



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CCE CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESÃO
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO (CED)
LICENCIATURA LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURAS
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE
ESPAÑHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA

INFORME SOBRE LA PRÁCTICA DE PASANTÍA

Mariana Martinez Stasi

Verônica R. Ramirez Parquet Rolón



**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**

Florianópolis, 25 de novembro de 2013.

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CCE CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO (CED)
LICENCIATURA LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURAS
DISCIPLINA: MEN 7052 - ESTÁGIO SUPERVISIONADO EM
ESPANHOL II**

Informe sobre la práctica de enseñanza realizada durante el *Estágio Supervisionado em Espanhol*, de la Universidad Federal de Santa Catarina, bajo la orientación del profesor Diego Ernesto Arenaza en el *Colégio de Aplicação* – UFSC.

Florianópolis, 25 de novembro de 2013.



AGRADECIMENTOS

Agradecemos a los alumnos del octavo año de castellano del Colégio de Aplicação, a los profesores de la disciplina, Diego Ernesto Arenaza y Juliana Bergman y a las professoras de castellano de la escuela Fabíola Teixeira y Janete Elenice Jorge.



Enseñar es transformar el mundo por medio de las personas. Es amor, humildad, esperanza y tolerancia. Es aprender conocimiento, desarrollando las capacidades humanas. Hay que controlar las emociones para poder enseñar. Si no te sientes feliz en la educación no estarás educando.

(Verônica R. Ramirez Parquet Rolón)



Índice

1. INTRODUCCIÓN.....	7
2. LA ESCUELA.....	7
2.1 Ubicación de la escuela.....	8
2.2 Estructura física de la escuela.....	9
2.3 Organización de la enseñanza del castellano en la escuela	14
2.4 Recursos: el material didáctico como instrumento de aprendizagem.....	15
3. DATOS E IMPRESIONES RELATIVAS AL GRUPO ELEGIDO PARA REALIZAR LA PASANTÍA	18
3.1 Perfil de la clase.....	18
3.2 Perfil de la profesora titular de castellano: Fabíola Teixeira Ferreira.	19
4. EL PROFESOR COMO INVESTIGADOR DE LA PRÁCTICA.....	21
5. El momento de la pasantía: Planes de enseñanza, planes de clase y observaciones.....	24
5.1 Planes de enseñanza.....	24
5.2 Planes de clase: Practicante Mariana	28
5.3 Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón	35
5.2.1 UN CAMBIO DE RUMBO	79
5.4 Planes de clase: Practicante Verônica R. Ramirez Parquet Rolón	102
5.5 Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi.....	111
6. Proyecto de Intervención “intervenir para sumar”	168
6.1 PROJETO DE INTERVENÇÃO.....	169
7. Textos complementarios:.....	178
7.1 ¿Por qué enseñar castellano en las escuelas?.....	178
7.2 Participación en formación continua,	184
7.3 Observación participativa: la construcción del proceso de elaboración de guiones de observación.....	188



8. CONCLUSION:	190
----------------------	-----



1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo tiene por objetivo realizar un informe sobre el proceso de observación, planeamiento y ejecución de actividades educativas de enseñanza y aprendizaje a través de clases de castellano como lengua extranjera y de una concepción crítica reflexiva de la enseñanza en la que el profesor asume el rol de profesor investigador.

La pasantía fue realizada por las académicas Mariana Martinez Stasi y Verônica R. Ramirez Parquet Rolon, alumnas del curso de Letras y Literatura Española de la *Universidade Federal de Santa Catarina* (UFSC), durante el año lectivo de 2013, en el Colegio de Aplicación de dicha Universidad. El período de pasantía tuvo dos etapas diferenciadas: la de observación y la de la práctica. La etapa de observación fue realizada durante el período de Marzo a Julio de 2013 y tuvo por objetivo observar de modo crítico la institución y el grupo elegidos como campo de la pasantía, las mismas fueron hechas en sala de clases principalmente durante las clases de castellano. La práctica ocurrió entre agosto y noviembre de 2013, esta etapa consistió en la elaboración, reelaboración y organización de los planes de clase y en la aplicación de las clases a través de una propuesta de enseñanza.

El grupo con el que se desarrollaron ambas etapas de la pasantía fue el del octavo año de la primaria compuesto por 12 alumnos, con edades entre 13 a 14 años, que optaron por estudiar castellano como lengua extranjera. La carga horaria para el octavo año de primaria es de tres horas aula distribuidas en dos encuentros, siendo uno de 50 minutos los días lunes y otro de 1h30 minutos los miércoles, totalizando 2 horas y 20 minutos por semana durante el periodo vespertino.

La pasantía, siendo el presente informe la conclusión de la misma, busca proporcionar a los estudiantes del curso de Licenciatura en Letras y Literatura Española la posibilidad de poner en práctica los principios y contenidos trabajados durante todo el curso con la orientación de los profesores Juliana Bergmann y Diego Ernesto Arenaza responsables por la asignaturas *Estágio Supervisionado I* y *Estágio Supervisionado II*.

2. LA ESCUELA

El Colegio de Aplicación de la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC) es una escuela experimental que proporciona experiencias pedagógicas y de prácticas

supervisadas para los cursos de Licenciatura y de Educación, siguiendo las exigencias de la Ley n° 9394 del 20 de diciembre de 1986 (LDB).

2.1 Ubicación de la escuela

El colegio de aplicación de la Universidad Federal de Santa Catarina se ubica en la calle Roberto Sampaio Gonzaga – Trindade en el Campus de dicha universidad. El mismo se sitúa en las proximidades del centro de Ciencias Biológicas (CCB), del Centro de Física y Matemática (CFM).

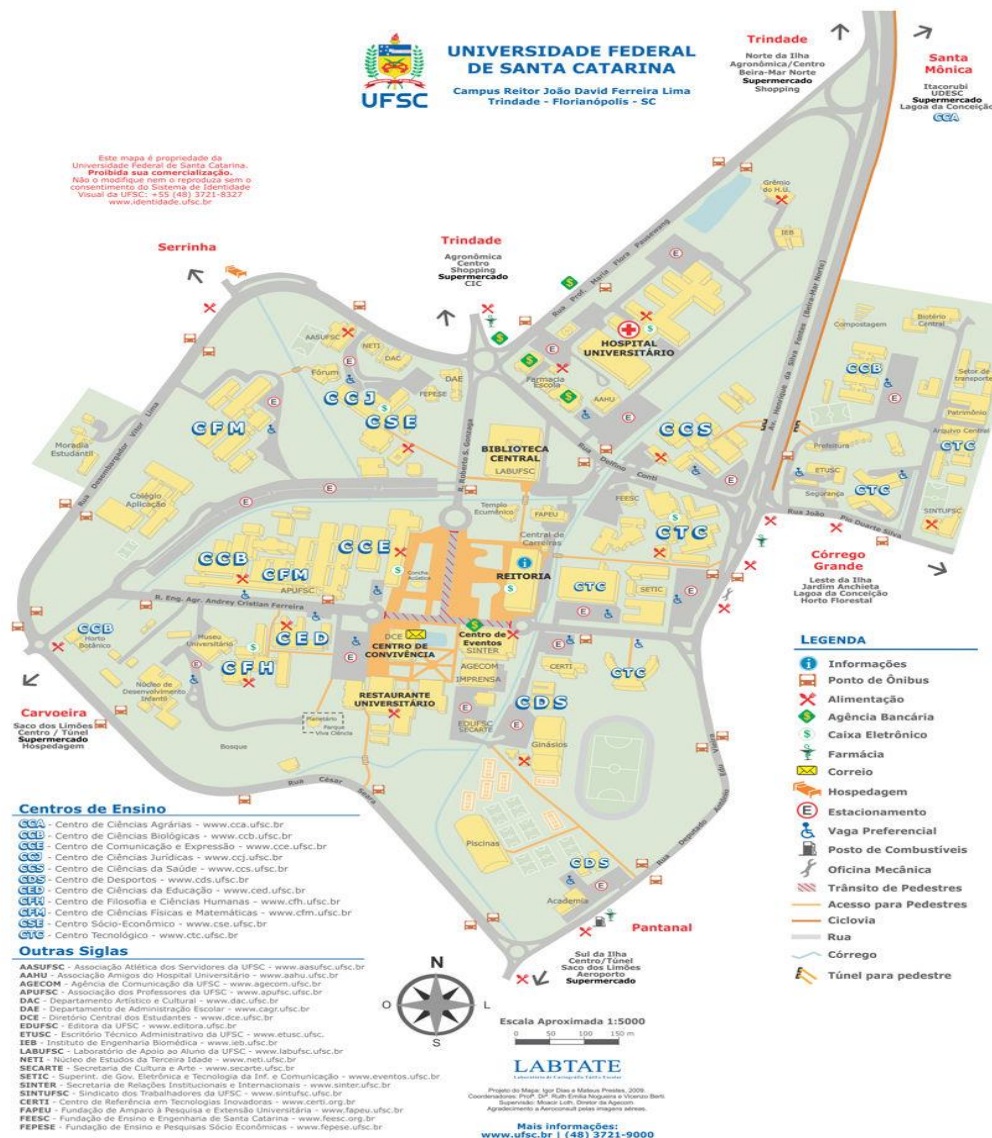


Figura 1 - Mapa de la UFSC (disponible en www.ufsc.br – último acceso 20/10/13)

Situado en el barrio Trindade, en el lado este de la isla y a una distancia aproximada de 7 km del centro de la ciudad de Florianópolis, el colegio se encuentra cerca de

barrios como *Carvoeira*, *Pantanal* y *Serrinha*. Abajo es posible ver la imagen de satélite con la ubicación del CA (Colegio de Aplicación).

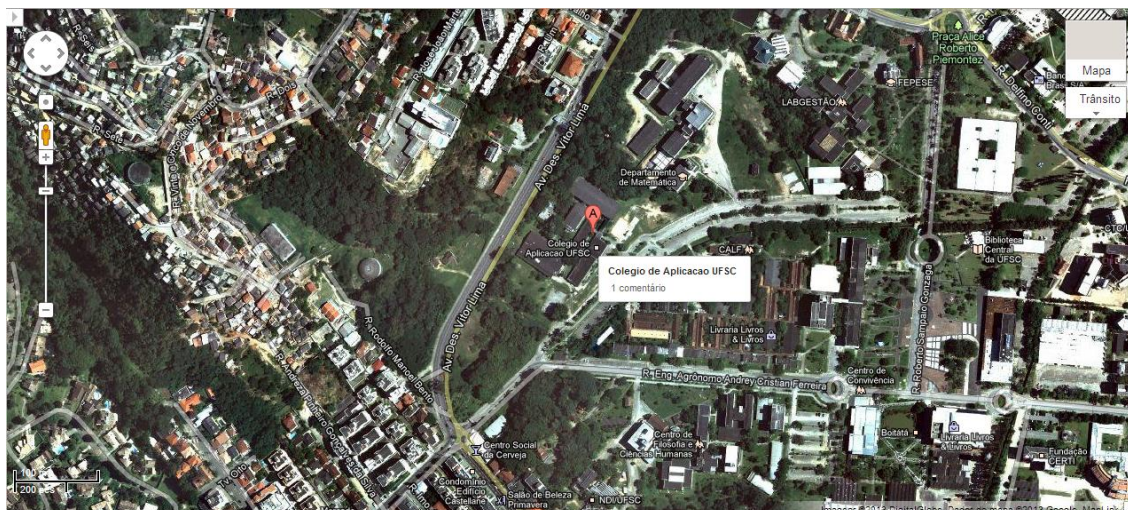


Figura 2 – região de la *Trindade* (disponible en www.maps.google.com.br/ último acceso en 25/06/2013).

En las proximidades del colegio es posible encontrar el Restaurante Universitario (RU) que también atiende a los alumnos del colegio ofreciendo comidas a un precio módico, el Centro de Eventos de la Universidad que dispone de varios servicios como plaza de alimentación, fotocopiadora y librería, entre otros.

Para estacionar, los padres, profesores y demás empleados, cuentan con un amplio estacionamiento frente al colegio que es abierto a la comunidad (no es exclusivo). Diversas líneas de colectivo pasan cerca del colegio y hay siempre mucho movimiento de coches en entorno del colegio debido, también, a que otros estudiantes de la UFSC utilizan el estacionamiento. Este problema se intensifica en los horarios de entrada y de salida de la universidad y del colegio. Otro punto a destacar es que la señalización para peatones es precaria, con pocas sendas peatonales y pocos carteles. Esta situación dificulta el tránsito de padres, alumnos y empleados que se desplazan a pie hasta el colegio y también para los vehículos que transitan por las inmediaciones.

2.2 Estructura física de la escuela

La estructura física de la escuela está formada por diversos edificios de dos andares que abrigan las salas de clases/aulas, las salas de profesores, los laboratorios, el comedor, la sala de juegos y las salas/aulas para la enseñanza de lengua extranjera, entre

otros. Las salas de clases presentan buenas condiciones de uso y poseen todos los materiales necesarios para que el profesor pueda desarrollar las actividades de clase, algunas de ellas tienen retroproyector, pizarrones de vidrio y aire acondicionado.

La escuela está estructurada en cuatro bloques: el bloque “A” está compuesto por el sector administrativo y las series iniciales, en el sector “B” hay sala de juegos, biblioteca, sala de recuperación de estudios y salas de proyectos educativos, como por ejemplo, el proyecto Córdoba que posibilita el estrechamiento de relaciones culturales a través del intercambio entre profesores y estudiantes de la escuela Manuel Belgrano de la Universidad de Córdoba (UNC), Argentina y del Colegio de Aplicación de la UFSC. En el Bloque “C”, en la planta baja, funcionan los laboratorios de Química, Física, Biología, salas de Matemática, Geografía y Ciencias. En el 1º piso están los laboratorios de informática y lenguas extranjeras. Cada lengua extranjera enseñada en la escuela dispone de una sala/aula de uso exclusivo, de este modo la lengua española tiene su propia sala, así como la lengua inglesa, francesa y alemana. En el segundo piso están las salas de profesores y, por último, en el tercer piso se localizan las salas de las series finales de la Enseñanza Fundamental y las salas del Bachillerato.

En los alrededores de la escuela el ambiente es arbolado y con abundante verde contando con diversos tipos de árboles y bosque, con vegetación nativa, además el bosque de la UFSC queda a pocos metros de la escuela y brinda grandes posibilidades para explorar diversos ambientes en la ejecución de actividades de las diversas asignaturas.

En el área externa, la escuela dispone de diversos espacios como una cancha de fútbol de arena que es muy utilizada por los chicos en el recreo, el parque que es un lugar abierto y de libre acceso que es muy concurrido, principalmente por los más chicos y el patio que es un muy utilizado por todos los chicos en los recreos y antes del timbre de entrada. Es un lugar cubierto muy amplio que podría ser explorado/utilizado también para realizar actividades durante el horario de clases, el que sea cubierto en este sentido es algo muy importante ya que la lluvia no entorpecería la ejecución de la actividad planeada por el profesor.



Parquinho



Figura 3 - *parquinho*

Pátio



Figura 4- pátio de la escuela

La escuela cuenta también con una cancha descubierta que utilizamos durante nuestro período de pasantía para realizar actividades relacionadas a un proyecto de



deportes que fue desarrollado posteriormente a las olimpiadas de la escuela atendiendo al entusiasmo presentado por los alumnos en relación a las mismas.

Cancha descubierta



Figura 3 – Cancha descubierta

La escuela posee una gran variedad de espacios verdes abiertos de fácil acceso que permiten el contacto directo con la naturaleza y que ofrecen grandes posibilidades de intervenciones y que, a nuestro entender, podrían ser más utilizados para las clases de todas las asignaturas. Pocas veces durante nuestra pasantía vimos a los profesores y alumnos aprovechando estos espacios durante el horario de clases. A continuación mostramos algunas fotos de dichos espacios alrededor de la escuela:



Figura 4- Espaço verde



Figura 8 – Espaço com árvores

Nuestra experiencia nos indicó que, de modo general, los espacios internos son utilizados para las clases, es decir la mayor parte del tiempo, y los espacios externos son utilizados tan sólo en los recreos y en las clases de Educación Física. Decidimos colocar imágenes del área externa y no del área interna de la escuela porque considerando que la interna es ampliamente utilizada y la externa es utilizada de un



modo muy restricto consideramos importante señalar la potencialidad que el área externa tiene en un lugar como Florianópolis donde el clima es agradable la mayor parte del año y la riqueza natural es abundante. Si una ciudad que sufre inclemencias climáticas debe trabajar de forma inteligente para protegerse de ellas, una ciudad que, por el contrario, disfruta de un clima y de una geografía agradable debe trabajar inteligentemente para usufruirla y no desperdiciarla. Lo mismo en relación a la extensión del espacio verde, podemos imaginar por unos segundos la respuesta a la siguiente pregunta ¿Cuánto costaría la mensualidad de una escuela privada en el medio de la ciudad de São Paulo que ofreciese este espacio físico a sus alumnos?

Para concluir podemos decir que de forma general, comparado con otras instituciones públicas de la ciudad de Florianópolis –SC, el Colegio de Aplicación presenta una buena estructura física que atiende a las necesidades de los estudiantes y profesores.

2.3 Organización de la enseñanza del castellano en la escuela

El Colégio de Aplicação por ser una escuela experimental trabaja con diferentes propuestas pedagógicas y desarrolla varios proyectos educativos. En el campo de las lenguas extranjeras, el colegio también desarrolla un trabajo diferenciado.

Muchas escuelas de Florianópolis ofrecen a sus alumnos la posibilidad de aprender solo una lengua extranjera que es generalmente el inglés, en la gran mayoría el tiempo de clases dedicado a la enseñanza de esta lengua es de tres horas/clase por semana. En la primera década del 2000, fue aprobada una ley que ordenó la introducción de la enseñanza del castellano en el currículo de la enseñanza secundaria. Atendiendo a esta ley, muchas escuelas de Florianópolis introdujeron la enseñanza del castellano pero mantuvieron el tiempo de tres horas/clase para la lengua extranjera, dedicándole dos horas/clase por semana a la enseñanza de inglés y una hora/clase por semana a la enseñanza de castellano.

Diferentemente de la mayoría de las escuelas de Florianópolis, el Colegio de Aplicación ofrece cuatro lenguas extranjeras, de entre las cuales el alumno optará por una. Las lenguas enseñadas en la escuela son: alemán, castellano, francés e inglés.



Los alumnos del Colegio Aplicación en el quinto año/grado de la enseñanza fundamental tienen clases de español, de inglés, de francés y de alemán con el objetivo de ofrecerles a los educandos un contacto con las diferentes lenguas que les permita reconocer con cuál de ellas se identifican y les gustaría seguir estudiándola. Al final del quinto año el alumno por voluntad propia o por “voluntad propia de los padres” elegirá una lengua que será la que continuará estudiando en la escuela por tres horas/clase semanal hasta la conclusión de sus estudios.

Otro aspecto diferente que llama la atención en relación a la enseñanza del castellano como lengua extranjera dentro de la escuela es que, así como las otras lenguas extranjeras ofrecidas, la misma dispone de un espacio físico propio: hay una aula sala que solo es utilizada para las clases de castellano. Es decir que cuando llega la hora de la clase de lengua extranjera, los alumnos salen de su sala de clases y se dirigen con sus materiales a la sala de castellano donde son recibidos por la profesora de la asignatura. La sala es amplia y luminosa, posee un pizarrón grande en buen estado de conservación, borrador, nunca faltan tizas (blancas y coloridas) y hay suficientes escritorios y sillas para todos los alumnos. En la sala hay también un armario para que los chicos guarden su libro didáctico y hay diccionarios castellano-portugués y revistas (surtidas) para que ellos usen en sus actividades. La sala dispone de retroproyector y acceso a internet. Estos elementos nos indican que la lengua extranjera dentro del colegio es una asignatura no solo considerada tan importante como las otras sino que también la escuela entiende que por sus especificidades merece una atención especial, diferenciada.

2.4 Recursos: el material didáctico como un instrumento del aprendizaje.

Es necesario que el material didáctico utilizado atienda a las necesidades de los alumnos considerando lo que ya sabe, lo que precisa aprender y sus gustos y preferencias. Es de extrema importancia que el material didáctico utilizado pueda accionar/activar el conocimiento previo del alumno, ya que es a partir de este conocimiento que el alumno podrá incorporar otros “*Ninguém aprende algo que é totalmente conhecido nem algo que seja totalmente novo*” (LEFFA, W, 2008 p. 16)



El material didáctico debe presentar los objetivos a ser alcanzados por el alumno de forma clara debido a que de este modo el profesor sabe hacia dónde conducir a sus alumnos y los alumnos saben dónde deben llegar y qué es lo que se espera de ellos. Una definición clara de objetivos colabora, también, para que el profesor evalúe si el alumno está aprendiendo o no.

Uno de los materiales didácticos utilizados en las clases de castellano del *Colegio de Aplicação* es el libro didáctico “Saludos, curso de lengua castellana” de la Editora Ática que está dentro del *Programa Nacional do livro didático (PNLD)*.

“O Programa Nacional do Livro Didático (PNLD) tem como principal objetivo subsidiar o trabalho pedagógico dos professores por meio da distribuição de coleções de livros didáticos aos alunos da educação básica. Após a avaliação das obras, o Ministério da Educação (MEC) publica o Guia de Livros Didáticos com resenhas das coleções consideradas aprovadas. O guia é encaminhado às escolas, que escolhem, entre os títulos disponíveis, aqueles que melhor atendem ao seu projeto político pedagógico. (MEC. Programa nacional do livro didático. Apresentação. http://portal.mec.gov.br/index.php?Itemid=668id=12391option=com_contentview=article)

El octavo año/grado hace uso del volumen 3 de la colección Saludos compuesta por cuatro volúmenes, cada uno de ellos dividido en ocho unidades. A su vez, cada unidad está subdividida en las siguientes secciones:

- Así se dice: En esta sección se presentan varios textos breves que introducen un tema general, a partir del cual serán trabajados elementos específicos de la lengua.
- Así lo dices: En esta sección se proponen una o dos actividades de interpretación de los textos de la sección anterior y luego una actividad en la que se le exige al alumno relacionar el tema general presentado con su experiencia y su entorno social.
- Así también se expresa la gente: En esta sección se presentan textos literarios, viñetas, pinturas o canciones de países hispanohablantes relacionadas al tema general y se proponen actividades de interpretación de los mismos.
- Charla: En esta sección se propone la escucha de un audio y una actividad de comprensión oral asociada. Generalmente al final de esta sección se propone una actividad oral para ser realizada con el compañero.



- **Cómo se usa:** Esta sección está reservada para la sistematización y ejercitación de estructuras gramaticales utilizadas en el desarrollo de las actividades asociadas al tema general presentado. Generalmente esta sistematización y ejercitación es propuesta a partir de una viñeta y/o de un texto breve.
- **Algo más:** En esta sección a partir de una viñeta se propone un ejercicio en el que se trabaja un conocimiento específico de la lengua como por ejemplo cuando usamos B y V, o cuando G y J, o el uso del complemento directo, etc.
- **Lee y reacciona:** Por último, en esta sección, se propone la lectura de textos, generalmente literarios (en el volumen tres, son cuatro cuentos, dos poemas y dos extraídos de internet) y una actividad de interpretación asociada.

Cada unidad del libro propone un tema general como punto de partida para la adquisición de conocimientos específicos de la lengua y de diversos aspectos de las culturas hispánicas. Podemos decir que los objetivos generales que persigue el libro son por un lado comprender y aplicar estructuras comunicativas y gramaticales de la lengua castellana y por otro aproximar a los alumnos a la cultura de los países de habla castellana.

A partir de la lectura del plan de enseñanza de castellano para el octavo pudimos notar que los objetivos del libro son compartidos por la profesora; sin embargo a través de las observaciones comprobamos que el mismo es tan sólo utilizado como un guía definiendo la temática a ser abordada y un apoyo en determinados momentos del proyecto (con algún texto o alguna actividad específica). La *Proposta Curricular de língua estrangeira* para Santa Catarina alerta sobre la posibilidad de que el libro didáctico substituya al profesor como mediador del proceso de aprendizaje:

O uso do livro didático pode constituir-se numa forma de apagamento do professor como sujeito mediador no processo de aprendizagem, na medida em que se observa que

o contexto escolar não conseguiu, ainda, abrir mão do paradigma 'transmissão de conhecimento via livro didático' e a questão, talvez, não esteja em 'abandoná-lo' simplesmente, mas, sim, em questionar essa ordem paradigmática que coloca o livro didático enquanto fonte única, universal de referência para a sala de aula. (Souza, apud Coracini, 1995, p. 117).

Destacamos, assim, a importância e a necessidade que o professor tem de questionar, constantemente, a sua metodologia, o seu material didático, e de se posicionar criticamente diante do mundo.



Podemos decir que la utilización que es hecha, por la profesora Fabíola, del libro didáctico está de acuerdo a las orientaciones de la *Proposta Curricular*, utilizando el libro como un guía y un apoyo y no como el único referente.

3. DATOS E IMPRESIONES RELATIVAS AL GRUPO ELEGIDO PARA REALIZAR LA PASANTÍA

3.1 Perfil de la clase

El grupo de niños del octavo año del Colegio de Aplicación que optaron por estudiar castellano como lengua extranjera está compuesto por doce adolescentes de entre 13 y 14 años de edad, siendo nueve niñas y tres niños. Es un grupo heterogéneo en cuanto a contextura física, gustos y entorno social al cual pertenecen; hay niñas que se ‘saben’ mujeres y otras que aún tienen cuerpo y conducta infantil, los niños (sólo tres) tienen una contextura física mediana y aunque son muy diferentes entre sí en lo que se refiere a estilo y personalidad, comparten momentos, dialogan y se relacionan con las niñas también. Cabe destacar que en el colegio hay dos grupos/clase de octavo año de castellano, cada uno de ellos compuesto por alumnos de diferentes octavos años; es decir que algunos alumnos del grupo de octavo de castellano, en el que estamos haciendo la pasantía, son compañeros sólo durante las clases de lengua extranjera. En cuanto al entorno social de los alumnos, hay quienes provienen de familias constituidas de modo tradicional y otros cuya constitución familiar escapa a ese modelo; hay quienes evidencian tener una situación económica holgada, en la que las necesidades básicas están cubiertas y aún sobra para adquirir productos tangibles, como electrónicos, y no tangibles, como viajes, y hay quienes evidencian tener una situación económica más ajustada, en la que las necesidades básicas están satisfechas pero raramente sobra para adquirir productos que no responden a necesidades básicas. No notamos que haya alumnos que no tengan las necesidades básicas satisfechas. Podemos decir que generalmente ese capital material está asociado al capital cultural que los alumnos y sus

familias aparentan poseer, siendo este un factor que podría influir en el proceso de aprendizaje de castellano como lengua extranjera de los alumnos.

Aunque puede percibirse la existencia de dos grupos dentro del gran grupo, no son, éstos, grupos cerrados sino que todos se relacionan con todos. También es fácilmente reconocible que hay quienes además de ser compañeros, son amigos y se buscan entre sí al momento de realizar actividades en grupo, o de charlar. Sin embargo, insistimos, estas cuestiones no interfieren en la socialización de todos los alumnos entre sí y de cada uno con el grupo. Creemos que es un grupo que puede trabajar en equipo.

En lo que se refiere al desarrollo de las habilidades lingüísticas de los alumnos es importante destacar que es el segundo año que tienen clases de castellano como lengua extranjera por lo que se encuentran, aún, en un momento en el que están adquiriendo más habilidad y dominio de la comprensión, oral y escrita, que de la producción/expresión de ambas habilidades, siendo que lo que más les cuesta (salvo excepciones, es la producción oral; es posible que la vergüenza que suele característica de los adolescentes interfiera en este punto. Hay algunos alumnos que tienen más facilidad para expresarse oralmente en la lengua extranjera por ser menos inhibidos, así como hay otros que se expresan mejor en la producción escrita. Concluimos que el nivel lingüístico de este grupo de octavo año es también bastante heterogéneo.

Considerando la heterogeneidad del grupo creemos que uno de nuestros mayores desafíos, a lo largo de la pasantía, ha sido poder contribuir para que los alumnos se enriqueciesen con todas estas diferencias y singularidades al compartir actividades que propiciasen la interacción.

3.2 Perfil de la profesora titular de castellano: Fabíola Teixeira Ferreira.

La profesora Fabíola Teixeira Ferreira se graduó en la Universidad Federal de Santa Catarina, obtuvo el título de Maestría en *Estudos da Tradução* en el año 2012, trabaja como profesora de castellano en el Colégio de Aplicação desde el año 2010.

La profesora de castellano realiza su labor pedagógica con proyectos pedagógicos que le brindan la oportunidad de organizar y programar los procesos de enseñanza y aprendizaje que va a desarrollar con los alumnos y también les ofrece a los alumnos la posibilidad de organizarse en relación a las tareas que van a ser desarrolladas, además

de saber en qué etapa del proceso se insiere cada actividad y cuál es su finalidad. En el primer semestre, el octavo año participó de dos proyectos pedagógicos relacionados entre sí: el tema del primero fue Biografía y el tema del segundo fue Autobiografía. La profesora Fabíola ha iniciado los dos proyectos, que tuvimos la posibilidad de acompañar durante nuestra pasantía, entregándole a los alumnos una hoja en la que les informa el tema que va a ser abordado, el género textual a través del cual van a desarrollar el tema, el objetivo del proyecto, el paso a paso del mismo, de forma detallada con actividades y fechas de cada actividad, lo que van a producir como resultado final del proyecto y por último, les informa también, qué es lo que va a ser evaluado. Es decir desde el comienzo profesor y alumno saben qué están haciendo, porqué lo están haciendo y para qué lo están haciendo. Veamos, a modo de ejemplo, las primeras líneas de la hoja que la profesora les entregó a los alumnos:

“Las historias de uno – Biografía”

Cuando somos niños es muy corriente escuchar historias de nuestros padres, abuelos, tíos, amigos, hermanos mayores... fantasiosas o reales esas historias son siempre muy interesantes. ¿Vamos a investigar algunas de estas historias?

El objetivo de este proyecto es investigar las historias de padres, abuelos u otro pariente y organizar una biografía en formato de podcast, con la narración de ustedes... (TEIXEIRA, F. 2013)

Estas primeras oraciones son suficientes para tomar conocimiento de qué el género textual a través del cual se trabajarán los contenidos lingüísticos será la biografía, que la misma será hecha con personas próximas a los alumnos trayendo de este modo el entorno social y cultural del educando al proyecto, sabemos también que el producto final será un podcast con la narración de los alumnos.

El segundo proyecto, Autobiografía, siguió el mismo modelo que el primero, lo que nos permite decir que esta es la forma de trabajo que la profesora Fabíola suele utilizar: un proyecto pedagógico asociado a un género textual, con un resultado final, siendo que lo que se evalúa no es sólo el resultado del proyecto sino todo el proceso de producción del mismo. Con este modo de trabajo la profesora Fabíola logra activar, relacionar e integrar los conocimientos, habilidades y destrezas que los alumnos han desarrollado en otras áreas, así como de la experiencia acumulada.



Observamos que existe una preocupación activa en la profesora por explorar diversos recursos pedagógicos, dando un énfasis especial a los recursos pedagógicos asociados a la tecnología digital.

Durante la observación de las clases dirigidas por la profesora Fabíola al octavo año hemos percibido que ella ha conquistado el respeto de los alumnos con cariño y firmeza, de esa forma conquistó un buen dominio de la clase, desenvuelve las actividades despertando el interés de los alumnos y siempre preocupada en que el proceso de aprendizaje sea significativo para los alumnos. No podemos decir que la profesora Fabíola tenga una estrategia consciente para transmitir a los alumnos una sensación de seguridad y tranquilidad, sin embargo, podemos decir que lo consigue y esto, creemos, que es un factor importante que influye positivamente en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

Hemos notado también que la profesora Fabíola está siempre atenta a las dificultades, diferencias y necesidades específicas de cada uno de los alumnos, tratando de que cada uno de ellos llegue siempre un poco más allá de donde estaba al momento de comenzar el proyecto. Por último, podemos decir que la profesora titular desempeña su papel con mucho gusto, responsabilidad y convicción.

4. EL PROFESOR COMO INVESTIGADOR DE LA PRÁCTICA

El profesor investigador es fruto de una formación teórica crítica y se contrapone al profesor formador quien es fruto de una formación dogmática. Según Moita Lopes el profesor formador considera el conocimiento como un producto acabado que tiene que ser incorporado por el alumno y el profesor logrará esto a través del uso de técnicas de enseñanza. Contrariamente, el profesor investigador no está interesado en seguir a pie juntillas una técnica determinada de enseñanza sino que su interés recae en el conocimiento teórico sobre la naturaleza del lenguaje y en saber actuar en la producción de conocimiento sobre el uso del lenguaje. Para el profesor que posee una formación dogmática la sala de clases es el lugar de la certidumbre en donde él transmite un conocimiento cerrado, acabado. Ya el profesor que posee una formación teórica crítica concibe el conocimiento como proceso y la sala de clases es el espacio en el que se produce la búsqueda y la producción de conocimiento. Este profesor no puede dejar de



considerar la naturaleza social del lenguaje y las relaciones de poder implícitas en el uso del lenguaje ya que, en definitiva, su objetivo es que el alumno pueda participar de prácticas discursivas y hacer a otro partícipes de las mismas, para participar de la construcción social de significado. “*Ensinar a usar uma língua é ensinar a se engajar na construção social de significado, e portanto, na construção das identidades sociais dos alunos*” (MOITA LOPES: 1995 p. 182). De este modo, la clase de lengua extranjera de este profesor investigador, consciente de la naturaleza social del lenguaje y de las relaciones entre prácticas discursivas y prácticas sociales enfocará el lenguaje en uso, buscando que el alumno sea consciente, también, de la función discursiva de ciertas elecciones sintácticas que muchas veces silencian al quien no las domina.

Profesor y alumnos están insertos en un medio social determinado atravesado por relaciones de poder y el lenguaje es un instrumento de poder. Siendo así el profesor no puede no puede repetir modelos de acción pensados por otros profesores investigadores en otros contextos. Esto no quiere decir que deba desconocerlos, puede y debe conocerlos pero no puede repetirlos, no puede reproducir técnicas de enseñanza pensadas por otros en otros contextos sino que él mismo debe ser capaz de analizar el contexto social en el que se encuentra y decidir como actuará sobre el mismo. Para lo cual es necesario que el profesor reflexione siempre sobre su trabajo y sobre el lugar social de su trabajo, debe adoptar una postura investigativa en relación a su trabajo que hará con que esté aprendiendo y produciendo conocimiento constantemente. Para que el profesor pueda reflexionar críticamente sobre su trabajo y a partir de esto producir conocimiento que lo modifique y modifique el entorno en el que actúa, es importante que se familiarice con diversas prácticas investigativas, más específicamente prácticas de investigación en sala de clases. Moita Lopes en su artículo “*A formação teórico crítica do professor de línguas: o professor pesquisador*” destaca de entre otras prácticas a “*pesquisa-ação*” se trata de un tipo de investigación que es realizado por personas que están insertas en la práctica social que están investigando, en la que los resultados son permanentemente incorporados al proceso investigativo constituyendo una nueva variable de investigación. De este modo el profesor investigador estará produciendo conocimiento sobre su propia práctica.

Lo básico de la “investigación-acción” es la auto conciencia de lo que está ocurriendo en la sala de clases, conciencia de la situación y de su papel como agente de la misma. Para esto puede ser muy enriquecedor no trabajar solo y contar con la



observación de, al menos, un profesor–observador que nos ofrezca otra perspectiva de lo que está sucediendo. Profesor actuante y profesor observador pueden hacer uso de un instrumento de investigación propio de la antropología que son las notas de campo. Estas pueden ser en el formato de diarios de clase escritos por alumnos y profesores, grabación de las clases, entrevistas, actas de clase, etc.

El momento de la pasantía: Planes de enseñanza, planes de clase y observaciones.



5. El momento de la pasantía: Planes de enseñanza, planes de clase y observaciones.

5.1 Planes de enseñanza

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
Centro de Ciências da Educação
Departamento de Metodologia de Ensino

Colégio de Aplicação

Assinatura: Español

Grado: 8 año

Horario: Lunes (15h10min a las 16h) y Miércoles (13h30min a las 15h10min.).

Total de horas: 15 horas-clase

Profesora practicante: Mariana Martinez Stasi

PLAN DE ENSEÑANZA

Objetivos Generales

Expandir la competencia comunicativa, la comprensión textual y lingüística, y ampliar el léxico del idioma español de los alumnos del Colegio de Aplicación de la UFSC teniendo en vistas el desarrollo de las cuatro habilidades: comprensión auditiva y de lectura, expresión oral y escrita. Todo ello sobre la base de lecturas y actividades interactivas que estimulen el raciocinio, la creatividad y la reflexión crítica de los alumnos del octavo año a partir de los temas que serán trabajados en forma de proyectos didácticos: “Migración, los orígenes familiares” y “Personalidades” conocidas”.

Objetivos Específicos

- Conocer y reflexionar sobre historias de vida de emigrados brasileños.
- Conocer algunas posibles consecuencias (positivas y negativas) del movimiento migratorio.



- Conocer y reflexionar sobre algunos movimientos migratorios latinoamericanos y pensar la migración como una posibilidad en su propia vida.
- Adquirir conciencia sobre el origen familiar y los movimientos migratorios familiares.
- Escribir pequeños textos relatando origen, destino de cada movimiento migratorio familiar.
- Elaborar un mapa temático de flujos migratorios en base a la migración familiar con textos explicativos.
- Presentar un mapa temático de flujos migratorios en base a la migración familiar con textos explicativos.
- Escribir un texto relatando una “mini biografía” de una personalidad que ellos admiran
- Producir un video, en grupos, que ilustre las breves biografías escritas sobre personalidades conocidas, de un área determinada de la cultura del universo hispanohablante.
- Presentar el video sobre personalidades famosas

Metodología

La metodología utilizada en las clases se basará en los siguientes enfoques: el Enfoque de Resolución de Tareas, el Enfoque de Lectura y el Enfoque Comunicativo.

El uso del Enfoque de Resolución de Tareas se debe a que posibilita el desarrollo de actividades que retan al alumnado al tiempo que capta su interés, proporcionando un aprendizaje sereno, de manera implícita, que incluso puede darse a través de trabajos lúdicos y también reflexivos.

El Enfoque de Lectura abre un abanico de posibilidades que el texto trae al viabilizar el trabajo con las cuatro habilidades lingüísticas a través de la lectura, discusión oral y socialización de conocimiento y de la redacción de textos basados en la comprensión de lectura. Al mismo tiempo las estrategias de lectura ayudan a desarrollar el raciocinio, expandir el léxico y conocer, implícitamente, construcciones sintácticas y gramaticales propias de la L.E.



En cuanto al Enfoque Comunicativo, éste proporciona trabajar con el objetivo fundamental de una lengua: la comunicación. Además posibilita el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas que pueden ser alcanzadas al crear una situación de necesidad real de comunicación, a través de actividades lúdicas y con el aprendizaje del contenido de manera implícita.

Las clases primarán por actividades que estimulen la participación de los alumnos, condición esencial para un buen aprendizaje.

Las clases serán impartidas en español pero sin rechazar el uso de la lengua portuguesa cuando sea necesario.

CONTENIDO PROGRAMÁTICO Y CRONOGRAMA

lase	C	Fecha	Contenido
	1	19/08	- Migración, los orígenes familiares - Conocer y reflexionar sobre historias de vida de emigrados brasileños
	2	21/08	- Conocer algunas posibles consecuencias (positivas y negativas) del movimiento migratorio. - Expresar consecuencia en castellano, en este caso de los movimientos migratorios. - Preguntar por el origen y destino de dicho movimiento - Utilizar “¿De dónde?” y “¿Hacia dónde?” “¿Por qué?” y “¿Para qué?” en enunciados interrogativos -
	3	26/08	- Conocer y reflexionar sobre algunos movimientos migratorios latinoamericanos - pensar la migración como una posibilidad en su propia vida.
	4	28/08	- Adquirir conciencia sobre el propio origen familiar - Localizar los movimientos migratorios familiares en un mapa virtual - Asociar preposiciones a verbos de movimiento. - Conocer la estructura del mapa temático de flujos migratorios.
	5	02/09	- Rescatar y/o pensar en las consecuencias que tuvo dicho movimiento - Utilizar nexos de causa y consecuencia - Escribir pequeños textos relatando origen, destino, de cada movimiento migratorio familiar
	6	04/09	- Conocer la estructura de un mapa temático de flujos migratorios. - Localizar los movimientos migratorios familiares en un mapa impreso o en un mapa elaborado por el alumno. - Elaborar un mapa temático de flujos migratorios en base a la migración familiar con textos explicativos.
	7	09/09	- Presentar un mapa temático de flujos migratorios en base a la migración familiar con textos explicativos. - Leer o comentar textos breves relatando causas, consecuencias y/o puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento



		migratorio
		-
8	11/09	- Elegir una personalidad famosa que admiran - Relatar los motivos por los cuales admiran a esa persona - Escribir un texto relatando una “mini biografia” de la personalidad elegida.
9	16/09	- Trabajar en grupos - Producir un video, en grupos, que ilustre las breves biografías escritas sobre personalidades conocida, de un área determinada de la cultura del universo hispanohablante.
0	1	18/09
		- Presentar un video - repasar los contenidos trabajados en el desarrollo del tema “personalidades conocidas.

EVALUACIÓN

La evaluación será de modo procesual, es decir que la evaluación será construida de manera continua y sistemática durante el transcurso de las etapas del proyecto didáctico, considerando la manera como el estudiante usa las estructuras lingüísticas y las competencias comunicativas en diferentes contextos del uso de la lengua castellana.

En la competencia gramatical será evaluado la capacidad de elaboración de textos, teniendo en cuenta la estructura gramatical, el dominio del tema y la adecuación del lenguaje al nivel esperado para las clases de LE. Se evaluará también la responsabilidad en las entregas de las actividades propuestas en la fecha programada.



5.2 Planes de clase: Practicante Mariana

**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA**

PLANO DE AULA

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Série: (e idade aproximada dos alunos) OITAVO ANO 12 e 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 19/08/2013
Professor(a): Mariana Martinez Stasi		Duração da aula: 50 minutos

1. TEMA –

Migración

2. CONTEÚDO –

Pretérito indefinido en la primera y tercera persona, nexos de causa, locuciones causales y vocabulario relacionado al tema emigración.

3. OBJETIVOS

3.1 Objetivo geral: Conocer y reflexionar sobre historias de vida de emigrados brasileños.

3.2 Objetivos específicos:

- Escuchar atentamente la explicación de la profesora
- Escuchar atentamente la historia de vida de dos emigrados brasileños.
- Rescatar información específica.
- Conocer el significado de la palabra emigrado.
- Conocer diversos nexos de causa y locuciones causales utilizadas en la lengua castellana
- Conocer algunas causas de la emigración
- Escribir oraciones que expresen diversas causas de migración, utilizando diferentes nexos causales

4. METODOLOGIA



	METODOLOGIA	Objetivos específicos	Avaliação
5'	Explicar la actividad del día utilizando pizarrón. La profesora va a escribir: • Escuchar atentamente la historia de vida de tres personas. • Realizar una dinámica que nos ayude a reflexionar y comprender estas historias de vida. • Escribir cinco oraciones sobre las historias vistas (con nota)	Escuchar atentamente la explicación de la profesora	Será evaluado en el transcurrir de la clase si el alumno realiza las actividades propuestas.
12'	<u>Actividad 1</u> Los alumnos van a ver y escuchar atentamente los videos de tres historias de vida de emigrados brasileños y van a anotar en una tabla (ver anexo), individualmente y con LETRA CLARA, los motivos por los cuales estas personas decidieron emigrar. Los videos serán los siguientes: Historia de Rafael (hasta 2'50'') http://youtu.be/rOscejncIos Deonise na Europa (1'54'') http://youtu.be/aDv7vGECEVM Destino: Canada - Por que deixei o Brasil? (Parte 2) (2'52'') http://youtu.be/TR-A4QkEnlM	Escuchar atentamente la historia de vida de emigrados brasileños Rescatar información específica Conocer algunas causas de la emigración	Será evaluado si el alumno anota o no las causas de emigración de cada persona de los videos.
15'	<u>Actividad 2</u> Los alumnos van a recortar las causas anotadas en la actividad 1 descartando la información correspondiente a la persona del video a la que corresponden y van a entregárselas a la profesora, quien las colocará todas mezcladas sobre su escritorio. Luego, cada alumno tomará tres causas del escritorio. Mientras tanto la profesora dibujará en el pizarrón una tabla con tres	Rescatar información específica Conocer algunas causas de la emigración	Será evaluado si el alumno asocia correctamente la causa de la emigración al emigrado correspondiente



	columnas, siendo una para cada persona del video (ver anexo). Posteriormente, cada alumno leerá uno de los papeles que recogió del escritorio y lo pegará en la columna que corresponde (quien escribió la causa dirá si este alumno asoció correctamente la causa a la persona) . La profesora, después, leerá todas las causas utilizando el nexo de causa porque, les hará notar que puede resultar muy repetitivo y les explicará, utilizando el datashow, que para que esto no suceda podemos emplear otros nexos causales como “debido a que”, “ya que”, “dado que”, “pues”, “puesto que”.		
15’	<u>Actividad 3</u> (individual, con nota) Los alumnos deberán escribir cinco motivos, utilizando (por lo menos) tres nexos de causa diferentes, por los cuales las personas de los videos vistos en clase decidieron emigrar. Ejemplo: <i>Deonise decidió emigrar ya que su país no le ofrecía buenas condiciones para desarrollarse profesionalmente en su deporte que es el handball.</i> Deberán entregarlo para corregir, cada oración vale dos puntos.	Escribir oraciones que expresen diversas causas de migración, utilizando diferentes nexos causales.	Serán evaluadas las oraciones formuladas por los alumnos. En lo lingüístico se evaluará la utilización del pretérito indefinido, la utilización de nexos causales y el vocabulario empleado. En relación al contenido se evaluará el ajuste de las respuestas al contenido visto en clase.
3’	Una vez terminadas las actividades, la profesora hará una síntesis de la clase utilizando lo que había escrito en el pizarrón.	Tornar autoconsciente el proceso (el movimiento, el camino recorrido) de aprendizaje.	
Si sobra tiempo	Preguntar a los alumnos: ¿Qué tienen en común las tres personas de los videos que vimos? Permitir que ellos respondan lo que les venga a la cabeza, sin negar ni afirmar ninguna opción y luego realizar la siguiente actividad: Separar rápidamente la clase en dos grupos, uno de ellos tomará un papel de una silla en la que habrá papeles con las siguientes afirmaciones: son rubios, son argelinos, son brasileños,	Conocer el significado de la palabra emigrado.	Será evaluada la asociación de la afirmación a su explicación y el reconocer si se ajusta a las historias escuchadas.



son emigrados; y el otro grupo tomará papeles de otra silla en la que habrá papeles con las siguientes frases: porque las dos personas tienen el pelo amarillo, debido a que las dos personas nacieron en Argelia, porque las dos personas hablan portugués, ya que las dos personas se fueron de su país. Cada alumno que posee una afirmación se junta a la justificativa de esa afirmación, luego cada pareja lee y la pareja de la derecha dice si esa afirmación es verdadera o falsa en relación a las historias escuchadas.		
--	--	--

5. SÍNTESE DA AULA

En esta clase, a partir de la historia de vida de tres emigrados brasileños, trabajamos el tema migración desde el punto de vista de quien emigra, conocimos algunas causas de este movimiento migratorio y aprendimos a utilizar algunos nexos causales de la lengua española para expresarlas.

6. RECURSOS DIDÁTICOS

- Tablas impresas (ver anexo)
- Explicación de nexos y locuciones causales pre digitadas (ver anexo)
- Pizarrón
- Datashow
- Internet
- Papel, lápiz, cinta adhesiva y tijera

7. AVALIAÇÃO

Será evaluada la disposición del alumno al realizar las actividades propuestas y las respuestas escritas del cuestionario, además de evaluaciones puntuales de carácter lingüístico y de contenido.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA



ESTÁGIO SUPERVISIONADO 1, Espanhol. “Impartir una clase”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponible en:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

HISTORIA DE RAFAEL (hasta 2’50’”). Disponible en: <http://youtu.be/rOscejncIos>

DEONISE NA EUROPA (1’54’”). Disponible em: <http://youtu.be/aDv7vGECEVM>

DESTINO: CANADA - POR QUE DEIXEI O BRASIL? (Parte 2) (2’52’”)

Disponible en: <http://youtu.be/TR-A4QkEnlM>

ANEXOS

ACTIVIDAD 1

Videos del youtube que van a ser utilizados en la actividad:

- Historia de Rafael (hasta 2’50’”). Disponible en <http://youtu.be/rOscejncIos>
- Deonise na Europa (1’54’”) . Disponible en <http://youtu.be/aDv7vGECEVM>
- Destino: Canada - Por que deixei o Brasil? (Parte 2) (2’52’”). Disponible en <http://youtu.be/TR-A4QkEnlM>

Tabla para completar (actividad 1):

¿Debido a qué ¿motivo? estos brasileños decidieron vivir en otro país?

Mientras ves los videos del youtube con historias de vida de brasileños que viven en el exterior, anota en la siguiente tabla los motivos por los cuales decidieron dejar su país (sin colocar el nombre de la persona).

Por ejemplo: *decidió emigrar **porque** su país no le ofrecía buenas condiciones para desarrollarse profesionalmente.*

¿Por qué dejaron su país?

RAPHAEL (Argentina)	
------------------------	--



EDÚ (Canadá)	
EDU (Canadá)	

ACTIVIDAD 2

- Tabla que la profesora dibujará en el pizarrón:

RAPHAEL (Argentina)	EDU (Canadá)	Deonise (Europa)

Explicación en el Proyector

NEXOS DE CAUSA

*El nexa más utilizado es **porque***

Nos fuimos de nuestro país **porque** no teníamos trabajo.

Decidí salir de Santiago de Chile **porque** allí la amenaza de terremotos era constante.

*Otros nexos están formados por locuciones causales como por ejemplo: **dado que, ya que, pues, puesto que...***

Nos fuimos de nuestro país **dado que / ya que / pues / puesto que** no teníamos trabajo.



Decidí salir de Santiago de Chile **dado que / ya que / pues / puesto que** allí la amenaza de terremotos era constante.

- Tabla de evaluación

Nombre del alumno	Será evaluado si el alumno anota o no las causas de emigración de cada persona de los videos.	Será evaluado si el alumno asocia correctamente la causa de la emigración al emigrado correspondiente	Serán evaluadas las oraciones formuladas por los alumnos
1-			
2-			
3-			
4-			
5-			
6-			
7-			
8-			
9-			
10-			
11-			
12-			



5.3 Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 19/08/2013.

Observación 1

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

El primer día de clase: el rompe hielo

El primer día de clase es un día muy importante, es un momento que tanto esperamos llegar en la graduación, es un momento decisivo en nuestras vidas. Pero también tiene su importancia en otro contexto, es el día en que se hace el primer contacto con los alumnos y el momento en que vemos la recepción de los alumnos. También es la instancia cuando explicamos cómo serán los aspectos del funcionamiento de las clases y objetivos. Es el momento en que las reglas entre profesor y alumno son construidas y con la charla inicial entre las dos partes, nace el respeto y es muy importante para las próximas clases.

Fue entablado con los alumnos la manera de trabajo, pero por otro lado, es también en este primer día que el nerviosismo nos toma delante de una experiencia que por primera vez vivimos, y aunque muchos de nuestros maestros a lo largo de nuestra graduación nos tuviesen aconsejados de que a lo largo del tiempo se desvanece, y que es lo más natural sentirlo, visto que hace parte del proceso de quienes inician en la pasantía.

Por otro lado, existe la expectativa frente a los alumnos, que están sentados delante de nosotros y con los ojos fijos en todo lo que hacemos, los objetivos, las metas, la ansiedad - por la relación que está siendo construida-, se transforman en un sentimiento en el cual se convierte en una motivación a más para lograr todo lo que planeamos, los contenidos, las clases, sean llevado a cabo de manera que sus habilidades sean desarrolladas en esta reciprocidad profesor y alumno.

Con esta base de la visión de enseñanza, la profesora practicante llegó 10 minutos antes para arreglar la clase y dejar la pizarra lista. Por ser el primer día de clase de la profesora sustituta de ellos también se hace más difícil en mantener la atención de los alumnos con tantas mudanzas en relación a las profesoras. La pasante empieza



explicando sobre nuestra pasantía, duración y forma de trabajo. La pasante luego de dar todas las informaciones para la actividad propuesta para esta clase.

La pasante les invita a sentarse en círculo y a responder algunas preguntas: ¿De dónde eres?, ¿Sabes de dónde son tus padres?, ¿Sabes de dónde son tus abuelos?, ¿Por qué decidieron salir de su pueblo/ ciudad?, ¿Para qué emigraron?, ¿Por qué eligieron Florianópolis?, ¿Qué beneficios tuvieron?, ¿Enfrentaron problemas? Explicó que para esta actividad primero ellos responderían las preguntas y que después ella las recogería y los alumnos serían invitados a responder y adivinar de quién sería la respuesta. Esta actividad fue muy importante en este primer momento en la clase pues, además de abrir un canal de comunicación creando un ambiente más relajado, rompió el hielo, posibilitando empezar el tema de su unidad de manera informal que quedará importante para el desarrollo de otras actividades que serán propuestas en clase.

Esta herramienta, el rompe hielo, es una técnica muy conocida, y para el primer día de clase es ideal, para que la pasante que está nerviosa se ponga más tranquila y los alumnos se diviertan construyendo una buena relación. Esta herramienta también puede ser utilizada para motivar tanto la participación de los alumnos, pero también puede ser utilizada en el inicio o cierre de una actividad. Según Eggleston y Smith,

[...] los mejores rompehielos o quiebra hielos son simplemente actividades importantes y relevantes que tienen como característica adicional ser una oportunidad para que un grupo se reconozca. Además, no vemos como necesarios solamente el primer día o primera semana de clases, sino más bien como formas para continuar construyendo un sentido de comunidad e introducir nuevos temas. (EGGLESTON y SMITH, 2004).

Una forma interesante de demostrar la importancia de esta herramienta es también abordada por Eggleston y Smith (2004) cuando sostienen la idea del uso de las actividades de romper el hielo afirmando que “[...] el uso de actividades para romper el hielo permite a los estudiantes comprometerse e interesarse más en el tema”. Con el apoyo de este recurso la pasante realizó la actividad en el momento en el cual los alumnos estaban, un poco, de cierta manera retraídos y a la hora que se empezó a realizar la actividad sus actitudes cambiaron y la practicante también cambió, relajando y entrando en los juegos con los alumnos.



Pude darme cuenta que ellos empezaron un poco tímidos, callados, pero de pronto empezaron a colaborar y accedieron rápidamente a lo que les fue propuesto, dando muestras que esta actividad fue realmente muy importante para romper con la tensión y los nervios del primer contacto entre la pasante y los alumnos. Peláez, en un artículo académico sobre las dinámicas de grupo en clases de ELE afirma que:

[...] Otras de sus ventajas son que reduce la ansiedad, fomenta la interacción en el aula, incrementa la confianza en uno mismo y la autoestima, aumenta la motivación y ayuda a desarrollar la autonomía en los alumnos. Y todo ello se puede realizar y trabajar a través de las dinámicas para grupos. (PELÁEZ, 2007).

Podemos concluir que para el primer día de clase esta actividad de romper hielo hizo la gran diferencia, no solo por despertar la motivación de los alumnos acerca del tema que sería trabajado sino para y lograron en hacer toda la actividad propuesta para la clase y para la siguiente. Para el cierre de la actividad fue trabajado por la practicante junto a los alumnos la producción de 5 oraciones. Aunque en el primer día todo sea un conjunto de nuevas cosas, emociones y sentimientos, tanto para el profesor como para el alumno una buena preparación hace con que todo resulte con el logro del objetivo pensado para la clase.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

EGGLESTON, TAMI; SMITH, GABIE. **Construyendo un sentido de comunidad en clase a través de estrategias para “romper el hielo” y estrategias de cierre.** Office of Teaching Resources in Psychology. Disponible en: <http://observatorio.ascofapsi.org.co/static/documents/014_Ensepsi-Estrategias_para_Romper_el_Hielo_y_para_Cierre-OTRP_TR.pdf>. Accedido en 07 de noviembre de 2013.

PELÁEZ, INMACULADA AMO. **Las dinámicas para grupos en la clase de ELE (español como lengua extranjera).** Universidad de León. Santa Fe, USA. 2007. Disponible en: <http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_03Amo.pdf?documentId=0901e72b80e2575f>. Accedido en 07 de noviembre de 2013.



CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA

PLANO DE AULA 2

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Série: (e idade aproximada dos alunos) OITAVO ANO 12 e 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 21/08/2013
Professor(a): Mariana Martinez Stasi		Duração da aula: 100 minutos

1 TEMA –

Migración

2 CONTEÚDO –

Pretérito indefinido en la primera y tercera persona de los verbos salir, emigrar, quedarse, tener y nacer. Vocabulario relacionado al tema emigración. Utilización de preposición + partícula interrogativo “dónde”: “de dónde” para preguntar por procedencia y origen, y “hacia dónde” para preguntar por el destino.

3 OBJETIVOS

3.1 Objetivo geral: Conocer algunas posibles consecuencias (positivas y negativas) del movimiento migratorio, expresarlas en castellano y aprender a preguntar por el origen y destino de dicho movimiento.

3.2 Objetivos específicos:

- Retomar el contenido de la clase pasada.
- Conocer el significado de la palabra emigrado.
- Comprender textos escritos que cuentan historias de vida de personas que emigraron.
- Contar con sus propias palabras (en español) el contenido de un texto escrito breve.



- Utilizar el verbo emigrar.
- Comprender la diferencia de significado de “¿De dónde?” y “¿Hacia dónde?”
- Reescribir una de las historias de vida con sus propias palabras, utilizando el pretérito indefinido en la tercera persona del singular.
- Responder un cuestionario relativo al tema migración en castellano.
- Reflexionar sobre algunas posibles consecuencias de la emigración.
- Asociar el tema abordado a los elementos lingüísticos trabajados.

4 METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
10'	En círculo: hablar con el grupo en portugués: Contarles que vamos a tener 10 encuentros que equivalen a 15 clases. Es decir, del 19 de agosto al 18 de septiembre. Luego Verónica ministrará otras 15 clases, en 10 encuentros también. Durante este período nosotras seremos las PROFESORAS de la clase y seremos responsables, por tanto, de enseñarles español, de evaluarlos y de respetar y hacer con que respeten las normas de la escuela. Comentarles que todos ya tienen 2 notas que Fabíola ha dejado y que yo voy a darles una nota más para cerrar el trimestre. En el siguiente trimestre yo les daré otra nota y Verónica otras dos. Nosotros trabajaremos sobre dos proyectos, cada uno de ellos tendrá una nota. Hablar también sobre algunas pautas	Recordar el contexto institucional en el que estamos, algunas cuestiones relativas a la organización de las clases y algunas pautas básicas de convivencia.	Será evaluado en el transcurso de las clases que los alumnos se comporten de acuerdo al contexto en el que se encuentran, respetando las normas de la institución, así como a los otros compañeros y profesores.



	básicas de convivencia como por ejemplo que cuando uno habla el otro se mantiene en silencio.		
5'	COPIAR EN EL CUADERNO: Decirles que saquen el cuaderno y que copien el contenido lingüístico de la clase pasada.	Retomar el contenido de la clase pasada.	Será evaluado que el alumno copie en su cuaderno lo solicitado por la profesora
10'	DINÁMICA DE GRUPO: Preguntar a los alumnos: ¿Qué tienen en común las tres personas de los videos que vimos? Permitir que ellos respondan lo que les venga a la cabeza, sin negar ni afirmar ninguna opción y luego realizar la siguiente actividad: Separar rápidamente la clase en dos grupos, uno de ellos tomará un papel de una silla en la que habrá papeles con las siguientes afirmaciones: son rubios, son argelinos, son brasileños, son emigrados; y el otro grupo tomará papeles de otra silla en la que habrá papeles con las siguientes frases: porque las dos personas tienen el pelo amarillo, debido a que las dos personas nacieron en Argelia, porque las dos personas hablan portugués, ya que las dos personas se fueron de su país. Cada alumno que posee una afirmación se junta a la justificativa de esa afirmación, luego cada pareja lee y la pareja de la derecha dice si esa afirmación es verdadera o falsa en relación a las historias escuchadas.	Conocer el significado de la palabra emigrado.	Será evaluada la asociación de la afirmación a su explicación y el reconocer si se ajusta a las historias escuchadas.
10'	ACTIVIDAD EN PAREJAS: Leer las cinco historias que están en el libro y/u otras historias de personas que salieron de su país. Cada grupo lee una historia.	Comprender textos escritos que cuentan historias de vida de personas que emigraron.	Será evaluada la comprensión del texto en la siguiente actividad, en la que los alumnos tendrán que contar con sus palabras lo que leyeron.



15'	Actividad de comprensión escrita y expresión oral: socializar la lectura. Sentados en semicírculo, cada grupo cuenta con sus propias palabras (en español) la historia que leyeron. La profesora preguntará en todos los casos ¿De dónde salió ...? O ¿De dónde es? ¿Hacia dónde emigró? Y puede preguntar ¿volvió a su país? ¿Conoces alguna persona que haya emigrado? Si es necesario sistematizar en el pizarrón: Ejemplo: ¿De dónde vienes? ¿Hacia dónde vas?	Contar con sus propias palabras (en español) el contenido de un texto escrito breve. Utilizar el verbo emigrar Comprender la diferencia de significado de “¿De dónde?” y “¿Hacia dónde?”	Será evaluada la comprensión del texto y que el alumno sea capaz de contarle al grupo, con sus palabras, lo que leyó. Será evaluada la comprensión de la diferencia de significado a través de las respuestas a las preguntas de la profesora
	Fin de la primera parte		
10'	ACTIVIDAD INDIVIDUAL DEL LIBRO: Realizar las actividades propuestas en el libro didáctico Saludos 3 en la página 58. Actividades 1 y 2. Socializar. Preguntarles (ver en el ppt): • ¿De dónde salió Miguel? • ¿De qué país salió María? • ¿De dónde es Laura? • ¿Hacia dónde emigró Nery?	Comprender textos escritos que cuentan historias de vida de personas que emigraron	Será evaluada la correcta realización del ejercicio.



	• ¿Hacia dónde viajó Andrés?		
15'	ACTIVIDAD INDIVIDUAL DE PRODUCCIÓN ESCRITA: Elegir una de las historias y reescribirla con tus palabras teniendo como guión las preguntas que están en el pizarrón: ¿De dónde salió? ¿Hacia dónde emigró? ¿Qué problemas enfrentó? ¿Qué beneficios obtuvo? ¿Dónde vive actualmente?	Reescribir una de las historias de vida con sus propias palabras, utilizando el pretérito indefinido en la tercera persona del singular	Será evaluada, la coherencia del texto y la correcta utilización y conjugación de los verbos salir, emigrar, quedarse, tener y nacer en la tercera persona del singular.
25'	ACTIVIDAD INDIVIDUAL DE PRODUCCIÓN ESCRITA: A partir de las historias leídas, los alumnos responderán en castellano, de forma individual, a un cuestionario (ver anexo) relativo al tema migración. Los alumnos tendrán que entregar el cuestionario para corregir.	Responder un cuestionario relativo al tema migración en castellano. Reflexionar sobre algunas posibles consecuencias de la emigración.	Será evaluado que el alumno responda el cuestionario en castellano y la adecuación de las respuestas a las preguntas.
5'	RETOMADA Y CIERRE: Una vez terminadas las actividades, la profesora hará una síntesis de la clase sistematizando la utilización de preposición + partícula interrogativo “dónde”: “de dónde” para preguntar por procedencia y origen, y “hacia	Asociar el tema abordado a los elementos lingüísticos trabajados.	



	dónde” para preguntar por el destino.		
--	---------------------------------------	--	--

5 SÍNTESE DA AULA

En esta clase trabajamos el tema migración e intentamos pensar sobre las dificultades que podemos enfrentar al salir de nuestro lugar de procedencia y los beneficios que podemos obtener al realizar este movimiento migratorio. Aprendimos a preguntar sobre origen y sobre destino en español y ejercitamos la escritura en el pasado.

6 RECURSOS DIDÁTICOS

- Pizarrón
- Datashow / Proyector
- Cuestionario

7 AVALIAÇÃO

Será evaluado a través de la producción/expresión oral y de la producción escrita, que el alumno sea capaz de reconocer algunas posibles consecuencias, positivas y negativas, del movimiento migratorio y que sea capaz de expresarlas en castellano.

8 BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

ESTÁGIO SUPERVISIONADO 1, Espanhol. “Impartir una clase”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponible en:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

Tabla de evaluación (PARA LA PROFESORA)



No mbr e del alu mno	Comprensión escrita y expresión oral. Será evaluada la comprensión del texto y que el alumno sea capaz de contarle al grupo, con sus palabras, lo que leyó.	Elemento lingüístico Diferencia r ¿de dónde? de ¿hacia dónde?	Ejercici os Activida des 1 y 2 del libro	Texto escrito Será evaluada, la coherencia del texto y la correcta utilización y conjugación de los verbos salir, emigrar, quedarse, tener y nacer en la tercera persona del singular.	Comprender , reflexionar y responder. Cuestionário
1-					
2-					
3-					
4-					
5-					
6-					
7-					
8-					
9-					
10-					
11-					
12-					



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 21/08/2013.

Observación 2

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

El uso de videos en la clase de LE

El segundo día fue más tranquilo, ya que muchos alumnos faltaron a la clase. En continuidad a la temática propuesta por la pasante, que es trabajar con los alumnos del octavo año acerca de la Migración, un proyecto didáctico que tiene como producto final la producción/confección de árbol genealógico.

Para la introducción del tema la practicante da inicio la clase con la revelación de la temática que será trabajada y la primera actividad del día es la actividad en que los alumnos van a ver y escuchar atentamente los videos de tres historias de vida de emigrados brasileños y van a anotar en una tabla de evaluación. Esta actividad es de suma importancia, es un momento en que vemos la comprensión oral del alumno, sin embargo puede cargar muchos problemas, debidos al acento español, lenguaje, entre otros, para llevarse a cabo hay que elegir atentamente cada video.

La interferencia de la comprensión auditiva puede ocurrir por la unión de diversos factores, conforme Behiels (2010) destaca en su artículo *Estrategias para la comprensión auditiva*, que “En nuestro idioma materno no nos damos cuenta, el proceso se ha automatizado por completo. En un idioma nuevo la automatización está en sus inicios”.

Otro elemento que puede influenciar mucho, suele estar relacionado con la atención que hace la conexión con los factores afectivos, las exigencias de la tarea y si el contenido tratado hace parte del vocabulario de dominio de los alumnos, etc. Luego, lo que podemos concluir es que todo hace parte de un proceso de la construcción y el dominio del aprendizaje de una nueva lengua, y con esto destacamos el papel importante del profesor delante de este tipo de actividad, que les muestre el camino en que sean capaces de contemplar las dificultades individuales, las cuales cada uno de sus alumnos puedan tener.

Destacamos, que el profesor no se puede olvidar de que las actividades relacionadas con la comprensión auditiva son utilizadas como una herramienta, en la enseñanza de lengua extranjera, que busca una forma de ser no solamente más atractiva



para el alumno, pero/sino también un mejor entendimiento de una lengua extranjera y, para tal, los temas seleccionados para la actividad tienen que estar adecuados al nivel de sus alumnos.

El uso del video, en la enseñanza de la lengua extranjera, es utilizada como una estrategia por los profesores, con el cual logran la posibilidad de interacción oral entre los alumnos y este por la practicante fue una interacción por la mediación de un juego, los alumnos recordarían las 3 causas anotadas en la actividad de con los videos y les entregan a la pasante, luego con una tabla dibujada en la pared, con el nombre de los 3 personajes del video, tenían que leer y pegar en la columna que le corresponde, y quien escribió sobre la causa deberá decir si esta correcto o no.

Con el tema ya bien introducido la pasante logró una conversación acerca del movimiento migratorio de la familia de los alumnos y les explico el nexo de causa, porque les mostró que puede resultar muy repetitivo y les explica, utilizando el proyector, les muestra una forma con la cual esto no suceda, empleando otros nexos causales como “debido a que”, “ya que”, “dado que”, “pues”, “puesto que”.

Lo que se pudo percibir es que la estrategia utilizada por la practicante logro en posibilitar la interacción oral entre los alumnos y caracterizado por la sucesión de intercambios entre los alumnos. El punto interesante fue que al trabajar con la proyección de videos que abarcaban el tema resulto en el debate dirigido por la pasante.

El uso de esta herramienta de utilizar los videos en las aulas de LE es defendida por Corpas, según:

[...] La utilidad del vídeo en el aula de E/LE radica en que nos ofrece posibilidades que otros soportes como el audio o el texto escrito no nos brindan: permite contextualizar cualquier situación de comunicación mostrando la localización espacial y temporal de la actuación comunicativa, apreciar las actitudes y los patrones interactivos de los hablantes y sensibilizar al aprendiz sobre las formas de organizar el discurso, [...] el vídeo facilita el entendimiento de los comportamientos comunicativos de nuestra sociedad. Con el visionado de una secuencia el alumno, como espectador audiovisual experto, consigue estimular su autonomía para enfrentarse por sí solo a documentos orales reales. [...] (CORPAS, 2000).

A continuación Los alumnos escribieron cinco motivos utilizando (por lo menos) tres nexos de causa diferentes, por los cuales las personas de los videos vistos en clase decidieron emigrar. Les explico cómo hacer la actividad y el tiempo que ellos



tendrían. Durante la actividad pasó entre los alumnos sacando las dudas del vocabulario y, para algunos, que no habían entendido todavía la tarea propuesta por ella.

Para concluir la clase de hoy, vemos la importancia del uso de video como herramientas en la clase de LE, y la herramienta utilizada para esta clase agrego bastante logrando el debate y promoviendo el crecimiento en la oralidad en la lengua extranjera, conociendo nuevas palabras y ampliando sus vocabularios. Además, con la dedicación del profesor en la elaboración de sus clases con la utilización de herramientas que ayudan la enseñanza, logra en el desarrollo de la competencia del alumno en comunicarse de la mejor manera, permitiendo que tenga autonomía y independencia en la lengua extranjera,

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BEHIELS, LIEVE. **Estrategias para la comprensión auditiva**. Monográficos Marco Ele. Antología de los encuentros internacionales del español como lengua extranjera. Las Navas del Marqués. Núm. 11,2010. Disponible en <<http://marcoele.com/descargas/navas/08.behiels.pdf>>. Accedido en 13 de noviembre de 2013.

CORPAS, Jaime. **La utilización del video en el aula de ELE**. ASELE, Actas XI (2000), páginas 785 – 791. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0785.pdf>. Accedido en 13 de noviembre de 2013.



CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA

PLAN DE CLASE 3

ESCUELA: Colégio de Aplicação

Grado OCTAVO AÑO 12 Y 13 años	Asignatura: Español	Fecha: 26/08/2013
Pasante de profesora(a) : Mariana Martinez Stasi		Duración de la clase: 50 minutos

1. TEMA

MIGRACIÓN

2. CONTENIDO

Pronombres interrogativos, pretérito indefinido en la primera y tercera persona de los verbos salir, emigrar, quedarse, tener y nacer, Vocabulario relacionado al tema emigración.

3. OBJETIVOS

1. **Objetivo general:** Conocer y reflexionar sobre algunos movimientos migratorios latinoamericanos y pensar la migración como una posibilidad en su propia vida.
2. **Objetivos específicos:**
 - Retomar el contenido lingüístico de la clase pasada.
 - Practicar la pronunciación.
 - Conocer dos historias de emigrados europeos.
 - Responder un cuestionario relativo al tema migración, en castellano.
 - Mencionar algunas posibles consecuencias de la emigración (beneficios y problemas).
 - Rescatar información de las historias que trabajamos la clase pasada.
 - Pensar la migración como posibilidad en su propia vida



4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
10'	Trabajo individual, sentados en semicírculo. Actividad de reescrita: Pasar al cuaderno el texto escrito la clase pasada teniendo en cuenta las observaciones hechas por la profesora. Copiar, en el cuaderno también, el contenido lingüístico de la clase pasada. Pedirles que abran el libro. Quien termina de copiar va releendo las historias, para la siguiente actividad.	Retomar el contenido de la clase pasada.	Será evaluado que el alumno copie en su cuaderno lo solicitado por la profesora
8'	Leer y comprender, entre todos, otras dos historias de personas que emigraron.	Practicar la pronunciación. Conocer dos historias de emigrados europeos.	Será evaluado que el alumno participe de la actividad leyendo el texto, cuando solicitado.
10'	Actividad colectiva de expresión oral. Leer el cuestionario (ver anexo) y ensayar respuestas al mismo de forma oral y colectiva.	Practicar la pronunciación. Expresar sus ideas y conocimientos sobre el tema migración en castellano	Será evaluado que el alumno lea el cuestionario y que se exprese respondiendo a las preguntas, de forma espontánea o cuando solicitado por la profesora.
20'	ACTIVIDAD INDIVIDUAL DE PRODUCCIÓN ESCRITA: A partir de las historias leídas, los alumnos responderán en castellano, de forma individual, a un cuestionario (ver anexo) relativo al tema migración. Los alumnos tendrán	Responder un cuestionario relativo al tema migración en castellano. Mencionar algunas posibles consecuencias de la emigración.	Será evaluado que el alumno responda el cuestionario en castellano y la adecuación de las respuestas a las preguntas.



	que entregar el cuestionario para corregir. (Si no alcanza el tiempo, pueden terminarlo la próxima clase)		
2'	Terminar la clase pidiéndoles que vayan pensando y preguntando en casa sobre los movimientos migratorios familiares.		

5. SÍNTESES DE LA CLASE

En esta clase conocimos otras historias sobre migración, además de releer las anteriores, enfocando a las posibles consecuencias positivas y negativas del movimiento migratorio y pensamos sobre la posibilidad de emigrar en algún momento de nuestras vidas.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS

- Pizarrón
- Cuestionario
- Cuaderno
- Lápiz y papel

7. EVALUACIÓN

Será evaluado a través de la producción/expresión oral y de la producción escrita, que el alumno sea capaz de reconocer algunas posibles consecuencias, positivas y negativas, del movimiento migratorio y que sea capaz de expresarlas en castellano.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir una clase”. Moodle UFSC. Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>



MARTÍN, Ivan Rodrigues. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.

VERONIQUE DE MIGUEL, “**Inmigrantes por amor**” en Guía de About.com junio 19, 2012. Disponible en: <http://parejas.about.com/b/2012/06/19/inmigrantes-por-amor.htm>

AMADOR Pedro, Hace seis meses que emigré de España... ¡Maravilloso Uruguay! en El blog de Pedro Amador. Disponible en <http://www.pedroamador.com/uruguay>

ANEXOS

Otras historias de personas que salieron de su país para leer en la primera actividad; además de las cinco historias que están en el libro.

Inmigrantes por amor (Veronique de Miguel)

Yo vivo a 11.000 km de mi país, soy inmigrante en los Estados Unidos. No emigré de España por trabajo o por estudios. No me perseguía ningún tirano chiflado, no me moría de hambre ni huía de la guerra, la postguerra o cualquier otro dislate. Yo emigré por amor. ¿Cuánto puedes dar por amor? ¿Te lo has preguntado? ¿Hasta dónde llegarías? Yo dejé todo. Familia, amigos, trabajo, mi casa, mi ambiente, mi cultura... y me vine a un país amigable pero donde siempre seré una extranjera.

No me arrepiento. Estoy separada, ¿eso hace que mi aventura haya sido un fracaso? No, en absoluto. Un amor que impulsa a través de kilómetros y de meses de espera debiera ser valorado, aunque ya no esté más.

Hace seis meses que emigré de España... ¡Maravilloso Uruguay! (Pedro Amador)

Sí, fue hace seis meses que emigré a Uruguay. Cuando en España parecía que se había tocado fondo y cuando lo único que se celebraba públicamente eran las victorias de fútbol. Uruguay como todos los sitios, tienes sus ventajas y desventajas. Pero en donde hay esperanza, sonrisas y gente disfrutando de las pequeñas cosas. Un país en el que se ven oportunidades, en donde el esfuerzo se recompensa, y en donde quien quiere ganar más dinero puede incluso tener dos trabajos.

Cuestionario



Después de haber conocido varias historias de personas que han salido de su país para establecerse en otro. Reflexiona y responde, en castellano, a las siguientes preguntas.

1. ¿Qué problemas enfrentaron las personas que nos contaron su historia como emigrantes?
2. ¿Qué otros problemas te parece que puede enfrentar una persona que decide emigrar hacia otro país? Problemas al salir /al entrar/ al permanecer /al volver.
3. ¿Qué aspectos positivos rescatan los emigrados?
4. ¿Qué otras consecuencias positivas puede tener en la vida de una persona el irse a vivir a otro país?
5. ¿Conoces a alguien que haya emigrado? ¿Qué sabes de su experiencia?
6. ¿Te gustaría vivir en otro país por un tiempo? Justifica tu respuesta
7. ¿En cuál? ¿Por cuánto tiempo?



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 26/08/2013.

Observación 3

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

El enfoque de lectura

El tercer día de clase, la practicante, como de costumbre, llegó a la clase más temprano. Me doy cuenta que mi compañera tiene como practica llegar minutos antes y recibir a los alumnos en clase, lo que los aproxima y hace que tomen sus lugares a espera del inicio de la clase.

Para retomar el tema de la clase anterior, Mariana comentó acerca de la clase anterior y luego hizo apuntes de lo que será trabajado en la clase de hoy. Destaco la importancia de que el profesor retome los temas trabajados en las clases anteriores, visto que, los alumnos hacen las conexiones entre los contenidos y además de facilitar el proceso de aprendizaje.

Los alumnos hicieron la corrección de sus actividades, hecho que promovió la autonomía de cada alumno frente a sus trabajos. Mientras tanto, Mariana se acercó más a ellos, a fin de ayudarlos explicando y aclarando las dudas.

Como la pasante percibió que muchos de los alumnos estaban teniendo dificultades con el verbo tener, la pasante hizo una explicación con ejemplos en el pizarrón.

En otra actividad, lectura de un texto sobre migración – el tema del proyecto didáctico- Mariana les explicó a los alumnos qué llevaba en consideraciones en la lectura, como la pronuncia de las palabras y comprensión del texto y, para eso, la practicante les preguntó sobre el texto al final de la lectura. Esta actividad es de suma importancia, ya que abarca aspectos importantes y positivos relacionados a la lectura en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. Como ejemplo, un aspecto que está relacionado seria la acción de activar el conocimiento previo, ¿la fluidez en la lengua extranjera?, entre otros. Destaco, conforme Benitez (2007),

[...] La lectura es una de las habilidades básicas a la hora de aprender un idioma extranjero, y aunque todas las habilidades del lenguaje aportan beneficios al proceso de aprendizaje del idioma, la lectura suele destacar por la gran cantidad de ventajas que genera contribuyendo al mismo tiempo a la



asimilación del resto de habilidades: escucha, escritura y producción oral. [...] (BENITEZ, 2007 p. 2).

Para evaluar la comprensión de los alumnos, Mariana preparó un cuestionario con preguntas sobre el texto. Los alumnos primeramente hicieron un debate en grupo y luego cada uno hizo sus respuestas. Es importante reflexionar que, para ser un buen profesor, es necesario siempre estar atento a la construcción de los significados en las prácticas en el aula de forma que se construya una manera en la cual los alumnos puedan caminar, que participen en este proceso de aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BENITEZ, I. B. **Motivación a la lectura en el aula de inglés**. In: Revista Digital Innovación y Experiencias Educativas. Disponible en: < http://www.csi148csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_22/ISABEL_BARRERA_BENITEZ02.pdf >. Accedido en 14 de noviembre de 2013.



CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA

PLAN DE CLASE 4

ESCUELA: Colégio de Aplicação

Grado: OCTAVO AÑO 12 Y 13 años	Asignatura: Español	Fecha: 28/08/2013
Pasante de Profesor(a): Mariana Martinez Stasi		Duración de la clase: 100 minutos

1 TEMA

MIGRACIÓN

2 CONTENIDO

Preposiciones asociadas a verbos de movimiento como emigrar, salir e ir, pretérito indefinido de los verbos anteriormente mencionados, locuciones interrogativas: “¿De dónde?” y “¿Hacia dónde?” “¿Por qué?”; vocabularios relacionado a familia.

3 OBJETIVOS

3.1 Objetivo general: Adquirir conciencia sobre su origen familiar y conocer la estructura del mapa temático de flujos migratorios.

3.2 Objetivos específicos:

- Conocer que las principales actividades que vamos realizar durante la clase.
- Responder un cuestionario relativo al tema migración.
- Estimular la curiosidad sobre los movimientos migratorios familiares
- Identificar movimientos (o)migratórios familiares.
- Localizar los movimientos migratorios familiares en un mapa virtual.
- Elaborar preguntas para una entrevista con un familiar[,] acerca de los movimientos migratorios de su familia.
- Utilizar “¿De dónde?” y “¿Hacia dónde?” “¿Por qué?” y “¿Para qué?” en enunciados interrogativos.
- Asociar preposiciones a verbos de movimiento.
- Estimular la responsabilidad y autonomía del alumno.



4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
5'	La profesora anotará en el pizarrón las actividades del día: • Terminar de responder el cuestionario. • Elaborar preguntas para una entrevista con un familiar, acerca de los movimientos migratorios de su familia.	Conocer que las principales actividades que vamos realizar durante la clase.	
15'	Actividad individual de producción escrita. Los alumnos dispondrán de 15' para terminar de responder el cuestionario que comenzaron a responder en la clase del lunes.	Responder un cuestionario relativo al tema migración.	Se evaluará la adecuación de las respuestas a las preguntas.
30'	Actividad colectiva de expresión y comprensión oral. En círculo, socializaremos las dos últimas preguntas del mismo (al final de la clase deberán entregarlo para corregir). Preguntarles a los alumnos: ¿De dónde son tus padres? ¿De dónde son tus abuelos? ¿Y tus bisabuelos? ¿Sabes por qué decidieron salir de su lugar y venir a vivir a Florianópolis?	Estimular la curiosidad sobre los movimientos migratorios familiares Identificar movimientos migratórios familiares. Localizar movimientos migratorios familiares en un mapa virtual.	Será evaluado que el alumno responda a las preguntas cuando solicitado por la profesora. Se evaluará el que los alumnos intenten identificar algunos puntos de emigración y algunos de inmigración de su familia.



	¿Sabés para qué salieron de su lugar? ¿Piensas que ha sido bueno para ellos? ¿Sabes si han enfrentado problemas?		
Fin de la primera clase			
25'	Los alumnos elaborarán preguntas para una entrevista con un familiar, acerca de los movimientos migratorios de su familia, utilizando ¿De dónde?, ¿hacia dónde? ¿por qué?, entre otros. Si es necesario, la profesora les ofrecerá ejemplos de preguntas: ¿De dónde eres? ¿Sabes de dónde son tus padres? ¿Sabes de dónde son tus abuelos? ¿Por qué decidieron salir de su pueblo/ ciudad? ¿Para qué emigraron? ¿Por qué eligieron Florianópolis? ¿Qué beneficios tuvieron? ¿Enfrentaron problemas? Mostrar las preguntas a la profesora, conversar con ella y modificar lo que sea necesario.	Elaborar preguntas para una entrevista con un familiar, acerca de los movimientos migratorios de su familia. Utilizar “¿De dónde?” “¿Hacia dónde?” y “¿Por qué?” en enunciados interrogativos.	Se evaluarán que el alumno haya formulado las preguntas utilizando las locuciones interrogativas “¿De dónde?” ¿Hacia dónde? Y ¿Por qué?
15'	Cada alumno, a partir del conocimiento previo sobre la procedencia geográfica de sus ascendientes escribirá algunas (la profesora decidirá la cantidad en el momento, de acuerdo al tiempo de	Identificar movimientos migratórios familiares. Utilizar vocabulário relacionado a família.	Se evaluará el que los alumnos logren organizar y expresar en castellano su conocimiento previo sobre los movimientos migratorios de su familia,



	clase aún disponible) oraciones sobre los movimientos migratorios realizados por su familia. Realizará oraciones sueltas utilizando los verbos emigrar, salir, ir, llegar, quedarse en el pretérito indefinido asociados a la preposición correspondiente. Por ejemplo: Mis bisabuelos nacieron en Pontevedra, Galicia y permanecieron allí toda la vida. Mi padre nació en Pontevedra, España y emigró hacia Buenos Aires, Argentina y se quedó allí hasta el día de hoy.	Asociar preposiciones a verbos de movimiento.	utilizando preposiciones asociadas a verbos de movimiento
10'	Sistematizar en el pizarrón: salió de... o salieron de... fue a... o fueron a... fue hacia... o fueron hacia... llegó a... o llegaron a... se quedó en... o se quedaron en...	Asociar preposiciones a verbos de movimiento.	Se evaluará la correcta utilización de las preposiciones asociadas a los verbos correspondientes cuando los alumnos socialicen los movimientos migratorios comentándolos en castellano.

5. SÍNTESIS DE LA CLASE

En esta clase respondimos un cuestionario sobre migración reuniendo informaciones de todas los relatos de inmigrantes que escuchamos, vimos y leímos y elaboramos una herramienta (el cuestionario) que nos va a permitir conocer los movimientos migratorios familiares. Identificamos, también, algunos movimientos



migratorios familiares, conversando con nuestros compañeros y localizando en un mapa virtual algunos movimientos.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS

- Lápiz y papel.
- Datashow – Internet
- Apuntador improvisado

7. EVALUACIÓN

Será evaluado que el alumno haya sido capaz de elaborar una entrevista que le permita levantar información sobre los movimientos migratorios de su familia.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir una clase”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

MARTÍN, Ivan Rodrigues. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 28/08/2013.

Observación 4

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

El profesor no es el detentor del saber

Hoy al llegar a la clase, Mariana ya se encontraba con los alumnos, ella les explicaba que algunos minutos de la clase de hoy serian destinados a la conclusión del cuestionario, que les fue entregue por ella en la clase pasada. Cada uno en su silla, respondieron sus cuestionarios, mientras la pasante les auxiliaba.

Luego, de la conclusión, la practicante les pidió ayuda a los alumnos para conectarse a la internet. Percibo que los alumnos se sienten participantes de la clase. Cabe salientar, conforme Freire (1996) que:

"...Nas condições de verdadeira aprendizagem os educadores vão se transformando em reais sujeitos da construção e da reconstrução do saber ensinado, ao lado do educador, igualmente sujeito do processo." (FREIRE, 1996, p. 29)

Este cambio de conocimiento es muy importante, el profesor lleva en consideración que los alumnos tienen mucho a enseñar, pues los profesores no son los únicos detentores del saber. Conforme este punto de vista, Freire comenta que:

Ensinar nao é transferir conhecimento, mas criar as possibilidades para a sua producao ou a sua construcao. E uma das condicoes necessarias a pensar certo é nao estarmos demasiado certo de nossas certezas. A prática educativa tem de ser, em si, um testemunho rigoroso de decencia e de pureza. Educar é substantivamente formar. (FREIRE, 1996, p. 25)

Por algunos minutos salí de la clase para buscar papel para ayudarle a la practicante, al volver los alumnos estaban sentado en círculo, algunos en el piso y otros en las sillas. Después comprendí que Mariana había propuesto un juego de preguntas y



respuestas y para empezar hizo un juego de TA TE TI – un juego de suerte para elegir el alumno que primero respondería las preguntas.

Mi compañera tiene mucha didáctica, y a mí me parece tener una buena manera de hablar con los chicos, les respeta mucho. Un buen ejemplo es del momento en que la pasante percibió que una alumna estaba un poco dispersa en la clase y por esta hablar con ella acerca de la importancia de charlar sobre los temas propuestos. Es en este contexto que Rola (2006) expone que:

[...] No contexto específico da sala de aula de língua estrangeira, o professor deve criar condições que possibilitem o envolvimento dos alunos com os processos sociais de criar significados com a utilização da língua estudada. [...] São as ações do professor em sala de aula, portanto, que levarão os alunos a se perceberem como participantes na construção social do significado [...]. (ROLA, 2006 p.57).

De esta manera, la pasante construye una relación más próxima a los alumnos. Otra forma de aproximación, fue utilizando la herramienta Google Maps, la practicante relató a sus alumnos los movimientos migratorios hechos por su familia.

Destaco la importancia de traer herramientas tecnológicas para las clases de LE, pues llama la atención de los alumnos y hace la clase más ilustrativa y didáctica. Borrás ratifica que el profesor investiga lo que interesa a sus alumnos y elabora un currículo para apoyar y expandir esos intereses, e implican al estudiante en el proyecto de aprendizaje. La aproximación con esta actividad surgió al momento en que la pasante da el ejemplo de sus movimientos migratorios y luego les pide a los alumnos que hagan los de su familia y de esta manera cada uno le conoce un poco más al otro.

Después, Mariana les pide que retomen sus asientos y elaboren preguntas para hacer una entrevista con sus familiares, ayudando a los alumnos en la elaboración de las preguntas, la practicante recibió del Orientador Diego una sugerencia, en la que los alumnos les hagan las entrevistas a él, lo que les deja a los alumnos quedasen eufóricos para presentarse al profesor sus preguntas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS



FREIRE, Paulo. **Pedagogia da Autonomia:saberes necessários à prática educativa.** Rio de Janeiro: Paz e Terra,1996.

ROLA A.P.C. **O uso da leitura em aulas de espanhol como língua estrangeira.** In:Linguagem & Ensino,v.9,n.2,p.57-77,jul./dez. 2006 57. Disponible en: <http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/setembro2011/espanhol_artigos/art_rola.pdf>. Accedido en 14 de noviembre de 2013.

BORRÁS, Isabel. **Enseñanza y aprendizaje con la Internet:** una aproximación crítica.Disponible en <<http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/biblioteca/articulos/pdf/ensenanza.pdf>>.Accedido en 05 Octubre 2013.



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA**

PLANO DE AULA 5

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Grado: OCTAVO AÑO 12 e 13 anos	Assinatura: Espanhol	Fecha: 02/09/2013
Profesora: MARIANA MARTINEZ STASI		Duración: 50 MINUTOS

1. TEMA

MIGRACIÓN

2. CONTENIDO

Vocabulario relacionado a familia, nexos de causa y consecuencia, verbos de movimiento conjugados en el presente del indicativo y preposiciones asociadas a dichos verbos.

3. OBJETIVOS

3.1 Objetivo general: Escribir pequeños textos relatando origen, destino, causas, consecuencias, puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento migratorio familiar.

3.2 Objetivos específicos

- Rescatar de la entrevista las causas que originaron cada movimiento migratorio.
- Utilizar nexos de causa y consecuencia.
- Rescatar y/o pensar en las consecuencias que tuvo dicho movimiento.
- Clasificar las consecuencias en aspectos positivos y negativos, justificando la clasificación.
- Elaborar un pequeño texto relatando causas, consecuencias y expresando puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento.



4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
18'	La profesora explicará qué es un mapa temático, mostrará varios ejemplos de mapas temáticos de flujos migratorios, entre los cuales puede haber un mapa de flujos migratorios familiares de la profesora que les podrá servir como ejemplo y estímulo para que los alumnos realicen, posteriormente el suyo.	Conocer la estructura del mapa temático de flujos migratorios (con textos explicativos)	Se evaluará la atención y la comprensión del alumno, posteriormente, en la realización de su propio mapa temático.
10'	La profesora les informará a los alumnos que esta clase está reservada a la escritura de los textos que servirán como los comentarios que ellos colocarán en su mapa temático. A continuación les explicará las informaciones que dicho texto deberá contener y les ofrecerá un ejemplo de cómo deberá estar estructurado.	Estimular la responsabilidad y autonomía del alumno	Será evaluada la posterior escritura del texto.
5'	Cada alumno rescatará de su entrevista las causas que originaron cada movimiento migratorio familiar y escribirá oraciones que expresen las causas, utilizando nexos de causa.	Rescatar de la entrevista las causas que originaron cada movimiento migratorio.	Se evaluará el que los alumnos logren rescatar la información solicitada.
5'	Cada alumno rescatará de su entrevista y/o pensará las consecuencias que desencadenaron los diferentes movimientos	Rescatar y/o pensar en las consecuencias que tuvo dicho movimiento.	Se evaluará el que los alumnos logren rescatar la información solicitada.



	migratorios familiares		
5'	Luego, los alumnos clasificarán las consecuencias en positivas y negativas justificando la clasificación.	Clasificar las consecuencias en aspectos positivos y negativos, justificando la clasificación	Se evaluará el que los alumnos puedan expresar su opinión.
25'	Los alumnos escribirán un texto para cada movimiento migratorio, en que deberán contar el punto de origen, el punto de destino, las causas y las consecuencias de cada movimiento. Además deberán expresar su opinión al clasificar las consecuencias en positivas y negativas.	Utilizar nexos de causa y consecuencia. Elaborar un pequeño texto relatando causas, consecuencias y expresando puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento.	Se evaluarán los textos producidos, tanto en el aspecto lingüístico como en el de contenido.

5. SÍNTESIS DE LA CLASE

En esta clase nos propusimos asociar los diversos aspectos que fuimos trabajando durante nuestro proyecto **didáctico** de migración. Pensamos e investigamos los movimientos migratorios realizados por nuestra familia, sus causas, sus consecuencias y lo que consideramos que tuvieron de positivo y de negativo. Por último, tratamos de aunar todos estos aspectos en textos breves que usaremos en el mapa temático.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS

- Entrevista completa
- Lápiz y papel.

7. EVALUACIÓN

Será evaluado que el alumno haya sido capaz de escribir textos breves que expresen el origen, el destino, las causas, las consecuencias, los puntos positivos y los puntos negativos de cada movimiento migratorio familiar.



8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir uma classe”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presenciais. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATISTICA

<http://www.ibge.gov.br>

MARTÍN, Ivan Rodríguez. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 02/09/2013.

Observación 5

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

Sobre El libro didáctico

Como llegó temprano a la clase, Mariana preparó las sillas en semicírculo. Cuando los alumnos se acomodaron en sus lugares, ella les explico la nueva tarea: el montaje de un mapa temático, en que cada alumno relataba el movimiento migratorio de su familia. Para eso, la pasante retomó el ejemplo de su familia mientras los alumnos le preguntaban si ella tenía hijos, hermanos, etc.

Paulo Freire afirma que:

É a convivência amorosa com seus alunos e na postura curiosa e aberta que assume e, ao mesmo tempo, provocaos a se assumirem enquanto sujeitos sócios-históricos-culturais do ato de conhecer, é que ele pode falar do respeito à dignidade e autonomia do educando. Pressupõe romper com concepções e práticas que negam a compreensão da educação como situação gnoseológica. (FREIRE, 1996, p.7)

O sea, el profesor debe, antes de más nada, tener amor por su profesión y por sus alumnos, construir con ellos una buena relación afectiva y con respeto.

En esta clase Mariana hizo la utilización del libro didáctico, que también es una herramienta importante para la construcción del conocimiento, pues, conforme los Parâmetros Curriculares Nacionais:

O livro didático é um material de forte influência na prática de ensino brasileira. É preciso que os professores estejam atentos à qualidade, à coerência e a eventuais restrições que apresentem em relação aos objetivos educacionais propostos. Além disso, é importante considerar que o livro didático não deve ser o único material a ser utilizado, pois a variedade de fontes de informação é que contribuirá para o aluno ter uma visão ampla do conhecimento.(Brasil, 1997 p.64)

De esta manera, Mariana utiliza la herramienta más utilizada por los profesores, el libro didáctico, pero no se olvida de demostrar en su didáctica su preocupación con la a proximidad de los alumnos y siempre buscando el interés de ellos en las clases.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

FREIRE, Paulo. **Pedagogia da Autonomia:saberes necessários à prática educativa.** Rio de Janeiro: Paz e Terra,1996.



Brasil. **Secretaria de Educação Fundamental. Parâmetros Curriculares Nacionais: Introdução.** Secretaria de Educação Fundamental, Brasília: MEC/SEF, 1997.



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA**

PLAN DE CLASE 6

ESCUELA: Colégio de Aplicação

Grado: OCTAVO ANO 12 e 13 anos	Asignatura: Español	Fecha: 04/09/2013
Profesora: MARIANA MARTINEZ STASI		Duración de la clase: 100NUTOS

1 TEMA

MIGRACIÓN

2 CONTENIDO

Vocabulario relacionado a familia, nexos de causa y consecuencia, verbos de movimiento conjugados en el pretérito indefinido y preposiciones asociadas a dichos verbos.

3 OBJETIVOS

3.1 Objetivo general: Elaborar un mapa temático de flujos migratorios en base a la migración familiar con textos explicativos.

3.2 Objetivos específicos:

- Conocer la estructura de un mapa temático de flujos migratorios.
- Localizar los movimientos migratorios familiares en un mapa impreso o en un mapa elaborado por el alumno.
- Escribir textos breves relatando causas, consecuencias y/o puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento migratorio.
- Socializar el mapa temático con los compañeros y con la profesora.



4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
15'	La profesora les recordará a los alumnos la estructura de un mapa temático de flujos migratorios y les mostrará nuevamente el suyo como ejemplo.	Conocer la estructura de un mapa temático de flujos migratorios	Será evaluado el que el alumno sepa lo que tienen que hacer al momento de realizar su propio mapa.
35'	A partir de esta explicación y de este ejemplo, los alumnos comenzarán a elaborar el suyo.	Localizar los movimientos migratorios familiares en un mapa impreso o en un mapa elaborado por el alumno.	Se evaluará el trabajo del alumno en sala de aula y el resultado final de su trabajo.
50'	Los alumnos escribirán pequeños textos, para incorporar al mapa, relatando causas, consecuencias y/o expresando puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento migratorio, a modo comentarios explicativos.	Escribir textos breves relatando causas, consecuencias y/o puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento migratorio.	Se evaluará el trabajo del alumno en sala de aula y el resultado final de su trabajo.
Si sobra tiempo	Los alumnos comenzarán a presentar el mapa a sus compañeros y profesora, pasando una vez cada uno al frente. Luego los pegaran en una pared de la sala del laboratorio de lenguas.	Socializar el mapa temático con los compañeros y con la profesora	Se evaluará la presentación del trabajo.

5. SÍNTESIS DE LA CLASE

En esta clase nos propusimos colocar mucho de lo que aprendimos y reflexionamos, durante el desarrollo del proyecto de migración, en un mapa temático. El



objetivo es que este mapa nos sirva para organizar nuestras informaciones e ideas y que esto facilite la comunicación y socialización de nuestro trabajo.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS

- Textos escritos previamente por los alumnos.
- Lápices de colores.
- Cartulinas
- Fibras
- Plasticola
- Mapas
- Revistas
- Cinta adhesiva

7. EVALUACIÓN

Será evaluado que el alumno haya sido capaz de volcar su investigación e ideas en el formato “mapa temático de flujos migratorios” y que el mismo hay servido de soporte para expresar y comunicar el origen, el destino, las causas, las consecuencias, los puntos positivos y los puntos negativos de cada movimiento migratorio familiar.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir uma classe”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

MARTÍN, Ivan Rodríguez. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 04/09/2013.

Observación 6

Practicante de la pasantía: Mariana

Sobre la enseñanza de gramática en la clase de LE

En esta clase los alumnos fueron organizados en grupos para continuar la elaboración del mapa temático que después resultará en un cartel individual para luego hacer una presentación oral. Todos los alumnos trabajaban y ayudaron se uno a otro, demostrando que el proceso de aprendizaje se da en la construcción de individuos, uno colaborando con el otro.

Después, utilizando el libro, Mariana dio continuidad a la clase pidiendo a los alumnos que les escriba 5 oraciones relatando los motivos de la migración de los personajes del libro haciendo el uso de los nexos: ya, que, pues, porque, debido a, entre otros.

Visto que para las autoras Costa, Camorlinga e Viera, la gramática debe ser una herramienta, un elemento integrador para el uso de la lengua, para que se logre la comunicación en el idioma extranjero y no al revés. (COSTA E VIEIRA, 2012, p.23). La gramática se queda como un elemento que auxilia en el proceso de aprendizaje, pero no es el foco central. Para finalizar la clase los alumnos continuaron a hacer la actividad de producción textual.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

COSTA, M.J.R.D.; CAMORLINGA, R.; VIEIRA, V.R.A. **Língua Espanhola IV**. Florianópolis, SC: EdUFSC, 2012.



CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA

PLAN DE CLASE 7

ESCUELA: Colégio de Aplicação

Grado: OCTAVO ANO/GRADO 12 e 13 anos	Asignatura: Español	Fecha: 09/09/2013
Profesora: MARIANA MARTINEZ STASI		Duración de la clase: 50 INUTOS

1. TEMA

MIGRACIÓN

2 CONTENIDO

Vocabulario relacionado a familia, nexos de causa y consecuencia, verbos de movimiento conjugados en el pretérito indefinido y preposiciones asociadas a dichos verbos.

3 OBJETIVOS

3.1 Objetivo general: Presentar un mapa temático de flujos migratorios en base a la migración familiar con textos explicativos.

3.2 Objetivos específicos:

- Conocer la estructura de un mapa temático de flujos migratorios.
- Localizar los movimientos migratorios familiares en un mapa impreso o en árbol genealógico elaborado por el alumno.
- Leer o comentar textos breves relatando causas, consecuencias y/o puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento migratorio.



4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
50'	Los alumnos comenzarán a presentar el mapa a sus compañeros y profesora. Los alumnos pasaran al frente de la clase, una vez cada uno, mostraran su mapa temático y comentarán o leerán los textos escritos asociándolos a las imágenes que ilustran el mismo. Luego los pegaran en una pared de la sala del laboratorio de lenguas.	Conocer la estructura de un mapa temático de flujos migratorios. Localizar los movimientos migratorios familiares en un mapa impreso o en árbol genealógico elaborado por el alumno. Leer o comentar textos breves relatando causas, consecuencias y/o puntos positivos y puntos negativos de cada movimiento migratorio.	Se evaluará la presentación del trabajo.
Si sobra tiempo	Con motivo de la realización de las Olimpiadas en el colegio, la semana próxima, la profesora presentará los deportes olímpicos en español y luego jugaremos al juego de la Oca, para practicar el vocabulario presentado y aprender un juego típico de países de habla hispana. La profesora también aprovechará este juego para preguntarles a los alumnos acerca de su participación en las olimpiadas del colegio.		

5. SÍNTESIS DE LA CLASE

En esta clase presentamos los movimientos migratorios de nuestra familia ilustrados en un mapa temático que nos permitió organizar nuestras informaciones e ideas nos facilitó la comunicación y socialización de nuestro trabajo en lengua española.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS



- Mapas temáticos elaborados por los alumnos.
- Cinta adesiva

7. EVALUACIÓN

Será evaluado que el alumno haya sido capaz de presentar mapa temático y que el mismo haya servido de soporte para expresar y comunicar en español los movimientos migratorios familiares.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir uma classe”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

MARTÍN, Ivan Rodríguez. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 09/09/2013.

Observación 7

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

La producción/expresión oral en las clases de LE

Mientras los alumnos llegan en la clase, Mariana les organiza para la presentación de los trabajos. La pasante les explica cómo proceder durante la presentación, bien como qué criterios utilizara para evaluarlos.

Algunos de los alumnos se quedaron un poco tímidos por estar delante del grupo, y tener que hablar en la lengua extranjera, pero la practicante reforzó que todos son colegas y están en la clase para aprender. La producción oral es importante en la clase de LE, pues conforme Sanchez (2007-2008):

Las presentaciones orales o exposiciones han sido usadas desde siempre dentro de la estrategia de enseñanza de las instituciones educativas, como una herramienta para dinamizar la clase y lograr que los estudiantes se apropien de las temáticas. Sin embargo, estas presentaciones pueden ser difíciles de preparar, aburridas de ver y cuando la información no está bien organizada o el expositor no maneja las mínimas recomendaciones para hablar en público, una total pérdida de tiempo. (SÁNCHEZ, 2007-2008, s/p).

Y al ofrecerle tal actividad Mariana reforzó la pronuncia e hizo que los alumnos utilizasen de manera más efectiva la lengua extranjera. Algunos alumnos se quedan charlando durante las presentaciones lo que lleva a la pasante llamarles la atención de manera afectiva y eficaz. Esta estrategia de la presentación oral, utilizada por la practicante me llamó la atención, primero por la participación de los alumnos en la presentación y mientras algunos hablaban, Mariana luego llamo la atención de los alumnos que estaban hablando, y luego todo ocurre tranquilo. Frente a eso, podemos traducir como una forma de respeto y de conocimiento de interacción entre los alumnos versus profesora.

Con base en ese relato, citado arriba, nos apoyamos en Rola cuando contextualiza que:



No contexto específico da sala de aula de língua estrangeira, o professor deve criar condições que possibilitem o envolvimento dos alunos com os processos sociais de criar significados com a utilização da língua estudada. [...] São as ações do professor em sala de aula, portanto, que levarão os alunos a se perceberem como participantes na construção social do significado [...]. (ROLA, 2006 p.57).

Con base en eso, podemos concluir que Mariana ha construido una buena relación afectiva con los alumnos, en el cual ellos siempre demuestran mucho respeto delante de la profesora.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

SÁNCHEZ, Juan Camilo Ortegón. **Exposición oral en clase: ¡todo un logro!** 2007-2008. El educador.com. Disponible en: <<http://www.educador.com/home/consejosdocentes/587-articulo-consejos-docentes-exposicion-oral-en-clase-itodo-unlogro.html>>. Accedido en 01 de noviembre de 2013.

ROLA A.P.C. **O uso da leitura em aulas de espanhol como língua estrangeira.** In: Linguagem & Ensino, v.9, n.2, p.57-77, jul./dez. 2006 57. Disponible en: <http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/setembro2011/espanhol_artigos/art_rola.pdf>. Accedido en 14 de noviembre de 2013.

5.2.1 UN CAMBIO DIDÁCTICO DE RUMBO

Durante la semana siguiente, del 15 al 20 tuvieron lugar las olimpiadas de la escuela que es un evento muy esperado por los alumnos y los chicos estaban muy entusiasmados, ansiosos y no paraban de conversar entre ellos sobre el asunto. Frente a esta situación el profesor orientador Diego y la profesora pasante Mariana tuvieron una charla sobre cómo estaba la evaluación, si sería conveniente proponerles a los chicos realizar las actividades del proyecto “Personalidades conocidas” que habían sido planeadas o aprovechar las ganas y el entusiasmo del octavo año en relación a las olimpiadas escolares y desarrollar algunas actividades relacionadas con este tema.

Considerando que la profesora pasante fue atleta de hockey, un deporte poco conocido en Florianópolis y muy practicado en países de habla hispana como Argentina, España y Uruguay, entre otros, y que inclusive llegó a ser (o)Atleta de la selección (o)Brasileira de dicho deporte, el profesor orientador (o)estímulo a la profesora pasante para que aprovecharse el entusiasmo y la curiosidad de los chicos y les ofreciese a los chicos la posibilidad de conocer y practicar un poquito de este deporte. De este modo, propiciaría la práctica de la lengua extranjera en una situación real y les propiciaría a los alumnos una vivencia con características de la cultura de países hispanohablante.

También se buscó practicar la LE en un entorno diferente y propicio para implementar el enfoque de Respuesta Física Total.

Por lo tanto, hubo un cambio de rumbo en el plan trazado, aunque no total ya que el tema del proyecto, que estaba planeado llevar a cabo, era personalidades conocidas y los chicos conocieron durante estas clases a quien es considerada la mejor jugadora del mundo del hockey, de todos los tiempos: Luciana Aymar, una personalidad conocida internacionalmente y desconocida para ellos

Pensamos que este cambio de rumbo fue acertado[,] pues la profesora pasante al salir de la sala de clases hacia la cancha se distendió, dando la clase sin darse cuenta que estaba “dando clases” sino mas bien sintiendo que estaba jugando con los alumnos, Mariana en ese momento fue una suerte de, en palabras de Horacio Gonzalez, “profesora distraída”



"Yo preferiría que la enseñanza sea a-pedagógica, es decir, que lo que hay de pedagogía no se note. Una suerte de enseñanza del profesor distraído, lo que no significa que de ahí no salga una gran erudición o un gran conocimiento [...]" (GONZALEZ, H, 26/11/2013) *Periódico Página 12*;
<http://www.pagina12.com.ar/diario/universidad/10-234376-2013-11-26.html>

Esta disposición de Mariana colaboró para que el filtro afectivo de los chicos bajase muchísimo y esto aliado al entusiasmo que ellos ya tenían hizo [con] que las clases fuesen alegres y productivas. Todas las actividades fueron propuestas en castellano, trabajándose principalmente la comprensión oral. La profesora pasante explicaba un determinado movimiento en lengua extranjera y el alumno tenía que entenderlo para poder hacerlo correctamente, por otro lado, la profesora pasante podía comprobar inmediatamente, mediante la observación de la respuesta física, si el alumno había entendido o no el enunciado. Consideramos que el resultado fue todo un éxito y aprendimos o reaprendimos que un plan es una intención, un proyecto que luego hay que dirigirlo y encauzarlo y eso prevé que algunos cambios pueden ser necesarios para su conclusión.

Siguen los tres planes de clase no aplicados íntegramente y las observaciones de las clases desarrolladas a partir del cambio de rumbo anteriormente explicado.



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE**

**DISCIPLINA: MEN 7051 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA**

PLANO DE AULA 8

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Grado: OCTAVO ANO 12 e 13 años	Assinatura: Espanhol	Fecha: 11/09/2013
Professora: MARIANA MARTINEZ STASI		Duración: 100MINUTOS

1. TEMA

PERSONALIDADES FAMOSAS

2 CONTENIDO

Adjetivos calificativos asociados a personas, expresiones de tiempo, nexos de causa, expresiones para expresar opinión: me parece que, creo que, pienso que, etc

3 OBJETIVOS

Objetivo general: Escribir un texto relatando una “mini biografía” de una personalidad que ellos admiran y contando los motivos por los cuales admiran a esa persona

Objetivos específicos:

- Explorar los recursos del UCA para elaborar un video.
- Decidir en grupos una estrategia de presentación
- Decidir en grupos una estética de presentación.
- Escribir un texto relatando una “mini biografía” de una personalidad que ellos admiran y contando los motivos por los cuales admiran a esa persona
- Leer el texto producido.
- Asociar el texto del compañero al nombre de la personalidad



- Escuchar atentamente a la lectura del compañero.
- Formar grupos por áreas de interés de forma democrática.
- Investigar sobre personalidades famosas del mundo hispanohablante.
- Escribir una mini-biografía sobre una personalidad conocida, de un área determinada de la cultura del universo hispanohablante.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
10'	Los chicos tenían, como tarea: completar una ficha con datos sobre una personalidad que admiran. NO PUEDEN DECIRLE AL COMPAÑERO SOBRE QUIEN INVESTIGARON. La profesora explicará la actividad del día usando el pizarrón. Escribirá en el mismo: ▪ Escribir un texto breve sobre la persona que admiran a partir de la ficha que completaron. ▪ Leer el texto. ▪ Escuchar con atención el texto del compañero ▪ Reconocer entre varias opciones a que famoso corresponde. Ejemplificar la actividad, en el <i>datashow</i>, mostrando una ficha completada por la profesora y un texto elaborado a partir de estos datos.	Investigar sobre una persona famosa que admiran Escuchar atentamente la explicación de la profesora.	Se evaluará si hicieron la tarea. Se evaluará si el alumno es capaz de comenzar a realizar la actividad propuesta y si frente a dudas que puedan aparecer, en el desarrollo de la misma, pueda utilizar el ejemplo dado como modelo de referencia.



15'	Después de la explicación y la ejemplificación se solicitará a los alumnos que escriban un texto breve, de unos cuatro o cinco renglones, sobre la personalidad elegida utilizando los datos de la ficha y agregando la justificativa de porqué eligieron a esa personalidad.	Identificar el motivo por el cual admiran a esa persona Expresar el motivo por el cual admiran a esa persona. Escribir un texto relatando una “mini biografía” de una personalidad que ellos admiran y contando los motivos por los cuales admiran a esa persona	Se evaluará el texto producido.
10'	Una vez escrito el texto, cada uno leerá el suyo, mientras los otros escuchan atentamente e intentan descubrir entre una serie de opciones que dará la profesora ¹ , a que personalidad corresponde la mini biografía. ¹ Mientras los chicos escriben su texto, la profesora irá preguntándoles el nombre y el apellido de la personalidad que eligieron e irá haciendo carteles, que serán las opciones entre las que ellos tendrán que elegir.	Leer el texto producido.	Se evaluará la pronunciación.
15'	Después de que un alumno haya leído su texto, los otros intentarán adivinar, entre varias opciones, a que	Escuchar atentamente a la lectura del compañero	Se evaluará el los alumnos hagan la asociación correcta.



	personalidad corresponde.		
Fin de la primera clase			
10'	La profesora les informará (ellos ya lo sabrán pues al inicio del programa se les entregará un cronograma de actividades) que tienen que formar grupos por áreas temáticas para realizar una presentación, en forma de videocast, el 11 de septiembre. Las áreas temáticas serán las mismas del Tutti Frutti: cine, teatro y televisión/ música/ literatura/ danza/ deportes. Los grupos serán de 4 personas. Cada grupo presentará un video de personalidades hispanohablantes, de un área determinada de la cultura (que será a elección). Por ejemplo: un grupo presentará personalidades de la música, otro lo hará del deporte, etc. Cada integrante del grupo presentará una personalidad conocida del área elegida, sin embargo, el grupo hará una presentación colectiva de esa área a través de las cuatro personalidades elegidas. Es decir, será una presentación por grupo y tendrá que tener una unidad estética y temática.	Formar grupos por áreas de interes, de forma democrática.	Será evaluada la capacidad de flexibilizar y argumentar de forma positiva contribuyendo a realizar una elección en la que el conjunto salga beneficiado.
20'	Los grupos comenzarán a organizarse y cada alumno investigará en su computador (UCA) personalidades	Investigar sobre personalidades famosas del mundo	Será evaluado que pasados 20' de iniciado el trabajo, el grupo pueda



	hispanohablantes del área elegida. Cada integrante deberá elegir una personalidad diferente de la de sus compañeros.	hispanohablante	informarle a la profesora las cuatro personalidades elegidas
20'	Una vez decididas las personalidades, cada alumno investigará en su computadora sobre la personalidad elegida y escribirá un texto para presentarla en el video. El texto podrá ser breve como el realizado al inicio de la clase para hablar sobre la persona admirada. Al finalizar la clase cada alumno debe entregar el texto a la profesora para ser corregido.	Escribir una mini-biografía sobre una personalidad conocida, de un área determinada de la cultura del universo hispanohablante.	Será evaluado el texto producido.

5. SÍNTESIS DE LA CLASE

En esta clase trabajamos con la escritura de textos cortos biográficos de personalidades conocidas. Comenzamos haciéndolo con una personalidad libremente elegida por el alumno, para luego hacerlo sobre una personalidad elegida respetando dos condicionantes; siendo éstos el universo hispanohablante y un área de la cultura previamente elegida por el grupo. Este texto formará parte de la presentación de un video sobre personalidades hispanohablantes, de un área determinada de la cultura. Cada integrante del grupo presentará una personalidad conocida del área elegida, sin embargo, el grupo hará una presentación colectiva que tendrá que tener una unidad estética y temática. Uno de los objetivos buscados en esta actividad es desarrollar la capacidad de tomar decisiones en grupo y, una vez tomadas, poder trabajar para la ejecución de las mismas, aunque éstas no coincidan necesariamente con lo que el alumno hubiese elegido de forma individual.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS



- Lápis y papel.
- UCA
- Internet

7. EVALUACIÓN

Será evaluado que el alumno haya sido capaz de trabajar de forma grupal y que haya sido capaz de escribir dos textos biográficos sobre personalidades conocidas.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir uma classe”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

MARTÍN, Ivan Rodrigues. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE

DISCIPLINA: MEN 7051 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA

PLANO DE AULA9?

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Grado: (e idade aproximada dos alunos) OCTAVO ANO 12 e 13 anos	Assinatura: Espanhol	Fecha: 16/09/2013
Profesora: MARIANA MARTINEZ STASI		Duración: 50 MINUTOS

1. TEMA

PERSONALIDADES FAMOSAS

2. CONTENIDO

Adjetivos calificativos asociados a personas, expresiones de tiempo, nexos de causa, expresiones para expresar opinión: me parece que, creo que, pienso que, etc

3. OBJETIVOS

Objetivo general: Producir un video, en grupos, que ilustre las breves biografías escritas sobre personalidades conocida, de un área determinada de la cultura del universo hispanohablante.

Objetivos específicos:

- Explorar los recursos del UCA para elaborar un video.
- Digitar la breve biografía escrita sobre una personalidad conocida del universo hispanohablante.
- Elegir democráticamente un integrante del grupo como coordinador del trabajo.
- Buscar imágenes que ilustren y/o enriquezcan los textos.
- Decidir en grupos una estrategia de presentación.
- Decidir en grupos una estética de presentación.



- Producir un video con los materiales recogidos y producidos.

.4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
13'	La profesora entregará los textos corregidos y les informará (recordando el cronograma) que esta clase estará reservada para la producción del video tienen que presentar la semana que viene. Comenzarán digitando los textos producidos, cada uno lo hará en su computadora (UCA). Uno del grupo será el encargado de juntar todos los textos.	Digitar la breve biografía escrita sobre una personalidad conocida del universo hispanohablante. Elegir democráticamente un integrante del grupo como coordinador del trabajo.	Será evaluado que, en un período de 15' los alumnos hayan digitado el texto y enviado para un compañero que coordinará el trabajo.
5'	Los alumnos del grupo ya reunidos conversarán y decidirán como será la presentación, si en forma de video cast o power point.	Decidir en grupos una estrategia de presentación.	Será evaluado el que los alumnos lleguen a un acuerdo conversando sobre el tema.
15'	Cada alumno buscará imágenes o videos breves que ilustren la biografía y/o la obra del autor elegido. Una vez definidas, enviarlas al coordinador del grupo.	Buscar imágenes que ilustren y/o enriquezcan los textos.	Será evaluado que los alumnos elijan imágenes o videos adecuados al contenido y a la estrategia elegida de presentación.
15'	Los integrantes del grupo, reunidos en torno a la computadora del coordinador del trabajo, comenzarán a montar el video o power point para la presentación.	Montar un video con los materiales recogidos y producidos.	Se evaluará durante la clase del miércoles, el trabajo realizado.
2'	Al finalizar la clase, deberán enviar		



	el archivo para la profesora.		
Observaciones: La profesora es consciente que es muy probable que los alumnos no logren terminar el video en esta clase. Les ha dado tiempos muy apretados para evitar que se dispersen al utilizar la internet. Por este motivo, para la próxima clase la profesora planeará un juego sobre personalidades conocidas que podrá ser jugado o no. Es decir, si los alumnos terminan, en esta clase del lunes, el video, la clase que viene hacemos el juego y luego las presentaciones; si no lo terminan, durante los primeros 50' minutos de la clase que viene, podrán terminarlo y luego hacemos las presentaciones.			

4 SÍNTESIS DE LA CLASE

En esta clase trabajamos en grupo en la elaboración de un material de presentación colectivo. Para ello digitamos textos que habíamos producido la clase anterior, definimos, en grupo, una estrategia y una estética de presentación, buscamos materiales adecuados para la misma y montamos la presentación.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS

- Lápiz y papel.
- UCA
- Internet

7. EVALUACIÓN

Será evaluado el que los alumnos hayan sido capaces de trabajar en grupo en la elaboración de un material colectivo para la presentación de un video o power-point sobre personalidades conocidas del de un determinado sector de la cultura del universo hispanohablante.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir uma classe”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

MARTÍN, Ivan Rodríguez. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE

DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA

PLANO DE AULA.....?

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Grado: (e idade aproximada dos alunos) OITAVO ANO 12 e 13 anos	Assinatura: Espanhol	Fecha: 18/09/2013
Profesora: MARIANA MARTINEZ STASI		Duración de la clase: 100MINUTOS

1. TEMA

PERSONALIDADES FAMOSAS

2. CONTENIDO

Adjetivos calificativos asociados a personas, expresiones de tiempo, nexos de causa, expresiones para expresar opinión: me parece que, creo que, pienso que, etc

3. OBJETIVOS

Objetivo general: Presentar un video, en grupos, que ilustre las breves biografías escritas sobre personalidades conocida, de un área determinada de la cultura del universo hispanohablante y repasar los contenidos trabajados en el desarrollo del tema “personalidades conocidas.

Objetivos específicos:

- Presentar el video o power-point realizado.
- Ver y escuchar atentamente la presentación de los compañeros.
- Jugar un juego sobre biografías de personalidades.



4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
Observaciones: Es decir, si los alumnos terminaron el video la clase pasada, en esta clase haremos primeros las presentaciones y luego el juego (trabajaremos con esta hipótesis); si no lo terminaron, durante los primeros 50' minutos de esta clase podrán terminarlo y luego hacemos las presentaciones.			
50'	Los alumnos comenzarán con las presentaciones de sus trabajos. Después de cada presentación la profesora les hará preguntas sobre la presentación a los grupos que estaban de espectadores. Podemos hacer con que un grupo tenga que responder sobre el personaje 1 y 3 presentados y el otro tenga que responder sobre el 2 y el 4, a modo de estrategia para mantener la atención de los grupos espectadores.	Presentar el video o power-point realizado. Ver y escuchar atentamente la presentación de los compañeros.	Se evaluará la calidad de la presentación. Se evaluará que los alumnos espectadores sepan responder a las preguntas lanzadas por la profesora.
Fin de la primera clase			
50'	Juego de biografías de personalidades conocidas elaborados por la profesora. Puede ser de dibujos animados o de personalidades históricas (a definir) El juego es en parejas. El objetivo es adivinar la personalidad conocida que está en la carta elegida. Lo hará con pistas, que serán informaciones biográficas. Juego: Uno elije una carta y un número y se los dará al compañero.	Jugar un juego sobre biografías de personalidades.	Será evaluado la disposición del alumno al realizar la actividad propuesta.



	Esta contendrá la imagen y el nombre de una personalidad conocida y 10 oraciones con datos biográficos sobre el mismo. El número indicará la cantidad de pistas que el participante podrá usar para adivinar de qué personaje se trata. Juega una vez cada uno.		

5 SÍNTESIS DE LA CLASE

En esta clase todos los grupos presentarán su trabajo para socialización y evaluación. Luego, en un clima distendido, jugaremos un juego sobre personalidades famosas que nos servirá como repaso de los contenidos desarrollados durante nuestro trabajo con el tema personalidades conocidas.

6. RECURSOS DIDÁCTICOS

- Datashow
- Internet
- Pen drive
- Juego

7. EVALUACIÓN

Será evaluado la calidad de la presentación del grupo y la disposición para jugar en un clima distendido pero de forma ordenada el juego propuesto por la profesora.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir uma classe”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>



**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**

MARTÍN, Ivan Rodríguez. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 11/09/2013.

Observación 8

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

El deporte en las clases de LE

Como algunos alumnos no hicieron sus presentaciones orales en la clase anterior, Mariana retomó las presentaciones y refuerza los puntos importantes para la presentación oral. Luego los alumnos empiezan las presentaciones siguiendo las instrucciones de la practicante.

El Orientador Profesor Diego pide la atención a la clase y cuenta a los alumnos que Mariana es jugadora de hockey y de la selección brasileña, hecho que causa admiración en los alumnos.

Para que salgamos un poco del ambiente de la clase, la pasante propone que los alumnos vayan a la cancha. Ya en la cancha, Mariana les invita a hacer un juego, con una pelota y un pañuelo, en que la pelota iba pasando de mano en mano y cuando la profesora les daba la señal tenía que parar la pelota y quien la cargaba tenía que tapar los ojos con el pañuelo y en una bolsa sacar una parte del vestuario deportivo, con los ojos tapados tenían que adivinar qué parte del uniforme era, y para qué momento se destinaba, por ejemplo, entrenamiento, paseo y juego/partido.

Lo que nos hace que nos demos cuenta de la importancia de hacer las clases de LE también afuera del espacio convencional de la sala de aula. Pues como Porfirio Couto, Aleixo, Couto e Freitas (2004) afirman que:

O esporte deve ser um mecanismo de inclusão, por intermédio de jogos esportivos, cooperativos, brincadeiras, dentre outros, para que possam ser desenvolvidos os saberes pessoais, cognitivos e sociais das crianças e adolescentes, respeitando sua individualidade e particularidades do desenvolvimento motor e aprendizagem motora. (Porfirio Couto, Aleixo, Couto e Freitas, 2004, s/p)



Pensando en que la pasante propone una interdisciplinariedad entre la enseñanza de lengua extranjera y la práctica deportiva, ya que todos los temas están unidos. Haciendo una integración muy bien construida entre los alumnos que en un ambiente fuera de clase se muestran de otra manera, muchas veces más interesados con la actividad propuesta. Y también cuenta con unos de los puntos importantes para el Colegio de Aplicación que es proponer la transmisión, producción, construcción, divulgación y apropiación crítica del conocimiento con el fin de promover la responsabilidad social y la afirmación histórica de educandos y educadores.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS



COUTO, Ana Cláudia Porfirio; ALEIXO, Ivana M. Soares; Couto, Maurício; FREITAS, Humberto Rosa de. **Esporte e Interdisciplinaridade: Proposta de Ação Desenvolvida no Projeto Guanabara**. Anais do 2º Congresso Brasileiro de Extensao Universitaria. Belo Horizonte, 2004. Disponible en: <
<http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:JOspZCbnszsJ:www.ufmg.br/congrext/Educa/Educa82.pdf+&cd=1&hl=pt-BR&ct=clnk&gl=br>>
Accedido en 19 de noviembre de 2013.



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 23/09/2013.

Observación 9

Practicante de la pasantía: Mariana

El uso de actividades lúdicas en las clases de LE

Los alumnos se muestran muy eufóricos con la llegada de las olimpiadas escolares. Y este tema no puede ser ignorado en la clase de lengua extranjera. Por esto, Mariana motiva la participación de los alumnos relatando acerca de sus expectativas sobre las Olimpiadas que en 2014 ocurrirá en Brasil. Después la pasante presento a los alumnos un video de hockey.

Con la próxima actividad, la pasante tuvo que enseñarles el juego. La practicante les explicó otra vez las reglas del juego, y luego, les separo en 2 grandes grupos. Para las elecciones de los grupos Mariana utilizó dos colores de tarjeta.

Después de manera lúdica la practicante les ofreció un crucigrama que tenía como temática central los deportes y los alumnos resolvieron el crucigrama en grupo. Esta clase fue muy buena ya que Mariana unió el aprendizaje con lo lúdico, haciendo [con] que todos los alumnos se interesen por la clase y para su proceso de aprendizaje.

Esta herramienta de utilizar las actividades lúdicas, pensadas por la practicante es explicada por Chaguri (2007) como:

Portanto, o emprego da atividade lúdica, defini-se a toda e qualquer tipo de atividade alegre e descontraída, desde que possibilite a expressão do agir e interagir. Queremos destacar também, que embora alguns pesquisadores centralizam a ação do lúdico na aprendizagem infantil, o adulto também pode ser beneficiado com atividades lúdicas, tornando o processo de ensino/aprendizagem de línguas mais motivado, descontraído e prazeroso, aliviando certas tensões que são carregadas pelo ser humano devido ao constante estresse do dia-a-dia. (CHAGURI, 2007, s/p.)

Con el uso de una actividad lúdica, surgen dos elementos importantes el placer y el esfuerzo espontáneo. Es con estos aspectos que hay un involucramiento



emocional que hace que la actividad tenga gran aspecto emotivo, capaz de provocar un estado de vibración y euforia entre los estudiantes. Las situaciones lúdicas movilizan esquemas mentales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CHAGURI, Jonathas de Paula. **O USO DE ATIVIDADES LÚDICAS NO PROCESSO DE ENSINO/APRENDIZAGEM DE ESPANHOL COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA PARA APRENDIZES BRASILEIROS**. 2007. Disponible en: <http://www.unicamp.br/iel/site/alunos/publicacoes/textos/u00004.htm>. Accedido en 19 de noviembre de 2013.



Observaciones críticas de las clases por Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Fecha: 25/09/2013.

Observación 10

Practicante de la pasantía: Mariana Martinez Stasi

El último día de clase

Esta es la última clase de la practicante Mariana y por eso ella resolvió traer la emoción y pasión al proponer que los alumnos jugasen hockey.

Cabe comentar que la práctica deportiva en las clases de español promueve la integración del grupo, bien como hace con que los alumnos aprendan de manera eficaz. Conforme Valcárcel (2011) sobre la práctica de juegos en las clases de LE:

En todo proceso educativo, los docentes buscamos infinidad de recursos que nos ayuden en la transmisión de los contenidos y en la aplicación y puesta en práctica de los mismos. Siguiendo diferentes corrientes metodológicas y pedagógicas vemos que el juego es una herramienta que llevada al aula, con unos objetivos claros y precisos, genera un ambiente propicio para que el proceso de enseñanza - aprendizaje sea ameno, efectivo y a la vez productivo. (VALCÁRCEL, 2011, s/p.)

Los alumnos se alegraron mucho con la última clase de Mariana y la alegría de ellos nos contagió a nosotros y a todos que pasaban cerca. Con esto, y después de mucho trabajo, mi compañera finalizó sus clases dejando muchas cosas buenas y una tarea más difícil para mí, visto que sus clases fueron súper productivas, utilizando varios tipos de herramientas para siempre aproximarse de los alumnos





REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

VALCÁRCEL, Cecilia Olivia Ledo. **LOS JUEGOS, UNA ALTERNATIVA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA.** Cuadernos de Educación y Desarrollo – Revista académica semestral, Vol. 3, No. 28. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/ced/28/colv.htm>. Accedido en 19 de noviembre de 2013.



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
Centro de Ciências da Educação
Departamento de Metodologia de Ensino**

Colégio de Aplicação

Assinatura: Español

Grado: 8 año

Horario: Lunes (15h10min a las 16h) y Miércoles (13h30min a las 15h10min.).

Total de horas: 14 horas-clase

Profesora practicante: Verônica R. Ramirez Parquet Rolón
(veparquet@gmail.com)

PLAN DE ENSEÑANZA

OBJETIVO GENERAL

Al final de estas quince clases, los alumnos del octavo año deberán desarrollar el conocimiento de la lengua castellana, serán capaces de expresarse oral y textualmente en el idioma castellano y de posicionarse críticamente reflexionando sobre el tema que será trabajado en forma de un proyecto didáctico la Unidad 7 “Campaña contra el acoso en las escuelas” y Unidad 6 “Las invenciones de nuestras disciplinas”.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Problematicar situaciones acerca del acoso escolar (Bullying).
- Reconocer y ejercitar el género folleto;
- Elaborar una campaña sobre el Bullying en la escuela;
- Construir un folleto para la campaña contra el Bullying.
- Producción de los folletos;
- Elaborar una campaña sobre el Bullying en la escuela;
- Presentación de los grupos;
- Finalización de los marcadores de página;
- Elaboración de la campaña contra el Bullying en la escuela;
- Concientizar y aproxima de la realidad vivida por los alumnos;
- Conocer las principales invenciones de los últimos años.

METODOLOGÍA



Las clases del octavo año de castellano tendrán como guía los temas del libro didáctico “Saludos” (libro 3). En las clases trabajaremos las cuatro habilidades de una lengua (escuchar, hablar, leer y escribir). Para lograr el objetivo, fue pensado en utilizar una metodología diferenciada, llevando en cuenta el conocimiento previo del alumno, partiendo del reconocimiento y práctica de distintos géneros textuales, que permitirán con que el alumno desarrolle toda su competencia comunicativa en las cuatro habilidades. Con base en esa expectativa, el proyecto didáctico busca como elemento principal el desarrollo de la conciencia del alumno a cerca de las posibilidades que la lengua castellana le proporciona para interaccionar y transformar el mundo.

Para alcanzar las expectativas los recursos utilizados serán con el enfoque comunicativo, buscando con que el alumno se comunique libremente en la lengua castellana, presentándoles textos auténticos, diálogos, videos, ejercicios orales y escritos, data show, trabajos en parejas e individuales y el UCA.

El proyecto didáctico fue desarrollado para impartir las clases de LE en el Colegio de Aplicación, teniendo como característica principal, propiciar a los alumnos un mayor interés por las clases de castellano.

La gramática será trabajada de forma en que ella ocurrirá de manera natural, a través de las necesidades de los alumnos, al producir con las actividades propuestas en el proyecto. Lo que podemos destacar es que la gramática, en nuestras clases, servirán como apoyo para perfeccionar la comunicación y el uso de la LE.

Los debates que serán desarrollados en las clases están apoyados en el enfoque de lectura y comunicativo, donde tenemos la posibilidad de trabajar con los temas transversales abordados. Estos temas proporcionarán a los alumnos relacionar sus conocimientos previos y, uniendo con las nuevas informaciones, aquellos temas que irán surgiendo en las clases, a partir de las discusiones, promoviendo así una situación real, en un contexto real, de comunicación que buscarán copiar con fidelidad la realidad de fuera de la clase.

CONTENIDO PROGRAMÁTICO Y CRONOGRAMA

C lase	Fecha	Contenido
1	30/09	- Campaña contra el acoso en la escuela Conocer más sobre las situaciones de Bullying y los prejuicios;



		- Reflexionar sobre la problematización causada por el Bullying; - Saber distinguir el Bullying.
2 y 3	02/10	- Presentar el género folleto; - Pesquisar sobre algo que todavía no sepa sobre el Bullying; - Ejercitar el género folleto.
4	07/10	- Finalización del Folleto para la concientización de los alumnos del colegio Aplicación.
5 y 6	09/10	- Presentacion sobre la retextualizacion - Produccion de la retextualizacion usando como base el folleto para un marcador de página. - Distribuir los folletos por la escuela. - Hacer un tendedero con los marcadores;
7	14/10	- Socializar los marcadores, comentando sobre su elección del tema;
8 y 9	16/10	Invenções en nuestras disciplinas - Conocer algunas invenciones de los últimos años; - Reflexionar sobre la importancia de las invenciones en nuestras vidas; - Pesquisar acerca de las invenciones
1 0	30/10	- Conocer el género entrevista; - Reflexionar acerca de las invenciones que más le ha llamado la atención.
1 1 y 12	04/11	- Hacer las entrevistas; - Hacer una producción textual narrando las invenciones antiguas y las actuales, en forma de repostaje;
1 4	06/11	- Filmar el reportaje.

EVALUACIÓN

Los alumnos del octavo año serán evaluados a través del sistema de evaluaciones del grupo de lenguas extranjeras del *Colégio Aplicação*. La evaluación del grupo es comprendida como una práctica social que deberá pensarse en favorecer y desenvolver, no solo el desarrollo cognitivo del estudiante, sino que, pero existe una preocupación principal con la formación ciudadana del estudiante. Lo que consiste que, de esta manera la evaluación será construida de manera continua y sistemática durante el transcurso de las etapas del proyecto didáctico, de la forma que se presenta en clase,



buscando considerar la manera como el estudiante usa las estructuras lingüísticas y las competencias comunicativas en diferentes contextos del uso de la lengua castellana.

En la competencia gramatical será evaluado la capacidad de elaboración de textos, llevando en cuenta la estructura gramatical, el dominio del tema, la adecuación del lenguaje al nivel esperado para las clases de LE, en una otra etapa, importante evaluada, será por las entregas de las actividades propuestas y su involucramiento con la investigación propuesta. A nivel de la competencia oral, será observada la competencia del alumno frente a los debates propuestos con relación a los temas trabajados en clase, presentación oral de las actividades, el dominio del tema en el momento de la presentación, la puntualidad en la entrega de las tareas, la adecuación del lenguaje al nivel esperado para el nivel esperado. Las actividades que serán evaluadas valdrán 10 puntos cada y la calificación será dada en los siguientes momentos:

- 1 – Campaña contra el acoso en la escuela “ FOLLETO”. (10,0)
- 2 – Campaña contra el acoso en la escuela “Marcador de página”. (10,0).
- 3 – Presentación Oral “ Reportaje invenciones de nuestras disciplinas”. (10,0)



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZZA**

PLANO DE AULA 1

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 30/09/2013
Pasante de Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 50 min

1. TEMA: Campaña contra el acoso escolar. CONTEÚDO: Conocer situaciones acerca del acoso, reflexionar sobre la problemática y saber distinguir el acoso.

2. OBJETIVOS:

3.1 Objetivo general:

- Problematicar situaciones acerca del acoso.

3.2 Objetivos específicos:

- Reconocer más sobre situaciones de acoso y los prejuicios;
- Reflexionar sobre los tipos de acoso;
- Producción oral;
- Lectura del texto;
- Producción textual.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
10 min	Como es el primer día de clase conmigo la clase empieza con una	Producción oral.	La manera que se interesa y se expone



	introducción sobre la forma de trabajo y la presentación del cronograma para las próximas 7 clases. Discusión con los alumnos acerca de las evaluaciones, acuerdos establecidos y lectura del cronograma en conjunto.		en la clase.
10 min	Luego empezaremos a hablar sobre el Bullying. Introducción del tema con un powerpoint sobre el Bullying. Presentación de un video http://www.rpp.com.pe/2013-02-20--como-detectar-y-afrontar-el-bullying-en-las-escuelas-noticia_569126.html Discusión sobre el tema expuesto.	Reconocer más sobre situaciones de Bullying y los prejuicios.	Mediante la discusión del tema, su espontaneidad.
08 min	Les entregare un texto sobre Bullying en la escuela y los tipos de Bullying. La lectura del texto será en grupo, cada alumno leerá una parte del texto.	Lectura del texto.	Lectura textual.
08 min	Reflexionar sobre el Bullying con una discusión sobre el tema. Hablando más puntualmente sobre los 4 tipos de bullying. Haciendo con que tenga una buena aproximación del Profesor con los alumnos, con que la participación de todos del grupo sea eficaz preguntando ¿si conocen alguien que ya ha sufrido de bullying y qué tipo de bullying seria?	Reflexionar sobre los tipos de Bullying; Producción oral	La participación del grupo será evaluado. La oralidad al contar algún fato.
14 min	Cada alumno para finalizar la clase deberá hacer una producción textual de cerca de 5 lineas sobre las causas y los tipos de Bullying	Producción textual	Mediante la producción textual podremos saber mejor el



	que más le ha llamado la atención.		entendimiento y reconocimiento que el alumno conquisto después de cada etapa de la introducción del tema.
	Pesquisar acerca del Bullying para preparar nuestra campaña.		

5. SÍNTESE DA AULA: La clase empieza con la presentación del cronograma y evaluaciones que a partir de este momento tendrán, será introducido el tema Bullying en la escuela, junto con los alumnos haremos la lectura del texto, discutiremos y haremos una producción textual.

6. RECURSOS DIDÁTICOS: Textos, Data show proyector e imagenes.

7. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

<http://www.salud180.com/maternidad-e-infancia/bullying-en-las-escuelas>

http://www.rpp.com.pe/2013-02-20--como-detectar-y-afrontar-el-bullying-en-las-escuelas-noticia_569126.html

ANEXOS:

Bullying en las escuelas



Es un fenómeno referente a la **violencia escolar**, específicamente el maltrato e intimidación cotidiano, entre niños, niñas y adolescentes. El comportamiento presentado durante este fenómeno es agresivo y con la intención de agredir a otro para causarle daño; es persistente y repetitivo; puede durar semanas, meses o incluso años.

En el bullying destaca un abuso de poder y un deseo de **intimidar** y/o **dominar** al otro. Se da entre iguales, con un rango de diferencia de edades no mayor a los 3 años, y sucede generalmente entre varias personas, dejando sin defensa a la víctima.

El agresor intimida a la víctima sin ninguna provocación, lo agrede causándole un daño físico y/o emocional, que se manifiesta en baja autoestima, ansiedad e incluso depresión, dificulta su integración con en el medio escolar y el desarrollo normal del aprendizaje. A su vez, el agresor aprende que por la violencia puede llegar a lograr sus metas, tomando decisiones impulsivas y poco asertivas.

De igual manera esto afecta a los demás compañeros que son testigos, ya que llegan a ver este fenómeno como “natural” y los insensibiliza ante la violencia.

(Fuente: Secretaría de Educación del Distrito Federal de México).



Tipos de bullying

Bullying físico: es la forma más habitual del bullying. Incluye toda acción corporal (golpes, empujones, patadas, formas de encierro, daño a pertenencias, etc.). En los últimos años esta situación ha llegado a mezclarse con varias formas de abuso sexual. Se identifica porque suele dejar huellas corporales. De acuerdo al desarrollo, este comportamiento se vuelve más agresivo y violento con daño específico en los varones.

Bullying verbal: incluye acciones no corporales (poner apodos, insultar, amenazar, generar rumores, expresar dichos raciales o sexistas con la finalidad de discriminar, difundir chismes, realizar acciones de exclusión, bromas insultantes y repetidas, etc.). Tiene mayor uso en las mujeres en la medida que se acercan a la adolescencia.

Bullying psicológico: son formas de agresión, amenaza o exclusión que se llevan a cabo a espaldas de cualquier persona que pueda avisar de la situación; el agresor puede permanecer en el anonimato (una mirada, una señal obscena, una cara desagradable, un gesto, etc.).

Cyberbullying: se practica a través de correos, blogs, páginas personales, chats, telefonía celular, llamadas y mensajes de texto.

Estos medios le brindan al agresor la oportunidad de permanecer en el anonimato y realizar acciones como las amenazas, difamaciones, groserías y las diferentes formas de comunicación agresivas y violentas.

(Fuente: Secretaría de Educación del Distrito Federal de México)

<http://www.salud180.com/maternidad-e-infancia/bullying-en-las-escuelas>



5.5 Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi

Fecha: 30/09/2013.

Observación 1

Practicante de la pasantía: Verônica Parquet Rolon

El primer día

“El primer día de clase parece que es el principio, pero si nos detenemos a pensar, no lo es: ¿qué es lo traen los alumnos y los profesores ese día? ¿Con qué vamos a trabajar y de dónde partimos?” (ALONSO, 1995 p.8)

Antes que los alumnos llegasen, la profesora pasante Verônica dispuso las sillas de los alumnos en semicírculo y la suya delante. Esta disposición permite que los alumnos y profesora se vean y escuchen bien, lo cual favorece el trabajo colectivo y fortalece la cohesión del grupo. Alonso en su libro *Cómo querer ser profesor y seguir siéndolo* habla de la importancia de modificar el espacio físico a nuestro favor y, entre otras cosas, nos recuerda que “Para formar un grupo unido todos nos tendremos que sentar de tal forma que nos podamos ver y oír bien (ALONSO, 1995 p.21). Y esto es quizás más importante aún en el primer día de clases, en el que se comienzan a sentar las bases del vínculo alumno-profesor. Verônica, sabiendo de la importancia este factor, ha sabido, en su primer día de clases cuidar de la disposición física de la clase.

La profesora, consciente de que el primer día de clases debe ser reservado en parte para que el profesor se presente, comenzó su clase presentándose brevemente hablando un poco sobre su familia y sus estudios. Al hablar sobre su familia, comentó que ella tiene una hermana melliza y aprovechó este dato para ampliar el vocabulario de los chicos preguntándoles si sabían el significado de la palabra melliza. Los alumnos no lo sabían y la profesora, entonces, explicó sucintamente el significado de la palabra añadiendo que su hermana melliza era rubia, posibilitando, de esta forma, que los alumnos recordasen que rubio no significa *ruivo* sino *loiro*. Al hablar sobre sus estudios les dijo que estaba realizando la maestría en Estudios de la Traducción y que estaba cursando la última fase de la licenciatura. Posiblemente hubiera sido positivo que Verônica comentase porqué se interesó por estudiar castellano o se expusiera un poco



sobre su experiencia profesional o su interés personal en relación a la lengua castellana ya que “*O envolvimento do professor com a materia serve de exemplo para os alunos. O saber dos estudos e da experiência do professor dá confiança aos alunos*” (Cap. V “*O primeiro dia de aula*”). La profesora pasante al finalizar su presentación les preguntó a los alumnos si querían hacerle alguna pregunta o si tenían alguna duda, pero los chicos se mantuvieron en silencio, no preguntaron nada.

A continuación Verônica realizó la presentación del proyecto pedagógico con el que trabajarán y lo hizo con la entrega del proyecto por escrito. El mismo explica de forma detallada las actividades que los alumnos desarrollarán y un cronograma de las mismas. La explicación y socialización del proyecto fue hecha a través de la lectura del mismo realizada por los alumnos; es decir, cada uno leía hasta el punto y seguía el compañero de al lado. Por tratarse de alumnos que se poseen un nivel básico de dominio de la lengua castellana, es posible que cometan muchos errores al leer un texto, en voz alta, en público, por la primera vez. Además de la complejidad del texto, tenemos que considerar el nerviosismo y/o la vergüenza que pueden suscitarles el hablar en público una lengua extranjera. Para disminuir estas emociones que pueden obstaculizar el aprendizaje, la profesora puede darles un tiempo a los alumnos para que lean primero el texto individualmente en silencio y luego en voz alta para todos

El tema del proyecto es el acoso, conocido también por el anglicismo “bullying”. A continuación les fue mostrado (dos veces) un video de una nota periodística sobre acoso, después de la exhibición la profesora les hizo preguntas un tanto amplias como ¿Qué les pareció el video? ¿Qué entendieron?, las cuales los alumnos no supieron responder. Para captar la atención de los niños pueden ser más productivas preguntas mediante las cuales los alumnos se vean en la necesidad de rescatar algún tipo de información específica como ¿Qué tipo de acoso ha sufrido tal chico de la nota?. El enfoque por resolución de tareas explota muy bien el recurso de crear una necesidad, haciendo de éste un principio base del enfoque. Por otro lado, antes de la exhibición del video podrían haber sido exploradas las experiencias de los alumnos relacionadas con la temática que aborda el proyecto propuesto por la profesora ya que se trata de un tema que seguramente les es muy familiar, de esta forma se podría haber activado el conocimiento previo del alumno que les permitiría asociar la información del video a una vivencia personal y de este modo entender y retener mejor la información nueva.



Para finalizar la profesora les pidió que escribiesen un pequeño texto relatando qué es el acoso para ellos.

Por tratarse del primer día que la profesora pasante Verônica impartió clases al octavo año, considero que fue una experiencia rica y productiva en relación a los aciertos como la elección del tema, la disposición física de la clase y el haber reservado un momento para la presentación personal. Pero considero que pueden ser potencialmente más ricos y productivos aún, las dificultades que aparecieron, como el abordaje de la lectura y la pobre explotación de las experiencias de los alumnos, ya que cuantos más problemas se evidencien al inicio de la pasantía mayores posibilidades de superación el profesor pasante tendrá.

Referencia bibliográfica:

ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7051 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZA**

PLANO DE AULA 2

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 02/10/213
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 100 min

3. TEMA: Campaña contra el acoso en la escuela.

4. CONTEÚDO: Conocer situaciones acerca del acoso, reflexionar sobre la problemática y saber distinguir el acoso. Preparar una campaña de concientización en la escuela acerca del acoso.

5. OBJETIVOS:

3.3 Objetivo general:

- Reconocer y ejercitar el género folleto;
- Elaborar una campaña sobre el acoso en la escuela;
- Construir un folleto para la campaña contra el acoso.

3.4 Objetivos específicos:

- Presentar el género Folleto;
- Comprender mejor el género folleto;
- Pesquisar sobre algo que todavía no fue discutido en clase sobre el Bullying;
- Socialización de sus elecciones sobre público meta y título;
- Profundar el conocimiento sobre el Bullying;
- Ejercitar el género folleto.
- Entrega de la primera versión del folleto.

4. PROYECTO DIDÁTICO:



METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
15 min	Presentación del género Folleto, el cual será uno de nuestros elementos para la campaña contra el bullying en la escuela. Sera entregue para que circule por la clase algunos ejemplos de folleto para que ya sea reconocido por los alumnos el género. Los alumnos serán cuestionados sobre ¿cuáles son las características de este género?	Presentar el género Folleto	Preguntas (e) con que ellos se den cuenta cuales son los elementos principales de este género.
10 min	Entrega del texto sobre el género Folleto. Lectura primero en voz baja y luego en grupo del texto.	Comprender mejor el género folleto	Mediante la discusión del tema, su espontaneidad.
03 min	Separación de los grupos para empezar a producir la campaña. Haremos 4 grupos de 3 alumnos.		
22 min	El grupo tiene que reunirse y pesquisar acerca del tema, teniendo que definir su público meta, poner un título y empezar las elecciones de las imágenes.	Pesquisar sobre algo que todavía no sepa sobre los tipos de Bullying	La participación y organización del grupo será evaluado.
10 min	Socializar con los otros grupos sobre sus elecciones de público meta y titulo de su campaña.	Socialización de las elecciones.	La organización del trabajo en grupo.
10 min	Continuar las pesquisas para la (e)producción de sus folletos.	Pesquisar sobre el Bullying	El interés del grupo al buscar las informaciones.
20 min	Con la ayuda del UCA los alumnos darán inicio a la producción de los folletos.	Ejercitar el género Folleto	La producción del folleto con la entrega de la



			primera versión.
10 min	El grupo debe finalizar la primera versión del folleto para entregar. No puede faltar las informaciones del público meta, título y instrucciones de cómo prevenir el Bullying.	Entrega de la primera versión del folleto	La participación y organización del grupo será evaluado. La primera versión del folleto.

5. SÍNTESE DA AULA: La clase tiene inicio con la introducción de uno de los géneros que estarán presentes para nuestra campaña de concientización sobre el Bullying en la escuela. Sera presentado el género primero con la presentación de un power point y luego con la lectura de un texto sobre el mismo género. Tenemos la separación de los grupos y las primeras definiciones para empezar a hacer el folleto.

6. RECURSOS DIDÁTICOS: Textos, Data show e imagenes.

7. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase. Obs: ver criterios objetivos

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA:

Dra. Profa. Maria José Damiani Costa e Profa. Vera Regina de Aquino Vieira

ANEXOS:

Género Folleto Instruccional

¡Bien venido! Llegamos a nuestra próxima actividad.

Ahora vamos a crear un folleto.

Según Kaufman y Rodríguez (1993),

"El folleto intenta crear en el receptor la necesidad de adquirir un producto, recorrer un lugar, participar en un evento, compartir una reunión, etc. a partir de la descripción de los rasgos o de los aspectos valorados como positivos del elemento promocionado".



Un folleto es un impreso de un número reducido de hojas que sirve como instrumento divulgativo o publicitario. En marketing, el folleto es una forma sencilla de dar publicidad a una compañía, producto o servicio. Su forma de distribución es variada: situándolo en el propio punto de venta, mediante envío por correo, distribución en diferentes puntos de acceso al público o incluyéndolo dentro de otra publicación de venta o entre otras cosas.

Para la confección efectiva de un folleto publicitario, se recomienda:

- Definir el lector o público meta.
- Poner títulos y subtítulos claros y atractivos.
- Realizar argumentaciones completas. Explicar los beneficios de la campaña contra el Bullying de forma resumida.
- Incluir imágenes para tornarlo más atractivo.
- Acompañar el texto y las fotografías con diagramas y/o dibujos.
- El folleto suele combinar partes descriptivas con otras secciones prácticas y elementos gráficos.

¿Cuáles son las principales características de este género textual?

- es de fácil manejo, lenguaje sencillo y profusamente ilustrados con fotografías, dibujos;
- Su distribución es gratuita y es fácil conseguirlo.
- Su objetivo es informar y alcanzar a un gran número de personas.
- Su formato o tamaño, varía en función de las necesidades del producto o servicio, y del desarrollo creativo; y las informaciones contenidas en el folleto deben considerar la audiencia del público consumidor o usuario.

En relación al lenguaje, por ser textos de trama descriptiva e informativa, se usan muchos adjetivos calificativos, numerales ordinales y los cardinales, los adverbios y las locuciones adverbiales. Es importante aún el uso de sustantivos tanto comunes como propios y de los verbos impersonales, o en presente del indicativo y, en otros casos, el imperativo.

- El modo de organización de estas informaciones deberá ser claro pero también ameno y persuasivo. Por otra parte, toda la información deberá distribuirse equilibradamente en función de la composición gráfica y de las imágenes.

- De esta forma este tópico pretende promocionar la socialización y ampliar el conocimiento sobre el género textual instruccional, más precisamente del subgenero folleto.



Fonte: Dra. Profa. Maria José Damiani Costa e Profa. Vera Regina de Aquino Vieira

TAREA - Elaboración del Folleto

Cada grupo debe hacer un folleto para la campaña contra el bullying en la escuela, para eso debemos tener definidos público meta, poner un título y empezar las elecciones de las imágenes.

Cada grupo estará responsable por un tipo de bullying, el folleto debe tener informaciones, como por ejemplo, informar datos sobre el bullying, hablar acerca del tipo de bullying que le ha tocado, comentando como ocurre que como hacer para prevenir, qué hacer para denunciar y como denunciar.



Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi

Fecha: 02/10/2013.

Observación 2

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

El conocimiento previo como punto de partida de la enseñanza

“el factor más importante que influye en el aprendizaje es lo que el alumno ya sabe. Averígüese esto y enséñese consecuentemente ” (Ausubel).

Para esta, su segunda clase, Verônica había preparado un material que pensaba mostrarles a los chicos antes de que comenzaran a diagramar sus folletos para hacer una campaña en la escuela sobre el acoso. La profesora pasante había dejado este material disponible en su correo electrónico con la idea de abrirlo en la clase pero, por problemas técnicos no se pudo conectar a Internet y no fue posible hacer uso de este material. De esta experiencia nos queda la enseñanza de que siempre que pensemos una actividad que dependa de Internet, o de algún tipo de tecnología debemos prever que nos podemos deparar con problemas técnicos. Para que esto no desestabilice nuestra clase es conveniente tomar precauciones como guardar el archivo que pensamos usar en más de un soporte como, por ejemplo, una carpeta en la computadora, en el correo electrónico, en una memoria USB, etc., de forma tal que si no podemos abrir el archivo de un modo podamos hacerlo de otro. Por ejemplo, hoy en día en el *youtube* encontramos materiales ricos que pueden ser explorados en nuestras clases, sin embargo sabemos que el acceso a internet nunca es garantizado; frente a esto el profesor puede hacer uso de programas que permiten bajar los videos del *youtube* a la computadora y luego, como mencionamos anteriormente, guardarlos en más de un soporte. Aunque esta información parezca desnecesaria por puro sabida, la experiencia de esta clase nos ha mostrado que no es tan desnecesaria pues, “hay cosas que de puro sabidas, las tenemos olvidadas”



Después de unos minutos de intentar conectarse con Internet, Verônica percibió que tendría que realizar una propuesta alternativa a la que había planeado y lo hizo. Les comentó a los alumnos que había un problema de conexión, que no estaba siendo posible acceder al material que ella había preparado para esta clase pero que de todos modos iban a comenzar con la actividad. La profesora pasante les explicó que la actividad consistía en comenzar a preparar el folleto de la campaña eligiendo un tipo de acoso como tema a ser desarrollado y creando un título para el folleto. La profesora les pidió también que pensasen en la diagramación del mismo, es decir, si iban a usar imágenes o no, cuántas, el tamaño del texto, etc. Si bien hubo una falta de previsión de la pasante, al dejar guardado el archivo que iba a ser usado en la clase en el correo electrónico, ella fue capaz de realizar una propuesta diferente en el momento. Esto demuestra que Verônica es consciente de que el video y la internet, así como el libro didáctico, son algunos de los recursos que pueden servirnos (si bien utilizados) de apoyo en las clases, pero que de ninguna manera pueden ocupar el lugar del profesor; es a él a quién le cabe explotar estos y otros recursos adecuándolos a las necesidades de los alumnos y a la contingencia del momento para que contribuyan a que el aprendizaje sea significativo para los alumnos. La profesora pasante, entonces, al darse cuenta que no iban a poder abrir el archivo asumió su lugar y propuso un camino alternativo.

Aprendizaje significativo

La ausencia del mencionado material, que sería uno de los recursos que profesora y alumnos usarían durante esta clase, podría aprovecharse como una oportunidad para investigar lo que los alumnos sabían del acoso que es el tema que están trabajando.

El aprendizaje se torna significativo para el alumno en la medida en que se relaciona con algo que previamente sabe o que ha vivido, podríamos arriesgarnos a decir que el ser humano siempre conoce y aprende de este modo ya que siempre uno interpreta lo nuevo a partir de lo que ya sabe o que ha vivido. Por este motivo resulta muy productivo en el proceso de enseñanza-aprendizaje activar, tornar consciente lo que el alumno ya sabe sobre el tema que será desarrollado pues, cuanto más a “flor de piel” esté este conocimiento, el alumno tendrá más bases para asentar los nuevos conocimientos.



Teniendo en mente lo anterior, creemos que antes de que los alumnos comenzasen con la elaboración del folleto se podría haber propiciado una discusión en grupos o de forma colectiva sobre el acoso investigando en las experiencias de los alumnos lo que ya saben sobre el asunto, creando, así, condiciones favorables para el aprendizaje. De esta manera, los alumnos activarían su conocimiento previo sobre el tema a partir de lo cual la profesora podría intervenir para añadir informaciones y conocimientos, sean estos lingüísticos o referentes a la temática. Además y quizá lo más importante, les brindaría la posibilidad a los alumnos para que cuenten si han sufrido o sufren de acoso de escuela.

La pasante Verônica al proponerles comenzar directamente con la diagramación del folleto no dejó espacio para la discusión oral del tema, sin embargo unos 15 minutos antes de que termine la clase, la profesora titular Janete se dio cuenta de esto y propicio un intenso diálogo debate sobre el tema evidenciando que todos los chicos sabían y tenían algo para decir sobre el acoso en la escuela.

Pensando en la frase con la que abrimos la observación podemos decir que ahora sí conocemos lo que los chicos saben sobre el tema, ahora es el momento propicio para enseñarles algo nuevo.

BIBLIOGRAFÍA

ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.
PELIZZARI, A. KRIEGL, M. *Teoria da aprendizagem significativa segundo Ausubel*. Rev. PEC, Curitiba, v.2, n.1, p.37-42, jul. 2001-jul. 2002 Disponible en: [http://www.google.com.br/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CDMQFjAA&url=http%3A%2F%2Ffiles.percursosdosaber.webnode.pt%2F200000019-5b51c5c4b8%2Fteoria da aprendizagem signifi. Ausubel.pdf&ei=oT9UUtPkNpG84AP6l4CQDw&usq=AFQjCNFcCp8QzXTkcvW0kPkE9QB7INuPbA&bvm=bv.53537100,d.dmg](http://www.google.com.br/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CDMQFjAA&url=http%3A%2F%2Ffiles.percursosdosaber.webnode.pt%2F200000019-5b51c5c4b8%2Fteoria%20da%20aprendizagem%20signifi.%20Ausubel.pdf&ei=oT9UUtPkNpG84AP6l4CQDw&usq=AFQjCNFcCp8QzXTkcvW0kPkE9QB7INuPbA&bvm=bv.53537100,d.dmg)



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7051 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: Diego Arenaza**

PLANO DE AULA 3

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 07/10/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 50 min

6. TEMA: Campaña contra el Bullying en la escuela.

7. CONTEÚDO: Conocer situaciones acerca del Bullying, reflexionar sobre la problemática y saber distinguir el Bullying. Preparar una campaña de concientización en la escuela acerca del Bullying.

8. OBJETIVOS:

3.5 Objetivo general:

- Producción de los folletos;
- Elaborar una campaña sobre el Bullying en la escuela;

3.6 Objetivos específicos:

- Preparar la primera versión del folleto;
- (l)Sanar las dudas de cada grupo;
- Finalización de los folletos para la concientización sobre el Bullying.
- Socialización de los folletos;
- Preparación de una presentación.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA	Objetivos específicos	Avaliação
--------------------	----------------------------------	------------------



20 min	Elaboración de la primera versión del folleto.	Entrega de la primera versión del folleto	La producción del folleto y la responsabilidad de la entrega en el horario.
20 min	Corrección de la primera versión del folleto, para poder lograr en preparar para la entrega de la versión final. Mientras ellos están haciendo sus correcciones voy en cada grupo por separado para sanar las dudas de cada grupo.	Sacar las dudas de cada grupo	Mediante las cuestiones apuntadas por cada grupo.
10 min	Finalización de los folletos y entrega de la versión final.	Finalización de los folletos para la concientización sobre el Bullying	La producción del folleto con la entrega de la versión final.
10 min	Preparar una presentación para el grupo grande del folleto elaborado por el grupo.	Preparación del folleto.	el involucramiento de cada integrante del grupo

5. SÍNTESE DA AULA: Inicia con la confección del folleto y luego con las correcciones de los folletos, la finalización de la versión final.

6. RECURSOS DIDÁTICOS: Data show, imágenes y UCA.

7. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA



Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi

Fecha: 07/10/2013.

Observación 3

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Uso del aula: El pizarrón sí ¿por qué no?

“La utilización de la pizarra es importantísima. En muchos casos se convierte en el libro de texto y siempre es una gran ayuda” (ALONSO, 1995)

En la observación de la clase anterior hicimos referencia a los recursos didácticos con dos intenciones: una, fue la de insistir en las precauciones que debemos tomar cuando planeamos usar un recurso que dependa de tecnología electrónica; y la otra, fue la de rescatar el lugar del profesor y el lugar del alumno como protagonistas del proceso de enseñanza aprendizaje, siendo que el recurso debe ser usado para facilitar el proceso, pero en ningún momento para desplazar u ocupar el lugar de los protagonistas del mismo. El profesor no debe olvidarse nunca que el recurso más rico que tiene a disposición son los alumnos.

Ahora bien, existen muchos recursos que el profesor puede utilizar para facilitar el aprendizaje de una lengua extranjera y no debemos a principio descartar ninguno, ni considerar uno mejor que el otro. Se trata, en realidad, de saber escoger el que se **ajusta** mejor a nuestros objetivos. El más adecuado.

La clase de hoy, 7 de octubre estaba reservada para la finalización de los folletos. La profesora pasante Verônica les anunció esto a los alumnos y les pidió que se sentasen en grupo para poder realizar la actividad. Mientras los chicos se agrupaban, la profesora, por su parte, colocó en el proyector la imagen de un folleto sobre el acoso. La imagen estaba un poco borrosa, lo que hacía que solamente se pudiesen leer los títulos. Considerando que la pantalla del proyector ocupa casi todo el pizarrón, quizás en lugar de proyectar este folleto, sobre el cual ni la profesora, ni los alumnos hicieron comentarios, se podría haber utilizado el pizarrón para colocar el enunciado de la tarea de forma clara y concisa.

Otra información que interesa a todos y que podría haber sido escrita en el pizarrón, es la fecha de entrega de la tarea ya que de esta manera nos evitamos responder en reiteradas oportunidades a la pregunta sobre la fecha de entrega y nos evitamos escuchar, también, el clásico comentario acompañado del gesto de sorpresa y susto de: ¡Es para hoy, profesora!

Otra información que puede ser útil escribir en el pizarrón es la actividad que se iniciará una vez concluida la que están haciendo, aún más cuando la actividad siguiente incluye la producción que se está llevando a cabo; en este caso podría haber sido “la clase que viene 9/10 presentaremos el folleto”.

También podemos explicitar en el pizarrón cómo será evaluada la actividad, además de escribir la fecha y/o algún comentario sobre el clima del día. Se podría también haber reservado un espacio en el pizarrón para trabajar con vocabulario relacionado al tema y para anotar las palabras nuevas y las dudas que surgiesen.

Según Alonso, puede ser una buena costumbre dividir el pizarrón en dos partes siendo una de ellas, la parte “sucia”, para escribir lo que vaya surgiendo como vocabulario nuevo o dudas y la otra, la parte limpia, para copiar lo que luego los alumnos apuntaran en sus cuadernos.

Es decir que en esta clase, por proyectar una imagen que quedó como plano de fondo, dejamos de lado un recurso simple, eficiente y barato que podría haber sido usado para enriquecer la clase y ayudar a los alumnos a realizar la tarea.

A pesar de este detalle, el objetivo de la clase fue alcanzado ya que los alumnos trabajaron de forma productiva en la elaboración del folleto, la observación crítica siempre tiene la intención de ir un poquito más allá, de mejorar nuestra práctica, siempre la pregunta que está por detrás es ¿Cómo lo podríamos haber hecho mejor? Sin embargo, las fotos abajo evidencian que el objetivo planteado ha sido alcanzado.





Referencia bibliográfica:

ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSOR RESPONSÁVEL: DIEGO ERNESTO ARENAZA**

PLANO DE AULA 4

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 09/10/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 100 min

9. TEMA: Campanha contra el Bullying en la escuela.

10. CONTEÚDO: Conocer situaciones acerca del Bullying, reflexionar sobre la problemática y saber distinguir el Bullying. Preparar una campaña de concientización en la escuela acerca del Bullying.

11. OBJETIVOS:

3.7 Objetivo general:

- Presentación de los grupos;
- Finalización de los marcadores de página;
- Elaboración de la campaña contra el Bullying en la escuela;
- Retextualización.

3.8 Objetivos específicos:

- Presentación de los grupos;
- Presentar la retextualización;
- Conocer el género Marcador de Página;
- Ejercitar la retextualización;
- Corrección de los marcadores de página;
- Finalización de los marcadores de página;
- Producción de un tendedero;
- Socialización de los marcadores.



4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
10 min	Preparar una presentación para los otros grupos del folleto elaborado por el grupo	Preparación del folleto.	el involucramiento de cada integrante del grupo
15 min	Presentación de los grupos, socialización de los folletos en clase.	Presentación de los grupos	Parte oral de cada alumno.
5 min	Mostrarle el próximo elemento de divulgación que utilizaremos en la campaña, La recontextualización del folleto para un marcador de página. Darles un ejemplo de marcador de página.	Presentar la Recontextualización.	Mediante las cuestiones apuntadas por cada alumno.
20 min	Cada alumno debe producir un marcador de página para la concientización.	Preparación del marcador de página.	El involucramiento con la producción de su marcador de página.
15 min	Corrección de los marcadores de página. La corrección será individual, será reflexionando con cada alumno sus dificultades.	Corrección de los marcadores de página	La evolución de cada etapa.
15 min	Finalización de los marcadores de página para la versión final.	Finalización de los marcadores de página	Los marcadores de página
10 min	Producción del tendedero y de los pinches.	Producción de un tendedero.	La participación de cada alumno en la producción del tendedero.
10 min	Socialización de cada marcador de página en el tendedero. Una presentación breve sobre su marcador al poner en el	Socialización del los marcadores.	La manera de presentar su marcador de



	tendedero.		página.
--	------------	--	---------

5. SÍNTESE DA AULA: Esta clase empieza con la finalización del trabajo con el (o) Folleto que es la presentación en Power Point del Folleto para los otros grupos. Continuación de la producción de la campaña contra el Bullying que tendrá como elemento final el marcador de página, mediante la retextualización del folleto para un marcador de página. Primero les será presentado acerca de la retextualización y las principales características que tiene el marcador. Iniciaremos la convección del marcador de página. Finalización de la campaña de concientización de los alumnos acerca del bullying en la escuela. Primero iniciaremos con la corrección de los marcadores de página, luego la finalización de la versión final. Construcción del tendedero para la socialización de los marcadores de página.

6. RECURSOS DIDÁTICOS: Data show, papeles de colores, cartolinas, E.V.A, lápices de colores, imagenes y UCA.

7. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi

Fecha: 09/10/2013.

Observación 4

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Aprender haciendo: el proyecto didáctico en la clase de castellano.

Los chicos del octavo año están trabajando en un proyecto didáctico que tiene como tema el acoso en la escuela y cuyo producto final será un folleto y un marcador de página. Tanto el tema como el producto final fueron elegidos por la profesora pasante quien previamente había tomado la decisión de trabajar durante su pasantía con proyectos didácticos.

Durante esta cuarta clase, los alumnos terminaron y presentaron sus folletos, y comenzaron a trabajar en la elaboración de los marcadores de páginas. Tras haber observado el proceso de elaboración y la presentación de los folletos, que son el primer producto final del proyecto, es nuestra intención realizar algunos comentarios acerca de las decisión que realizó la profesora pasante Verônica de trabajar con proyectos didácticos en la clase de castellano.

Al proponerles a los alumnos aprender castellano a través de proyectos didácticos les brindamos la oportunidad de aprender la lengua extranjera en un contexto real, usándola como lo que verdaderamente es: un medio para hacer cosas. Les brindamos también la posibilidad de aprender la lengua haciendo algo, siendo de este modo protagonistas activos en el proceso de aprendizaje y no meros receptores ya que, como dijimos, esta propuesta implica que ellos realicen algo. Y este producto o acción final tendrá que ser realizado en un tiempo determinado, así, como comenta Ítalo Signorelli integrante del programa *Parâmetros em Ação* del Ministerio de Educación a la revista *Nova Escola*, “los alumnos tendrán la oportunidad de aprender a hacer un plan de trabajo con el propósito de transformar una idea en realidad y el profesor tendrá la posibilidad de enseñar formas de elaborar cronogramas con objetivos parciales en los cuales el trabajo en dirección a los objetivos finales es evaluado permanentemente.”¹

¹ Traducción de las autoras.



En las presentaciones de los folletos(p) observamos que durante el proceso de elaboración de los mismos[,] los alumnos de castellano del octavo año ampliaron su vocabulario y la información que tenían sobre el asunto además de haber sido capaces de realizar un trabajo a partir de una propuesta en un tiempo determinado. De esta forma{p} han tenido la oportunidad de desarrollar y ejercitar su autonomía y de convertir una idea en realidad como lo anticipaba Signorelli. En todos los folletos hechos por los alumnos se respetaron los códigos del género y se hizo un uso adecuado del lenguaje. Además, en algunos, se pudo ver cómo los alumnos usaron su creatividad y la aplicaron al trabajo realizando folletos ¡lindos! Aunque según Signorelli desde el punto de vista didáctico pedagógico, el proyecto, fue bueno si los alumnos aprendieron mucho y no si el producto final quedó bonito. Pero, en el caso de los folletos podemos decir que los chicos aprendieron y que algunos quedaron muy lindos también.

Luego de la presentación de los folletos la profesora pasante Verônica les propuso a los chicos realizar una retextualización del folleto en un marcador de página, es decir, transformar el contenido del folleto para adaptarlo a un marcador de página. De esta forma el primer producto final del proyecto se convirtió en la base del siguiente. Esto valorizó el primer trabajo y les brindó a los alumnos la posibilidad de modificaciones, ya que luego de la socialización de los folletos les surgieron nuevas ideas. Por otro lado, la elección de un marcador de página como nuevo punto de llegada permitió que los alumnos realizaran algo nuevo sobre la base de dos cosas que ya conocían: vocabulario e información sobre el acoso y el formato marcador de página. El contenido sobre el acoso en castellano ya había sido trabajado en la elaboración del folleto y el género marcador de página es algo que está cercano a la realidad de los alumnos (los vimos dentro de los libros y cuadernos que llevan a clases, los hay al lado de la caja de la librería que está dentro de la Universidad). Utilizar conocimientos previos de los alumnos y cosas que son parte de su cotidiano para elaborar algo nuevo es fundamental para que ellos puedan cimentar el conocimiento nuevo sobre el que ya tenían. Al final de esta clase entonces, quedó acordado entre profesora y alumnos que el nuevo paso del proyecto sería la elaboración de marcadores de página e inclusive lograron comenzar a trabajar realizando borradores con vistas a la realización de este nuevo objetivo.

BIBLIOGRAFÍA



ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.



CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO

**DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZA**

PLANO DE AULA 5

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 14/010/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 50 min

12. TEMA: Campaña contra el Bullying en la escuela.

13. CONTEÚDO: Conocer situaciones acerca del Bullying, reflexionar sobre la problemática y saber distinguir el Bullying. Preparar una campaña de concientización en la escuela acerca del Bullying.

14. OBJETIVOS:

3.9 Objetivo general:

- Concientizar y aproxima de la realidad vivida por los alumnos;
- Elaboración de la campaña contra el Bullying en la escuela.
-

3.10 Objetivos específicos:

- Finalización del marcador de página;
- Finalizar la campaña;
- Construcción del tendedero con los Folletos y los Marcadores de página;
- Socialización de la campaña en la escuela.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA	Objetivos	Avaliação
--------------------	------------------	------------------



		específicos	
20 min	Finalización de los marcadores de página para la versión final.	Finalización de los marcadores de página	Los marcadores de página
20 min	Producción de los pinches y del tendedero.	Producción de un tendedero.	La participación de cada alumno en la producción del tendedero.
10 min	Socialización de cada marcador de página en el tendedero. Una presentación breve sobre su marcador al poner en el tendedero.	Socialización del los marcadores.	La manera de presentar su marcador de página.

15. **SÍNTESE DA AULA:** Esta clase fue pensada para finalizar la campaña de concientización acerca del Bullying en la escuela. Finalización de la campaña de concientización de los alumnos acerca del bullying en la escuela. Primero iniciaremos con la corrección de los marcadores de página, luego la finalización de la versión final. Construcción del tendedero para la socialización de los marcadores de página.

6. **RECURSOS DIDÁTICOS:** Data show, imágenes y UCA.

7. **AValiação:** será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

8. **BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA**

Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi

Fecha: 14/10/2013.

Observación 5

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Continuación y finalización del proyecto didáctico: “Campaña sobre el acoso en la escuela”

Dando continuidad al proyecto la profesora trajo para esta clase materiales para la confección de los marcadores de página que llamaron la atención de los alumnos y los predispusieron positivamente para el trabajo. Esta predisposición positiva sucedió en gran parte por dos motivos: el material en sí y el afectivo.

El material que la profesora llevó para la clase era lindo y de buena calidad, eran cartulinas de colores vivos que despertaron la atención de los alumnos, goma EVA de varios colores que no se ve habitualmente, trajo también fibras coloridas y otras cositas. Es un gran estímulo para los chicos el trabajar con materiales que no disponen habitualmente.

Por otro lado, el que la profesora pasante haya traído estas cosas demuestra que pensó en ellos mucho antes de la clase y que consideró que merecían “*do bom e do melhor*”, esto fue percibido por los alumnos. Esta posible “sobrevalorización” que Verônica hizo de los alumnos ha funcionado como una profecía auto-cumplidora pues, al elegir lo mejor para ellos, les estaba diciendo implícitamente que ellos lo merecían y que eran capaces de hacer algo muy bueno y de hecho fue lo que sucedió.

Los chicos se lanzaron curiosos hacia los materiales y comenzaron a confeccionar los marcadores de página trabajando con muchas ganas y alegría. Luego, como estaba previsto en el plan de clases, construyeron el tendedero, colgaron y socializaron los marcadores de página.



Otro gran acierto de la profesora pasante fue la elección del acoso como tema del proyecto. El proyecto didáctico debe partir de cuestiones o situaciones reales y concretas que interesen realmente a los alumnos, dice Vera Grellet, especialista en el tema y coordinadora de proyectos de *Redensinar*, en una entrevista a la revista Nova Escola (Octubre 2001). El acoso, cumple con las condiciones mencionadas por la especialista ya que es algo que está presente en el día a día de los alumnos, es parte de su realidad y de su interés.

Durante el trabajo muchos de ellos contaron que en algún momento fueron víctimas de acoso en la escuela y que nunca lo habían denunciado. En este momento fue



de vital importancia la contribución de la professora de sala, Janete, y del profesor orientador de la pasantía, Diego, quienes promovieron una charla en la que todos participaron contando sus experiencias y debatiendo sobre cómo sería mejor proceder en esas situaciones. Creemos que el que los alumnos hayan podido hablar, debatir y reflexionar sobre este tema es mucho más rico que aprender cualquier tipo de contenido lingüístico específico.



Si bien no se llegó a hacer la campaña contra el acoso en la escuela, la misma tuvo lugar en el aula clases. Los alumnos del octavo al hacer la campaña adquirieron conciencia de los daños que pueden generar algunos comportamientos que a veces aceptan o producen y se dieron cuenta, también, que se puede hacer algo para cambiar esta realidad.

BIBLIOGRAFÍA



ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7051 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZA**

PLANO DE AULA 6

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 16/10/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 100 min

16. TEMA: Descubriendo las invenciones de nuestras disciplinas.
17. CONTEÚDO: Conocer las principales invenciones de cada disciplina. Una invención del pasado y una actual.
18. OBJETIVOS:
- 3.11 Objetivo general:
- Conocer las principales invenciones de los últimos años.
- 3.12 Objetivos específicos:
- Conocer algunas de las invenciones de los últimos años;
 - Reflexionar sobre la importancia de las invenciones en nuestras vida;
 - Pesquisar acerca de las invenciones;
 - Lectura de texto;
 - Producción oral.
 - Producción textual;
 - Presentar el género entrevista;
 - Definir los grupos;
 - Ejercitar el género entrevista.

4. METODOLOGIA



METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
15 min	Presentación del nuevo cronograma de las próximas 7 clases. Discusión con los alumnos acerca de las evaluaciones, acuerdos establecidos y lectura del cronograma en conjunto.	- Producción oral.	La manera que se interesa y se expone en la clase.
15 min	Para introducir el tema llevaré algunas invenciones importantes para el ser humano separas cada una en una tarjeta y cada alumno hará la lectura de su invención. Luego explicará sobre su invención para los demás compañeros.	- Conocer algunas de las invenciones de los últimos años;	Comprensión textual y producción oral.
10 min	Pesquisar utilizando el UCA un poco más a fondo sobre la invención que le ha tocado. Sobre la importancia que esa invención tiene en nuestras vidas.	- Pesquisar acerca de las invenciones.	El resultado de su búsqueda.
10 min	Escuchar 2 veces la grabación que viene con el libro Saludos libro 3. Discusión acerca de lo que han escuchado comentar cada producción sobre las invenciones. Lectura en el libro página 90 y 91.	- Lectura del texto; - Comprensión oral.	Su comprensión oral mediante la discusión y la lectura del texto.
15 min	Les pediré para que hagan una producción textual de unas 5 líneas, utilizando las producciones del libro como ejemplos sobre la importancia del invento para su vida.	- Reflexionar sobre la importancia de las invenciones en nuestras vidas.	Producción textual.
20 min	Con la finalización de las producciones textuales, entraremos en el género entrevista, haré una presentación con el power point sobre el género y daré ejemplos sobre el mismo. Les entregaré un texto sobre el género y haremos una	- Conocer algunas de las invenciones de los últimos	Comprensión textual y producción



	lectura en conjunto del texto. Sacaré las dudas sobre el texto y las palabras que no conocen todavía. Les presentaré un video de una entrevista con Shakira http://www.youtube.com/embed/MHI4yw_i3Qc8?rel=0 para mostrarles una entrevista y la entrevista de Mario Vargas Llosa http://www.youtube.com/embed/KGGkJf_UaN0?rel=0 .	años;	ión oral.
8 min	Definiremos 6 parejas y cual disciplina les tocará, para que puedan trabajar con el género entrevista, les explicare la próxima actividad, paso a paso, que será la entrevista de sus profesores de las otras disciplinas, con el objetivo de descubrir los inventos importantes y que descubrimientos interesantes tuvo en la antigüedad y en los días actuales.	- Definir los grupos;	La cooperación de los alumnos.
7min	Con las parejas elegidas, ya sabiendo con que disciplina van a trabajar empiezan a hacer el guión de preguntas.	- Ejercitar el género entrevista	Entrega del guión.

19. SÍNTESE DA AULA: La clase tiene como base que los alumnos entiendan la importancia que cada invención tiene en nuestras vidas, independiente de la disciplina que pertenece la invención. Exponiendo algunas invenciones, la interpretación textual de cada alumno de acuerdo a su invento. Una pesquisa más a fondo sobre su invención. Finalización de la producción textual, hablaremos acerca del género entrevista trabajando con power point, textos y videos para que alcance el entendimiento de todos, definición de las parejas para empezar a trabajar con el género entrevista, inicio del guión de la entrevista.

20. RECURSOS DIDÁTICOS: Textos, Data show, imagenes y UCA.

21. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

7. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA



<http://todointeressante.wordpress.com/2007/12/28/30-inventos-que-cambiaron-nuestra-historia-parte-i/>

ANEXOS:

Inventos que cambiaron nuestra historia.

Rueda

Año. El vestigio más antiguo data de 3200 a.C.

¿Cómo surgió? Los arqueólogos lo descubrieron en la zona conocida como la Fértil Creciente, antigua Mesopotamia. Estiman que la razón principal para su desarrollo fue la construcción de medios de transporte de carga tirados por animales que sustituyen a la fuerza del hombre.

Velas de cera

Año. 3000 a. C.

¿Cómo surgió? Bastó con que el hombre prehistórico descubriera el fuego, para que comprendiera que no sólo le serviría para lograr calor y cocer alimentos, sino que lograba mediante las llamas iluminar sus cavernas en las noches. La historia nos cuenta que se han encontrado restos de fogones y hogueras, en las que probablemente se usaba madera, carbón de leña y grasas animales como combustibles. Se estima que hace unos miles de años apareció el primer candil propiamente dicho, alimentado con aceite o grasa, la que era extraída de un animal, y en la cavidad de su mismo cráneo se le colocaba junto con una mecha de trenza de pelos. Posteriormente se hicieron unas cubetas de piedra para utilizarse como candiles.

Alfabeto

Año. 1300 a.C.

¿Cómo Surgió? La primera evidencia de que el hombre siempre ha tenido necesidad de comunicarse por escrito son los dibujos dejados en las cavernas prehistóricas, los petroglifos que datan de 45, 000 años a.C. Aunque el sumerio fue el primer idioma escrito (3500 a.C.), no contaba con alfabeto. No fue sino hasta 1300 a.C., en el puerto comercial de Ugarit, actual Siria, que apareció el primer alfabeto propiamente dicho, en el que cada letra representaba un sonido que se unía con otro para formar una palabra completa. Los fenicios, en 1100 a.C., también dejaron evidencia de un alfabeto de 22 letras que luego fue adoptado por los griegos, quienes lo dividieron en 2 partes: el jónico, de 24 letras, y el occidental, de 21. El segundo fue la base de la escritura latina, al cual en la edad media se le anexaron cuatro letras más (j, ñ, u y w).



Mapa

Año. 1000 a.C.

¿Cómo surgió? Arqueólogos encontraron en Irak lo que parece ser el primer mapa dibujado por el hombre. La pieza de madera hallada hasta data del año 1000 a.C. Siglos más tarde, en 450, Herodoto trazó uno que ya mostraba tierra más allá del mar Caspio

Calendario

Año. 560 a.C.

¿Cómo Surgió? Aunque en 4241 a.C. los egipcios ya contaban con un método para llevar un registro de los días, no era un calendario en si. En cambio el babilónico sel siglo VI a.C. ya contaba con 12 meses de 30 días cada uno. Tiempo después Julio Cesar lo cambió a uno de 445 días, mismo que el papa Gregorio XIII lo sustituyó por el anterior en 1582.

Papel

Año. 105

¿Cómo Surgió? El eunuco chino Cai Lun se dedicó al estudio de la fabricación de papel cuando servía en el palacio imperial de la dinastía Han del Este (25-220). En el año 105, Lun inventó los primeros papales del mundo al utilizar redes e peces, corteza de árboles y trapos. Su invención ha contribuido en gran medida al desarrollo de la civilización Mundial.

Billete Bancario

Año. 1661

¿Cómo Surgió? Las primeras monedas aparecieron en Turquía en 700 a.C., pero al ser de metal presentaban el problema de que al ser recortadas y limidas, por lo que su valor no estaba bien delimitado. En el siglo XI el emperador mongol Kublai Khan (1216-1294) comenzó a pagar a sus soldados con monedas de papel, que se obligaba a ser aceptado en lugares conquistados. Cuando se perfeccionaron las tecnicas de acuñación en Europa en el siglo XVII, las monedas ya tenían su valor en realce grabado y el primer papel moneda se emitió en Estocolmo en 1661.

Dirigibles

Año. 1784



¿Cómo surgió? Sin lugar a dudas, los dirigibles fueron de los primeros artefactos que lograron volar a partir de varios diseños realizados a lo largo del siglo XIX, estaban basados en diseños de globos aerostáticos. Fue en 1784 cuando Jean Pierre Blanchard agregó un propulsor manual a un globo aerostático, en la que constituye el primer registro documentado de un vuelo propulsado. Posteriormente Henri Giffard logró volar 17 Km en un dirigible propulsado mediante una máquina de vapor. Lamentablemente, después de 1930 los dirigibles se dejaron de usar debido a el alto grado de accidentes relevantes que sufrían, el más notable fue el del incendio del Hindenburg. Ahora su principal función es la de publicidad en los grandes estadios.

Alimentos Enlatados

Año. 1810

¿Cómo Surgió? Nicolas Appert fue a quien se le ocurrió la brillante idea de introducir los alimentos en una lata para conservarlos más tiempo. El motivo de su invento fue la recompensa de 12,000 francos que ofrecía el gobierno francés para desarrollar un método que permitiera a sus soldados transportar la comida en buen estado a los lugares de batalla.

Telégrafo

Año. 1838

¿Cómo Surgió? Antes de la patente de Samul Morse, el barón ruso Pawel Schilling había desarrollado un rudimentario telégrafo de seis hilos que enviaba las “letras” por impulsos eléctricos. Pero fue Morse quien inventó un modelo con sólo un cable que transmitía un código de letras y rayas (código morse) y podía enviar diez palabras por minuto.

Antestesia

Año. 1847

¿Cómo Surgió? En 1799 el químico Humpry Davy experimentó con los efectos anestésicos del óxido nitroso (gas hilarante). Dos años más tarde Horace Well recurrió al Eter para extirpar sin dolor un tumor en la mandíbula; en en 1847 el ginecólogo James Simpson usó cotidianamente el cloroformo para reducir el dolor de paro. Esta sustancia después estaría en los maletines de doctor.

Teléfono

Año. 1876

¿Cómo Surgió?



De acuerdo con la historia oficial, el primer aparato telefónico fue inventado por Alexander Graham Bell, profesor de fisiología vocal en la Universidad de Boston, Estados Unidos, aunque también existe la teoría de que Elisha Gray, un inventor de Chicago, había construido uno similar por sus propios medios. Lo cierto es que este artefacto cambió el mundo de las telecomunicaciones y es la base de los nuevos adelantos.

Radio

Año. 1895

¿Cómo surgió? En 1894, Guglielmo Marconi había aprendido, de un vecino que era físico, todo lo relacionado con las ondas hertzianas. Comenzó a realizar pruebas con la intención de enviar señales de radio de una habitación a otra. Al año siguiente logró incrementar el alcance de éstas de 27 metros a 3 kilómetros. Posteriormente hizo una demostración de este medio de comunicación en la Villa Grifone, cerca de Bolonia, Italia.

Televisión

Año. 1938

¿Cómo surgió? Un sistema semimecánico de televisión analógica fue exhibido por primera vez en Londres en febrero de 1924, por John Logie Baird, con una imagen de “Felix el Gato”, pero al poco tiempo se abandonó. No fue sino hasta el otoño de 1927 cuando se mostró por primera vez un sistema completamente electrónico diseñado por Philo Taylor Farnsworth, joven del Idaho, Estados Unidos. Sin embargo, la patente se aprobó hasta 1938, ya que Vladimir Zworykin reclamaba su autoría, aunque la Corte señaló al primero como el inventor.

Tarjeta de crédito

Año. 1950

¿Cómo Surgió? Los empresarios estadounidenses MacNamara y Schneider, fundadores de Diners Club, tuvieron la idea de crear unas tarjetas que permitían al dueño realizar cualquier compra en reemplazo del dinero en efectivo. Este sistema se consolidó con la llegada de la computadora comercial, capaz de contabilizar un enorme número de transacciones financieras.

Fotografía

Año. 1827

¿Cómo surgió? Joseph Nicéphore Niépce tomó en 1827 la fotografía más antigua que se conserva; la obtuvo mediante una cámara en una placa de peltre de 20 x 10 cm que estaba pulida y pulverizada con betún de Judea (una especie de asfalto, mezclado con petróleo). La imagen plasmaba la vista desde su estudio hacia la calle.

Observación crítica de la clase por Mariana Martínez Stasi



Fecha: 16/10/2013.

Observación 6

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

En esta clase Verónica dio inicio a un nuevo proyecto y compartió esto con los alumnos comentándoles que el tema del nuevo proyecto va a ser los inventos. A continuación, les presentó el cronograma de las próximas 7 clases y lo leyeron en conjunto. Uno de los pasos del proyecto era realizarle una entrevista a un profesor de la escuela, cada pareja entrevistaría a uno diferente, frente a lo que los alumnos plantearon algunas dudas y dificultades.

Esta duda fue importante porque abrió espacio para realizar negociaciones entre profesora pasante y alumnos sobre cómo y cuándo sería hecha esta entrevista. Este espacio abierto es fundamental porque, si bien el profesor debe asumir el comando, él no puede decidir todo ya que en este caso no habría proyecto didáctico. Cambios y negociaciones fueron hechos también al momento de decidir la conformación de las parejas, ya que todo el proyecto sería realizado de a dos.

El objetivo de esta clase era conocer los principales inventos del pasado y de los últimos años. Para introducir el tema, Verônica llevó varios textos con diferentes inventos que han sido importantes para el ser humano. Les pidió a los chicos que cada uno leyese el que le había tocado en silencio y luego que con sus palabras lo explicase a la clase. En esta actividad además del conocimiento sobre los inventos importantes para la humanidad, los alumnos ejercitaron la comprensión lectora y la producción oral en castellano.

Posiblemente esta actividad hubiese sido más productiva si los textos hubiesen sido más simples, ya que la redacción de los mismos era bastante elaborada, con frases largas y amplio vocabulario y por lo tanto había una distancia muy grande entre el texto que leían y lo que ellos eran capaces de producir, esto les pudo haber generado un poco de frustración, para disminuir la complejidad del desafío se pudo haber trabajado estos textos con el enfoque de lectura y haberles pedido que los leyesen con la ayuda de un diccionario y que los expusiesen con sus palabras en lengua materna a la clase.

Otra alternativa para introducir el tema dentro del enfoque comunicativo pudo haber sido preguntarles a los alumnos qué invento ellos consideraban importante para la humanidad.

Verônica, al percibir que les estaba resultando difícil entender y exponer el contenido del texto, comenzó a hacerles preguntas específicas como ¿Qué fue descubierto? ¿Dónde fue descubierto? ¿Cuándo fue descubierto?, este tipo de preguntas, cuando el nivel de dominio de la lengua no es muy elevado, facilita la comprensión lectora y la expresión oral y fue algo que de hecho ayudó a los alumnos. Sin embargo, no pudo evitar un cierto clima de dispersión de los alumnos que no estaban respondiendo exponiendo el contenido de su texto.

Esta pérdida de atención pudo haberse debido a que cuando la profesora pasante realizaba las preguntas se ubicaba cerca del grupo estableciendo la comunicación entre ella y el alumno que hablaba y no entre el alumno y el grupo. Posiblemente hubiese sido mejor sentarse en círculo para realizar esta actividad. Pero hay cosas que se aprenden con la experiencia y este fue uno de esos momentos. Resulta sencillo hacer estos comentarios ahora sobre lo que se pudo haber hecho mejor pero sabemos que no es nada fácil darse cuenta en el momento de lo que no está funcionando y lograr cambiar el rumbo de las cosas.

De todos modos, naturalmente la actividad fue fluyendo hacia el enfoque de lectura ya que Verônica al percibir la dispersión del grupo fue permitiendo que se expresasen en portugués y fue de este modo que terminó esta actividad.

Por lo tanto, podemos decir que el objetivo de la clase de conocer algunos inventos que fueron importantes para la humanidad se cumplió y que, como profesoras pasantes, esta clase nos permitió reflexionar sobre la importancia de acercar el tema que estamos introduciendo a la realidad de los alumnos, de pensar y repensar con qué enfoque trabajar diferentes tipos de texto según el nivel de dominio del idioma del alumno y de la importancia de la ubicación del profesor en relación a los alumnos y de los alumnos entre sí.

Por último, dado que la clase terminó fluyendo hacía donde debería haber sido, posiblemente, el enfoque inicial para trabajar los textos en cuestión se nos abre una



reflexión acerca de hasta dónde el profesor debe dirigir las actividades de los alumnos y hasta dónde debe escuchar el tono que ellos le quieren imprimir.

BIBLIOGRAFÍA

ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZA**

PLANO DE AULA 7

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 30/10/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 100 min

22. TEMA: Descubriendo las invenciones de nuestras disciplinas.

23. CONTEÚDO: Conocer las principales invenciones de cada disciplina. Una invención del pasado y una actual.

24. OBJETIVOS:

3.13 Objetivo general:

- Conocer las principales invenciones de los últimos años.
- Cuestionar los avances científicos.

3.14 Objetivos específicos:

- Presentar un reportaje.
- Ejercitar el género entrevista;
- Organizar la entrevista;
- Pesquisar sobre las informaciones de la entrevista.
- Practicar la entrevista;

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA	Objetivos específicos	Avaliação
--------------------	------------------------------	------------------



15m in	Con la finalización de las producciones textuales, entraremos en el género entrevista, haré una presentación con el power point sobre el género y daré ejemplos sobre el mismo. Les entregaré un texto sobre el género y haremos una lectura en conjunto del texto. Sacaré las dudas sobre el texto y las palabras que no conocen todavía. Les presentaré un video de una entrevista con Shakira http://www.youtube.com/embed/MHI4ywi3Qc8?rel=0 para mostrarles una entrevista y la entrevista de Mario Vargas Llosa http://www.youtube.com/embed/KGGkJf_UaN0?rel=0 .	- Conocer algunas de las invenciones de los últimos años;	Comprensión textual y producción oral.
20m in	Con las parejas elegidas, ya sabiendo con que disciplina van a trabajar empiezan a hacer el guión de preguntas.	- Ejercitar el género entrevista	ntrega del guión.
15m in	Corrección de los guiones individuales, cada grupo junto con la profesora harán la corrección	- Corrección del guión.	
20 min	Con el inicio del guion corregido empezar a finalizar el guión de preguntas para la entrevista, hacer la corrección individual con cada pareja.	- Ejercitar el género entrevista.	uión de preguntas.
20m in	Como los profesores hablan en portugués van a tener que traducir al portugués sus guiones de preguntas.	- Preparar el guión de preguntas traduciendo ;	a traducción del guión de preguntas.
10 min	Entrenar para la entrevista.	- Entrenamie nto.	Partici pación de la pareja en la práctic a.



25. SÍNTESE DA AULA: En la clase hablaremos acerca del género entrevista trabajando con videos para que alcance el entendimiento de todos, definición de las parejas para empezar a trabajar con el género entrevista, inicio del guión de la entrevista. Es una clase para la finalización del guión de preguntas para la entrevista, entrenar para la entrevista.

26.

27. RECURSOS DIDÁTICOS: Textos, Data show, imagenes y UCA.

28. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

7. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

<http://www.youtube.com/watch?v=pQfc3rNOzI0#at=16>



Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi
Fecha: 30/10/2013.

Observación 7

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

La comprensión oral, el enfoque de tareas y el juego.

En esta clase la profesora pasante decidió comenzar con una tarea que había quedado pendiente la clase pasada cuyo objetivo era trabajar, principalmente, la comprensión oral mediante la escucha de un audio que acompaña al libro didáctico y decidió hacerlo mediante el enfoque de tareas.

El audio en cuestión era el correspondiente a la unidad que está siendo trabajada, que tiene como tema los inventos. Por lo tanto el contenido del audio en lo que se refiere al tema es pertinente. Otro factor importante que el profesor no debe descuidar según Alonso es que el audio debe ser de buena calidad, y vemos que la pasante prestó atención a este detalle pues el mismo era de excelente calidad y la dicción de los hablantes en el mismo era muy clara.

Proponer un desafío a resolver es uno de los principios del enfoque de tareas. La audición proponía una serie de adivinanzas en relación a diferentes inventos. Es decir, explicaba de forma bastante clara el invento, sin mencionarlo y con esa explicación, que contenía varias pistas, los alumnos tenían que adivinar de qué invento se trataba.

Aunque el audio les brindaba una serie de informaciones, les ocultaba una fundamental: el nombre del invento. El desafío consistía en, a partir de la escucha y comprensión del audio, descubrir de qué invento se trataba. Por lo tanto para poder vencer el desafío era necesario haber comprendido el audio. Como dijimos, proponer un desafío a resolver es uno de los principios del enfoque de tareas pues al ser humano cuando se le presenta un problema se siente impelido a resolverlo. Sin embargo, no fue lo que sucedió durante esta clase con los alumnos del 8vo año que se mostraron desinteresados, cumpliendo con la propuesta por obligación y solo al ser interpelados individualmente por la profesora.

Pasemos a tratar de identificar algunos de los factores por los cuales la tarea no se desarrolló de acuerdo a las expectativas de la profesora pasante. La tarea, según Arenaza, implica resolver un problema o completar una laguna de información activando un proceso mental utilizando la lengua extranjera. De este modo, el alumno se



concentra en la resolución de la tarea y se olvida que está en clase de L2 y, en consecuencia, aprende distraídamente, inconscientemente, **jugando, pensando y/o creando**” (negrita mía)

Es importante que este desafío que se le propone a los alumnos tenga algún sentido para ellos que los estimule a usar su pensamiento y su creatividad. No se trata de imponerles un problema sino de hacerles sentir la necesidad de resolver un problema. Si nos presentan un problema que no nos interesa o que somos incapaces de resolver, no nos vamos a sentir impelidos a resolverlo. Es decir, difícilmente alguien sentirá la necesidad de usar su inteligencia y creatividad para resolver el problema de tránsito que hay hoy en día en el norte de Nueva York o Moscú . Pero si hay un coche en la entrada de su cochera, la mayoría de las personas harían algo por resolverlo para poder guardar su coche, verdad?

En el caso de los niños, y de los no tan niños también, hay algo que generalmente le da sentido a cualquier tarea: EL JUEGO. La profesora pasante podría haberles propuesto la misma tarea, tal y como la había preparado, pero asociada a un juego. Por ejemplo, podría haber hecho grupos cada uno de los cuales podría tener el nombre de un invento. Los grupos podrían usar, alternadamente, como lo quisiesen, el equipo de audio por un tiempo determinado, podría ser dos minutos y medio. Alonso resalta la importancia de darles este poder a los alumnos, pues así ellos lo utilizan de acuerdo a sus necesidades y también, de esta forma, les damos protagonismo y autonomía. Mientras un grupo utilizaría el equipo de audio los otros grupos estarían creando una adivinanza sobre inventos para, una vez terminada la actividad con el audio, hacerles la adivinanza a los otros grupos. Cada grupo sumaría puntos a medida que descubriese las respuestas.

Nos quedan las ganas de probar como se comportaría los alumnos realizando este juego. Por último, recordamos también que es muy importante que el profesor sienta entusiasmo al proponerles la actividad a sus alumnos, el entusiasmo contagia y muchas veces, eso es suficiente para estimularlos aún cuando nos equivocamos en la propuesta.

BIBLIOGRAFÍA

ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.



CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7051 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZA

PLANO DE AULA 8

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 04/11/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 50 min

29. TEMA: Descubriendo las invenciones de nuestras disciplinas.

30. CONTEÚDO: Conocer las principales invenciones de cada disciplina. Una invención del pasado y una actual.

31. OBJETIVOS:

3.15 Objetivo general:

- Conocer las principales invenciones de los últimos años.
- Cuestionar los avances científicos.

3.16 Objetivos específicos:

- Presentar el ejemplo de reportaje;
- Elaborar el texto del reportaje;
- Corrección de la producción textual;
- entrega de la versión final.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
15min	Hablar con los alumnos acerca de las producciones	- Presentar el ejemplo de	Comprensión del ejemplo con discusión



	de los reportajes, mostrarles un ejemplo de reportaje.	reportaje	en clase.
15min	Después de mostrarles el ejemplo daremos inicio para las producciones de las producciones escrita para el reportaje.	- Elaborar el texto para el reportaje	- Producción textual.
10 min	Corrección de las producciones textuales de los reportajes. Corrección por pareja.	- Correcciones de las producciones textuales.	- Corrección de las producciones textuales.
10min	Entrega de la versión final de las producciones textuales de los reportajes.	- Entrega de la versión final	- Versión final del reportaje

32. **SÍNTESE DA AULA:** Esta clase tiene como objetivo la elaboración del texto para el reportaje final que es la última actividad del proyecto pedagógico. En el primer momento de la clase les mostraremos dos ejemplos de reportaje, y luego los alumnos tendrán que elaborar el suyo. Corregiremos las producciones textuales por pareja y al final de la clase los alumnos tendrán que entregar la versión final de los reportajes.

33.

34. **RECURSOS DIDÁTICOS:** Textos, Data show, imagenes y UCA.

35. **AValiação:** será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

7. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

ANEXOS:

Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi
Fecha: 04/11/2013.

Observación 8

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

La gramática un elemento integrador

Hoy fue nuestro octavo encuentro con la practicante Verónica, al inicio de esta clase estaba reservado para empezar la finalización del proyecto didáctico que trata del la descubierta de las invenciones antiguas y actuales en nuestras disciplinas. Así que la clase empieza con la presentación de un ejemplo de reportaje. Mientras la presentación la pasante hizo algunas intervenciones cuando era necesario y les preguntaba sobre el tema, si a alguien le gustaría hacer alguna pregunta y si les ha gustado el reportaje y si tenían alguna duda. Los alumnos hicieron sus preguntas acerca de su próxima actividad, en la cual tienen que producir un texto para la filmación de un reportaje, teniendo como base los hechos que descubrieron mediante la entrevista con los profesores de las disciplinas.

El ejemplo utilizado por la pasante me hace reflexionar, visto que el ejemplo como aquel ayuda a ampliar su vocabulario dentro de la lengua castellana, y con eso va al encuentro de la progresión con el vocabulario y ayuda a reflexionar mejor sobre nuestras vidas.

Luego de la presentación las parejas se juntaron para empezar a organizar el reportaje, con el inicio de la elaboración surgen las dudas de los alumnos sobre el vocabulario, y es en este momento que destaco la manera como la practicante emplea puntos gramaticales en la clase. Ella propone trabajos en que los aspectos gramaticales estén inseridos en su contexto y de manera inductiva, de esta forma logra un método que hace que los alumnos aprendan la gramática sin darse cuenta de que la están estudiando.

Con esta misma visión Goulart (2006) nos muestra que es importante que el género textual escogido esté de acuerdo al contexto de los alumnos:

[...] o tipo de interação que se estabelece dentro de tal atividade entre professor-aluno e alunos-alunos acrescenta uma nova dimensão à aprendizagem [...] na medida em que a comunicação deixa de ser fruto de simulações [...] e passa a fornecer contextos de interações reais que ultrapassam os



muros da sala de aula. [...] é preciso ressaltar que para se compreender a língua em seu contexto interacional, é preciso considerá-la multimodal na medida em que os elementos não verbais, ou seja, os elementos estreitamente ligados à interação comunicativa são tão ou mais importantes que o léxico, a morfologia e a sintaxe. (GOULART, 2006, p.744).

Teniendo este entendimiento de la gramática como un elemento integrador en la enseñanza de lengua extranjera, comparto de la visión de que la gramática es extremadamente necesario para el aprendizaje de la lengua cuando aplicada dentro de un contexto.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

GOULART, Claudia. **A exposição oral em seminário: um gênero escolar muito utilizado, mas pouco sistematizado.** (2006). Disponible en <http://www.filologia.org.br/ileel/artigos/artigo_307.pdf>. Accedio en 16 de noviembre 2013.



CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO

**DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE**

**DISCIPLINA: MEN 7051 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZA**

PLANO DE AULA 9

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 06/11/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 100 min

36. TEMA: Descubriendo las invenciones de nuestras disciplinas.

37. CONTEÚDO: Conocer las principales invenciones de cada disciplina. Una invención del pasado y una actual.

38. OBJETIVOS:

3.17 Objetivo general:

- Conocer las principales invenciones de los últimos años.
- Cuestionar los avances científicos.

3.18 Objetivos específicos:

- Presentar el ejemplo de reportaje;
- Elaborar el texto del reportaje;
- Corrección de la producción textual;
- entrega de la versión final;
- Ensayar para filmar el reportaje.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
20min	Hablar con los alumnos acerca de las producciones	- Presentar el ejemplo de reportaje	Comprensión del ejemplo con discusión en clase.



	de los reportajes, mostrarles un ejemplo de reportaje.		
20min	Después de mostrarles el ejemplo daremos inicio para las producciones de las producciones escrita para el reportaje.	- Elaborar el texto para el reportaje	- Producción textual.
20 min	Corrección de las producciones textuales de los reportajes. Corrección por pareja.	- Correcciones de las producciones textuales.	- Corrección de las producciones textuales.
15min	Entrega de la versión final de las producciones textuales de los reportajes.	- Entrega de la versión final	- Versión final del reportaje
25min	Con la versión final lista, los alumnos deberán ensayar para la grabación de la próxima clase.	- Ensayo para las grabaciones	- Comprometimiento con la actividad

39. **SÍNTESE DA AULA:** Esta clase tiene como objetivo la elaboración del texto para el reportaje final que es la última actividad del proyecto pedagógico. En el primer momento de la clase les mostraremos dos ejemplos de reportaje, y luego los alumnos tendrán que elaborar el suyo. Corregiremos las producciones textuales por pareja y al final de la clase los alumnos tendrán que entregar la versión final de los reportajes. Y para finalizar el ensayo para grabar en la próxima clase los reportajes.

40. **RECURSOS DIDÁTICOS:** Textos, Data show, imagenes y UCA.



41. AVALIAÇÃO: será avaliado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

7. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi

Fecha: 06/11/2013.

Observación 9

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

Expresión oral en la clase de lengua extranjera

Hoy la clase empieza con la explicación de Verónica de la próxima tarea. Esta próxima tarea fue pensada por la pasante para proporcionar a los alumnos un momento más distendido al momento de ser evaluados oralmente.

La pasante trae para explicar cómo proceder en la próxima actividad un video, donde ella presenta un reportaje sobre las invenciones en los Estudios de la traducción, los alumnos se muestran un poco sorprendidos y muy atentos y al final del video y para sorpresa de la profesora pasante, aplauden.

Con este relato podemos decir que la pasante al elegir esa manera de explicarles la próxima tarea, con ella misma ejemplificándola, obtiene una mayor proximidad con los alumnos del octavo año. Pensando en la adquisición de la lengua, conforme Stephen Krashen *“para adquirir una lengua extranjera lo ideal es realizar cualquier actividad que sea de interés de los alumnos y en la cual los estudiantes se concentren en la comunicación, o contenido, y no en la gramática, o forma de la lengua”*.

Los alumnos estaban concentrados en lo que Verônica decía y no en que estructura gramatical usaba para decirlo. Como fue observado y comentado anteriormente, este video fue bien recibido por los alumnos que todo el tiempo estuvieron atentos durante la exhibición.

Una vez que la practicante respondió a las preguntas de los alumnos sobre la finalización de la próxima actividad, ellos empezaron a escribir sus guiones para la grabación del noticiero demostrando interés en realizar con atención la actividad.

En esta observación queremos destacar la importancia de aprender haciendolo en un clima ameno y la importancia de establecer una buena relación entre alumnos y profesor. Vale recordar algunas palabras de Paulo Freire en relación a este asunto



É preciso insistir: este saber necessário ao professor - que ensinar não é transferir conhecimento - não apenas precisa ser apreendido por ele e pelos educandos nas suas razões de ser - ontológica, política, ética, epistemológica, pedagógica, mas também precisa ser constantemente testemunhado, vivido.

Con base en esto, concluimos que el profesor tiene que producir, practicar, vivir cada momento de este proceso de aprendizaje junto a los alumnos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

KRASHEN, Stephen (1985) "The input hypothesis: Issues and implications". Laredo Publishing Co: California. 49 pág.



**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA
CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORA RESPONSÁVEL: DIEGO ARENAZA**

PLANO DE AULA 10

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 11/11/2013
Professor(a): Verônica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 50 min

42. TEMA: Descubriendo las invenciones de nuestras disciplinas.

43. CONTEÚDO: Conocer las principales invenciones de cada disciplina. Una invención del pasado y una actual.

44. OBJETIVOS:

3.19 Objetivo general:

- Conocer las principales invenciones de los últimos años.
- Cuestionar los avances científicos.

3.20 Objetivos específicos:

- Filmar los reportajes.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
40min	Con la finalización del guion del reportaje en la clase anterior la clase de hoy está programada para la finalización	- Filmar los reportajes	Competencia creativa.



	del proyecto didáctico.		
10min	Después de todas las grabaciones, haremos una confraternización con los alumnos.	- Confraternización	- Producción textual.

45. SÍNTESE DA AULA: Esta clase tiene como objetivo la finalización del proyecto didáctico propuesto para trabajar esta unidad.

46. RECURSOS DIDÁTICOS: filmadora.

47. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.



Observación crítica de la clase por Mariana Martinez Stasi

Fecha: 11/11/2013.

Observación 10

Practicante de la pasantía: Veronica R. Ramirez Parquet Rolón

El último día de clase

Ha llegado el último día de clase, se cierra un ciclo de mucho trabajo y nerviosismo, pero al mismo tiempo el sentimiento de la misión cumplida. Para esta última clase la practicante pensó en grabar el noticiero como producto final del proyecto. Este producto final fue lanzado a los alumnos como una tarea que conforme Arenaza:

La tarea implica resolver un problema o completar una laguna de información activando un proceso mental utilizando la lengua extranjera y se considera que es a través de ese proceso mental que se internaliza o adquiere la L2. El alumno se concentra en la resolución de la tarea y “se olvida” que está en clase de L2 y, en consecuencia, aprende distraídamente, inconscientemente, jugando, pensando y/o creando (ARENAZA <http://www.ced.ufsc.br/~uriel/tareas.html>).

Esta tarea es parte de un proyecto didáctico que surge con el propósito de traer a los alumnos el interés sobre las invenciones en nuestras disciplinas, conociendo invenciones antiguas y actuales, teniendo varias etapas del proceso de aprendizaje, para realizar esta tarea, los alumnos tendrán que unir las informaciones retiradas de las entrevistas, hecha por ellos a los profesores del *Colegio Aplicação*, y transformarla en una noticia, que será grabada.

La pasante (o)reservo otra sala, y les preparó un ambiente más divertido y distendido para obtener una mayor dedicación de los alumnos frente a la evaluación final. De esta manera, la practicante logró tener un ambiente real. Visto que para tener éxito en el proceso de aprendizaje hay que pensar que el alumno tiene que estar abierto, para poder exigirle que dé lo mejor de él. Según Krashen:

El alumno necesita estar abierto a la entrada del idioma, el filtro afectivo es un bloque mental que impide a los alumnos la adquisición del idioma. Cuanto más alto el filtro, mas cerrado esta el alumno para aprender la lengua extranjera. (Krashen, 1985, p. 3)



Como es el último día de clase, podemos resaltar todavía que este filtro fue derrumbado a través de todos estos caminos recorridos por Verônica, al construir con los alumnos una buena relación. Percibimos que la pasante no daba sus clases apenas para cumplir con los deberes académicos sino también por el amor a nuestra futura profesión que es ser profesores. Haciendo clases de lengua extranjera agradables y divertidas le permitimos al alumno que aumente su confianza personal, perdiendo el miedo de hablar o equivocarse.

El filtro afectivo se derrumba cuando el “adquiriente” no se preocupa por la posibilidad de fracaso en la adquisición del idioma y cuando él considera de interés lo que oye o aprende. (Krashen, 1993, p.71)

Esta proximidad, esa construcción de un ambiente divertido y agradable quedó en evidencia con la preparación de una confraternización hecha por la pasante. Ella trajo una torta de zanahoria y gaseosas, dejando a los alumnos muy contentos. Y Veronica aprovechó y les propuso que solamente quien finalizase las grabaciones iría a participar de la confraternización. Los alumnos se esmeraron en terminar su tarea para poder comer la torta. Al final todos comieron la torta. ¡Estaba muy rica!

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

KRASHEN, Stephen (1985) “*The input hypothesis: Issues and implications*”. Laredo Publishing Co: California. 49 págs.

KRASHEN, Stephen (1993) “*The power of reading*”. Libraries unlimited, Inc: Colorado. 119 págs



6. Proyecto de Intervención “intervenir para sumar”

Durante el período de observación tuvimos la posibilidad de realizar una intervención dando una clase cada una. Sabíamos que el tema que la profesora Fabíola Teixeira iba a comenzar a trabajar, luego de haber trabajado biografía, era autobiografía y, aunque tuvimos la opción de elegir una temática diferente para proponerles a los alumnos en nuestra clase de intervención, decidimos sumarnos y tratar de colaborar en el proyecto la profesora titular había planeado. El tema del proyecto era autobiografía y el producto final era un videocast que ilustrase la misma, para lo cual tendrían que, primero, escribir un texto y luego grabarlo; tendrían, también, que elegir imágenes y/o fotos que ilustrasen el texto y sincronizarlas con el audio. Como nuestra intervención era durante las primeras clases, nuestro trabajo debería colaborar en los primeros pasos del proyecto. Al pensar la autobiografía, la pensamos de modo lineal, por lo tanto decidimos que lo que hiciésemos debía estar relacionado a los primeros momentos de vida y a la primera infancia. Colaboró para llegar a esta decisión el haber escuchado a los alumnos hablar entre ellos sobre datos y curiosidades de cuando nacieron o de cuando eran recién nacidos. Entonces, decidimos realizar una clase que abordase los primeros momentos de vida y otra que abordase la primera infancia.

A continuación especificamos los objetivos y contenidos de nuestro proyecto de intervención como un todo y luego adjuntamos cada plan de clase en donde se pueden observar de forma detallada los objetivos, los contenidos trabajados, las actividades desarrolladas para alcanzar los objetivos y las formas de evaluación de los mismos.



6.1 PROJETO DE INTERVENÇÃO

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Série: OCTAVO ANO 12 e 13 anos	Disciplina: Castellano	Data: 10/06/2013 17/06/2013
Professora: MARIANA MARTINEZ STASI VERÔNICA RAMIREZ PARQUET ROLON		Duração da aula: 50 MINUTOS 50 MINUTOS

100TEMA

AUTOBIOGRAFÍA

101CONTENIDOS

Texto autobiográfico, pretérito indefinido na primeira pessoa, expressões de tempo, adjetivos associados ao corpo humano, partes do corpo humano, vocabulário relativo a brinquedos.

102OBJETIVOS

- 1 **Objetivo geral:** Produzir um texto autobiográfico sobre a primeira infância, desde o nascimento até a entrada ao ensino fundamental.
- 2 **Objetivos específicos:**
 - Coletar dados sobre a primeira infância.
 - Escutar atentamente a explicação da professora.
 - Socializar as informações coletadas com os colegas e com a professora.
 - Escrever textos autobiográficos.
 - Ler textos autobiográficos.
 - Compreender textos autobiográficos.
 - Resgatar informações específicas em textos autobiográficos.



PLANO DE AULA

ESCOLA: Colégio de Aplicação

Série: (e idade aproximada dos alunos) OITAVO ANO 12 e 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 10/06/2013
Professora: MARIANA MARTINEZ STASI		Duração da aula: 50 MINUTOS

103TEMA

AUTOBIOGRAFIA

104CONTEÚDO

Texto descritivo, pretérito indefinido na primeira pessoa, expressões de tempo, adjetivos associados ao corpo humano, partes do corpo humano.

105OBJETIVOS

3 **Objetivo geral:** Produzir um pequeno texto descritivo autobiográfico em castelhano, como um dos primeiros passos para a escrita de um texto narrativo autobiográfico.

4 **Objetivos específicos:**

- Coletar dados sobre os seus primeiros dias de vida.
- Escutar atentamente a explicação da professora
- Escrever um texto descritivo curto, no passado, na primeira pessoa, a partir dos dados coletados.
- Ler um texto descritivo, produzido por um colega.
- Escutar atentamente a leitura dos colegas
- Compreender um texto descritivo autobiográfico.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
5'	Como tarefa, antes da aula de segunda, pesquisar em casa dados sobre o seu nascimento e completar uma ficha com os dados coletados.	Coletar dados sobre os seus primeiros dias de vida.	Será avaliado se o aluno completou a ficha



5'	1- Explicar a atividade do dia utilizando o quadro. A professora vai escrever no quadro: ▪ Escribir un texto describiéndose a sí mismo cuando era recién nacido. ▪ Leer el texto del compañero. ▪ Escuchar con atención el texto del compañero ▪ Reconocer a qué compañero pertenece.	Escutar atentamente a explicação da professora.	Será avaliado se o aluno consegue começar a fazer a atividade proposta e se, frente a dúvidas que possam aparecer no desenvolvimento da atividade, consegue utilizar o exemplo dado como modelo ou referencia.
15'	2- Exemplificar a atividade, no <i>datashow</i>, mostrando uma ficha de pesquisa preenchida com os dados da professora e um texto elaborado a partir desses dados.		
5'	3- Depois da explicação e exemplificação se solicitará aos alunos que escrevam um texto curto, de umas quatro ou cinco linhas sobre si mesmo, utilizando os dados da ficha.	Escrever um texto descritivo curto, no passado, na primeira pessoa, a partir dos dados coletados.	Será avaliado o engajamento e esforço do aluno na atividade proposta e o texto produzido.
5'	4- Uma vez terminado o texto a professora recolhera e misturara os textos. Depois, com a ajuda dos alunos, colocará as cadeiras em círculo, solicitara aos alunos que se sentem e entregara um texto a um (se alguém pega o próprio terá que trocar). Por último, explicara novamente que nesta atividade um aluno vai ler o texto enquanto os outros escutam atentamente e tentam descobrir a quem pertence o texto lido.	Escutar atentamente a explicação da professora.	Será avaliado se o aluno consegue começar a fazer a atividade proposta.
15'	5- A professora solicitará que um aluno comece a ler o texto que recebeu. Caso ninguém queira começar, a professora fará TATETI (ver anexo). O	Ler um texto descritivo produzido por um colega.	Será avaliada a pronuncia do aluno e a disposição do aluno para realizar a atividade.



	aluno lê o texto.		
	6- Uma vez lido o texto, os alunos tentarão adivinhar a quem corresponde a descrição. A continuação, quem adivinhou lê seu texto, se ninguém adivinhar, continua quem está sentado à direita de quem leu.	Escutar atentamente a leitura dos colegas. Compreender um texto descritivo autobiográfico.	Será avaliada a atenção e a compreensão da leitura, nas tentativas do aluno em reconhecer a quem pertence o texto lido.
5'	Uma vez terminada a dinâmica, a professora fará uma síntese do que foi trabalhado na aula, utilizando a primeira explicação da atividade que tinha escrito no quadro, no começo da aula.		

5. SÍNTESE DA AULA

Nesta aula trabalhamos a escrita de um texto descritivo autobiográfico, utilizando dados de quando éramos recém-nascidos. Para isto coletamos dados, escrevemos um texto, lemos e socializamos o texto tentando identificar a que colega correspondia.

Caso as atividades sejam feitas de modo mais rápido ao previsto, a professora levará um papel pardo grande para que os alunos cole os seus textos, cada um colará o seu. Na próxima aula, se a professora Fabíola concordar, os alunos podem (sob sua supervisão) tentar adivinhar que foto pertence a cada texto e colar do lado.

6. RECURSOS DIDÁTICOS

- Quadro
- Datashow
- Fichas completadas.
- Papel y lápis

7. AVALIAÇÃO

Será avaliado o engajamento e esforço do aluno na atividade proposta, e o texto produzido.



8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

Estágio supervisionado 1, Espanhol. “Impartir uma clase”. Moodle UFSC.

Sistema de apoio aos cursos presencias. Disponível em:

<https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>



PLANO DE AULA

ESCOLA: Colégio de Aplicacao

Série: 8 ANO e idade de 12 a 13 anos	Disciplina: Espanhol	Data: 17/06/2013
Professor(a): Veronica R. Ramirez Parquet Rolon		Duração da aula: 50 min

48. TEMA: Mí historia de vida - Autobiografía

49. CONTEÚDO: Texto autobiográfico, pretérito indefinido en la primera persona, expresiones de tiempo, vocabulario referente a juguetes.

50. OBJETIVOS

3.21 Objetivo general:

- Ejercitar la producción textual;

3.22 Objetivos específicos:

- reconocer y ejercitar el género autobiografía;
- reconocer y utilizar expresiones temporales y verbos en el Pretérito a través del género textual;
- ampliar el vocabulario con el estudio de los adjetivos;
- leer los textos autobiográficos;
- comprensión oral.

4. METODOLOGIA

METODOLOGIA		Objetivos específicos	Avaliação
15 min	Cuando los alumnos van llegando a la clase habrá una caja en la entrada para que pongan los juguetes que han traído de casa. Con los alumnos en forma de semicírculo hablaremos un poco más sobre el género autobiografía rescatando lo	reconocer y ejercitar el género autobiografía	Mediante la discusión con el grupo, en el cual el alumno debe comentar lo que ya ha aprendido del género autobiografía.



	que la Professora Fabíola y Mariana recordándoles de las clases pasadas. Haré una breve demostración con el datashow donde aparecen en la autobiografía la parte donde hablan sobre la infancia.		
05 min	Una conversa sobre por qué les fue significativo ese juguete, que se acuerdan como lo utilizaban. Haré preguntas como: 1. ¿Con cuántos años ganaste tu juguete? 2. ¿Cuáles son las recordaciones que tenes de él? 3. ¿Qué le hace importante para vos? 4. ¿Qué caracteriscas más importantes podes citar del juguete? 5. ¿Cómo era tu infancia? ¿Cómo la aprovechaste y cómo la estas aprovechando?	ampliar el vocabulario con el estudio de los adjetivos.	Manera de expresarse al responder las cuestiones levantadas por la Profesora. Demostración de comprensión de las cuestiones abordadas por la Profesora.
15 min	Los alumnos después de hablar con el grupo serán separados en dos grupos y luego tendrán 12 minutos para hacer una producción textual de cerca de 4 líneas sobre su infancia, el recuerdo que tiene del juguete que ha traído y como jugaban. Contando un poco de su experiencia cuando niños acerca del juguete. Hablando un poco más sobre su infancia. Si jugaban en la calle	reconocer y utilizar expresiones temporales y verbos en el Pretérito a través del género textual;	Producción textual



	o si vivían encerrados en departamento. Buscando con que los alumnos hagan una reflexión de su infancia. Cuando van entregando cada grupo tendrá una bolsa para poder poner sus producciones textuales.		
15 min	Para empezar la dinámica, que será mediante la lectura de la producción textual del compañero el grupo tiene que encontrar en la caja el juguete de que se está hablando en la producción textual del compañero	leer los textos autobiográficos; comprensión oral.	Cuando tiene éxito al encontrar el juguete de que está hablando la producción textual.

5. SÍNTESE DA AULA: La clase será trabajada acerca de una dinámica, con la producción de una redacción de 4 líneas y en base a la producción textual y el juguete que han traído será trabajado posteriormente con un juego para que cada grupo desvenden de que juguete se describe en la producción textual, donde van a tener que buscar en la caja donde están todos los juguetes de los dos grupos.

6. RECURSOS DIDÁTICOS: Juegos, juguetes, ositos que servirán como base para la producción textual, caja para guardar los juguetes y Datashow.

7. AVALIAÇÃO: será evaluado todas las etapas de la clase, la dedicación en realizarlo y si se busco realizar las actividades propuestas para la clase.

8. BIBLIOGRAFIA/REFERÊNCIA PARA ORGANIZAÇÃO DA AULA

ANEXOS:

Cuestionario

1. ¿Con cuántos años ganaste tu juguete?
2. ¿Cuáles son las recordaciones que tenes de él?
3. ¿Qué le hace importante para vos?



4. ¿Qué características más importantes puedes citar del juguete?
5. ¿Cómo era tu infancia? ¿Cómo la aprovechaste y cómo la estás aprovechando?

6. Textos complementarios:

6.1 ¿Por qué enseñar castellano en las escuelas?

Una comunidad siempre está inserta dentro de una comunidad más amplia, así como Florianópolis se encuentra dentro de Santa Catarina, que está dentro de Brasil, que es parte del continente americano y del mundo. Es importante conocer la cultura de las comunidades más próximas a las cuales se pertenece, como también lo es el poder transitar hacia las más distantes para conocerlas y conocerse mejor porque unas y otras están en constante interacción, condicionándose y determinándose, condicionándonos y determinándonos. Cuánto más un individuo pueda transitar entre las diferentes comunidades que, directa e indirectamente, lo constituyen, más posibilidades tendrá de elegir lo que le es propio, de desarrollarse y de actuar e interactuar conscientemente en el ambiente en el que vive. En este camino de conocer y moverse entre diferentes comunidades y/o culturas la lengua puede funcionar como un vehículo o como un obstáculo. Los holandeses, por ejemplo, hace ya mucho tiempo que lo saben y que son conscientes que es muy importante conocer y preservar su idioma, así como es imprescindible aprender otro u otros que funcione(n) como un vehículo con el cual puedan transitar por diferentes culturas para no aislarse y continuar enriqueciéndose (ya no con barcos piratas). Sabiendo de esta importancia, tanto para el sujeto como para el país, el Ministerio de Educación holandés establece las directrices de la enseñanza de lenguas modernas que se permiten enseñar en las escuelas como lenguas extranjeras dentro del currículo. Veamos, por ejemplo, el lugar que tienen las lenguas extranjeras en la educación secundaria:

“La enseñanza secundaria en Holanda tiene varias modalidades: el VWO, el HAVO y el VMBO. La primera va dirigida a los estudios universitarios, mientras que las otras dos modalidades se enfocan a la Formación Profesional de grado superior o medio respectivamente. Cada una de estas modalidades está a su vez dividida en dos fases. El estudio de lenguas extranjeras es obligatorio en las tres modalidades, pero además en HAVO y VWO, es obligatorio el estudio de tres lenguas a partir de la segunda fase. El inglés es la lengua obligatoria como L1. Para la L2 y L3, tradicionalmente eran obligatorias el alemán o el francés, pero gracias a una reforma del año 2007, se introdujeron otras lenguas que se pueden impartir en condiciones de igualdad con las anteriores: el árabe, el español, el italiano, el ruso y el turco. Estas se conocen como las nuevas lenguas de la enseñanza en Holanda. Así, el español ha ido ganando terreno y en la actualidad se imparte en unos 300 centros de enseñanza secundaria.”



Vemos, claramente, el lugar de destaque que le es dado a la enseñanza de lenguas extranjeras con el objetivo de abrir puertas en el mercado laboral y para que las personas puedan alcanzar una mayor plenitud intelectual y personal², que lógicamente redundaría en beneficios para el país como un todo. Es importante resaltar el carácter de obligatoriedad que tiene esta enseñanza, lo cual evidencia una clara voluntad política a nivel nacional, y que se imparten clases de tres lenguas extranjeras, es decir, que se trata de un proyecto plurilingüístico (si bien le es dado al inglés una cierta preponderancia) que puede tener como una de sus razones el saberse hablantes de una lengua minoritaria y el estar insertos en un continente en el que conviven muchas lenguas.

Brasil, como país, también es consciente de que la lengua extranjera puede funcionar como un obstáculo o como un vehículo y al leer la propuesta curricular de Santa Catarina para las lenguas extranjeras, nos damos cuenta de que existe la intención política de que funcione como un vehículo, tanto para el alumno como para el país *“quanto mais o sujeito aluno interagir com outros grupos (outros alunos, professores, outras línguas e culturas) maiores serão as possibilidades de aprendizagem/desenvolvimento”* (Proposta Curricular de Santa Catarina, 1998). Considerando que Brasil tiene una posición de liderazgo en América Latina, donde la lengua más hablada es el castellano, creemos que el aprendizaje de esta lengua debería ser un vehículo para conocer mejor el contexto mayor en el que el país y cada uno de sus habitantes están insertos para de este modo, estimular interacciones intercomunitarias e interculturales que posibilitarían el conocimiento y enriquecimiento de todos los participantes.

En las escuelas de Santa Catarina, hasta antes de 1980, los alumnos no tenían la opción de elegir la lengua extranjera que querían estudiar, simplemente se les imponía el inglés (Proposta Curricular de Santa Catarina, 1998). En la actualidad esta situación no ha cambiado mucho, pero hubo y hay algunos movimientos en la dirección de ofrecer a los alumnos la oportunidad de conocer y estudiar otras lenguas extranjeras como la francesa, la italiana, la castellana, etc. Un ejemplo de esto fue el convenio de cooperación técnica realizado entre la Secretaria de Educación y la Universidad de Santa Catarina, entre 1984 y 1988, mediante el cual se incorporaba al currículo escolar

² Durante los tres primeros años de Educación Secundaria, el 50% del currículum se imparte en la lengua extranjera con el objetivo de exponer al alumnado a la lengua que es objeto y herramienta de aprendizaje.



el francés, el alemán, el castellano y el italiano con el objetivo de que la elección de la lengua extranjera a ser estudiada fuese una elección del alumno y no de la escuela. De esta manera, se pretendía también considerar la composición étnica de la comunidad en la que se encontraba la escuela y su inserción en el contexto latinoamericano. En relación a este último punto la lengua castellana adquiere una especial relevancia, ya que, como dijimos, es el idioma más hablado en América Latina. Podemos decir entonces, que una razón para enseñar castellano en las escuelas es que éste idioma puede colaborar para que los brasileños, en general, y los catarinenses, en particular, adquieran conciencia de que pertenecen a una comunidad mayor con la que pueden interactuar en una relación de enriquecimiento mutuo. Esta conciencia puede ser la base para darse cuenta de que además de pertenecer a una comunidad mayor llamada América Latina, pertenecemos a otra que podemos llamar mundo y a otra que podemos llamar Universo y de que por tanto es importante que todas nuestras relaciones sean de cooperación y enriquecimiento mutuo y no de rivalidad y explotación.

La enseñanza del castellano en las escuelas de Santa Catarina es importante también para que los catarinenses puedan conocer mejor su propia lengua y su propia variedad regional del portugués brasileño, *“através do confronto/estranhamento com a língua do outro (estrangeiro) terá o aluno também a oportunidade de questionar, compreender e ressignificar a sua”* (Proposta Curricular de Santa Catarina, 1998). Por ejemplo al percibir que existen muchas variedades regionales de la lengua castellana y de que una no es mejor o peor que la otra, sino que todos son modos igualmente válidos de comunicación en una cultura determinada, el alumno podrá prestar atención a su propia variedad lingüística, reconocerla entre otras variedades de su lengua, aprender a valorarla y entender que otros poseen otras variedades tan válidas como la suya.

Otra razón importante para enseñar castellano en las escuelas es que, por la semejanza con el portugués, es posible obtener resultados concretos, como el desarrollo de la habilidad de lectura, dentro del tiempo limitado que se dispone en la escuela para la enseñanza de una lengua extranjera. Al poder leer en castellano, en una época en la que la tecnología ha facilitado el acceso a diversas fuentes de información, se abre para el estudiante la posibilidad de acceder a noticias, libros, investigaciones, juegos, etc. que no están disponibles en portugués colaborando, de este modo, a la *“ampliação do*

universo cultural do aluno, possibilitando-lhe o acesso e a apropriação de conhecimentos de outra cultura” (Proposta Curricular de Santa Catarina, 1998).

Mencionamos aquí tan sólo tres razones para enseñar castellano en las escuelas de Santa Catarina, siendo éstas: propiciar la inserción y el tránsito de los brasileños en el contexto latinoamericano posibilitando el conocimiento de otras culturas con las cuales pueda establecer relaciones de intercambio, cooperación y enriquecimiento; brindar la posibilidad de pensar y conocer mejor la lengua materna; y por último, ampliar el universo cultural del alumno, inclusive con las limitaciones que poseen hoy en día las escuelas de Santa Catarina.

Evidentemente las razones no se agotan aquí, son éstas simplemente un inicio de reflexión y un ejercicio de plasmar esta reflexión por escrito. Una reflexión que debe estar presente a lo largo del ejercicio de la actividad del profesor para no hacer de nuestro quehacer algo rutinario y vacío, sino preguntar, preguntarse siempre, para (o)que y (o)porque uno hace lo que hace.

- REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA:

SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da Educação e do Desporto, 1998) **Proposta Curricular de Santa Catarina:** Educação Infantil, Ensino Fundamental e Médio: Disciplinas Curriculares. Florianópolis: COGEN Disponible en: <http://www.sed.sc.gov.br/educadores/proposta-curricular?start=1>

GOBIERNO DE ESPAÑA, Ministério de educación, cultura y deportes. Español como lengua extranjera: *La enseñanza del español en el sistema educativo neerlandés* Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/paisesbajos/estudiar/en-paisesbajos/espanol-lengua-extranjera.html>

MARTÍNEZ SERRANO, Leonor María. El aprendizaje de lenguas en Holanda en Revista digital de educación y formación docente de La Junta de Andalucía. ISSN: 1697-9745. Disponible en: http://revistaeco.cepcordoba.org/index.php?option=com_content&view=article&id=90&Itemid=27



¿Por qué enseñar castellano en las escuelas?

El proceso de aprendizaje constituye una de las razones de la evolución del hombre y es fundamental para el desarrollo de la sociedad. La tarea del profesor es una de las más importantes en este sentido ya que en la práctica docente se realiza el máximo del desarrollo de una sociedad. Es en la clase que la sociedad cumple la función máxima de desarrollarse conjuntamente mejorando la vida a todos los que la componen.

Lo que se enseña y lo que se aprende es el cambio más justo y rico que puede generar la comunicación humana. En este sentido, enseñar castellano en las escuelas abarca los puntos principales: La enseñanza propiamente dicha y favorece el desarrollo de la comunicación. La enseñanza del castellano en las escuelas va a favorecer el contacto con un mundo más allá de lo conocido, puesto que uno vive la lengua que habla. Si se objetiva un mundo globalizado es fundamental que la comunicación se establezca.

Sin, embargo, lo más importante en la enseñanza de lenguas no es solamente el descifrar códigos y comunicar ideas, sino conocer al otro, las demás culturas y ampliar su visión de mundo. Este proceso surge con el (l)adviento del MERCOSUL, “surge a necessidade de integração dos países membros, e a educação entra na pauta das discussões. Em 27 de novembro de 1992 foi assinado em Brasília, na reunião de ministros de Educação dos países signatários do Tratado do MERCOSUL, o “PLAN TRIENAL PARA LA EDUCACIÓN EN EL MERCOSUR” , prevendo formar professores para ministrarem as línguas oficiais (português e espanhol) no contexto do MERCOSUL.” (Proposta curricular, p.93).

Enseñar lenguas es enseñar a ver el otro, a vivir el otro y (e)con eso, valorar la vida de todos como si fuera una sola. Reconociendo la cultura del otro como una forma de vida tan rica como la suya es la base de una sociedad justa y desarrollada. El intento de enseñar sirve entonces más bien para reflexionar sobre el tema, profundizar, analizar, estudiar y quizás, aprender.

De esa manera, lo que se propone en el Projeto Político-Pedagógico es el trabajo junto del profesor con la escuela integrando las necesidades de los alumnos sumando el camino del alumno con la conquista de la ciudadanía.



Brasil. Secretaria de Educação Fundamental. **Parâmetros Curriculares Nacionais: Introdução.** Secretaria de Educação Fundamental, Brasília: MEC/SEF, 1997.



6.2 Participación en formación continua,

“...el verdadero espíritu humanista del universitario reside en su interés y disposición de aumentar sus capacidades como ser humano, no tanto de la promesa de un puesto laboral.”
(Fernando Savater)

Quién pretende ser profesor, sabe que trabajará con seres humanos, que poseen capacidades múltiples y que no son meros depositarios de informaciones. Por lo tanto, no le bastará, para desarrollar bien su tarea, el tener conocimientos sobre una materia determinada sino que debe también tener conocimientos amplios y diversos sobre la vida pues estará formando personas para la vida y no tan solo para ocupar un puesto de trabajo. “...uno estudia para aumentar su humanidad y aumentar sus capacidades, aumentar su disponibilidad como ser humano, que después eso puede revertir en un oficio, en un empleo, o puede llevarlo a otra cosa, a algo que no tenga nada que ver con su carrera” (SAVATER: 2010)¹.

En este sentido, es importante que el estudiante universitario que se está preparando para actuar como profesor y quien ya ejerce esa función tenga y mantenga una curiosidad viva que lo lleve a una formación continua, a continuar siempre desarrollando sus potencialidades. Quien tenga esta postura en relación a sí mismo, muy probablemente la transmitirá a sus alumnos, inclusive sin necesidad de palabras.

Pensando en estas cuestiones, y estimulada por el profesor Diego, quien cree en la formación amplia y continua del profesor, me inscribí en un mini curso de la Sepex que no estaba relacionado directamente a mi área de trabajo que es el español como lengua extranjera. El nombre de éste era “*Vínculo e grupalidade na perspectiva do psicodrama*”, ministrado por la psicóloga Denisse Cord, junto a un psicólogo ayudante, y evidentemente inserido en el área de la psicología. El mini-curso abordó “*a teoria de papéis*” a partir de la representación de una situación escolar improvisada por los participantes, a pedido de los ministrantes.

El objetivo era que los participantes percibieran que esta teoría, o algunos conceptos de esta teoría, podían ser productivos para iluminar aspectos del cotidiano escolar que están “naturalizados”, y que por ello nos pasan desapercibidos, y para



realizar cambios en este cotidiano, enfocando los vínculos, profesor / alumno y alumno / alumno. Vimos como muchos de los modos de actuar están predeterminados, sin embargo en todos ellos existe una brecha espontáneo creadora que está abierta en todas las relaciones. Los ministrantes mostraron cómo ciertas conductas predeterminadas tienden a conservar un estado de cosas y las llamaron con el concepto de “conservadas”, opusieron a este concepto el de “espontáneo creadoras” que son conductas que tienden a provocar cambios en un vínculo o en una determinada situación. Quedó claro que aunque condicionada, toda persona puede elegir entre conductas que contribuyan a mantener el estado de las cosas o a modificarlo; claro que esta elección exige una cierta dosis de reflexión.

Durante y después del mini-curso, me pensé y continuó pensando como persona y como profesora, tratando de discernir qué tipo de acciones cotidianas contribuyen a dejar todo como está y en cuales estoy explorando esa brecha espontáneo creadora, es decir saliendo de un lugar histórico y socialmente determinado para crear otro. ¿Qué es lo que me interesa mantener y qué es lo que me interesa cambiar? El interrogante continúa abierto y lo importante del mini curso fue confirmar que está muy bien que así sea, ese tipo de preguntas tienen que ver con la curiosidad viva a la que me refería en el inicio del texto. Por otro lado me aportó una mirada, un intento de lectura, hacia el lenguaje corporal, que dice y hace tanto o más que las palabras. Este último elemento puede ser fundamental para analizar situaciones en la sala de clase entre los alumnos y entre el profesor y los alumnos. En síntesis, fue un mini curso que estimuló mi curiosidad y que me permitió ver que hay gente que está pensando las relaciones interpersonales sin separar la palabra del cuerpo que la pronuncia y colocando el énfasis no en los condicionamientos sino en las posibilidades de acción del ser humano.

¹Disponible en: <http://www.uanl.mx/noticias/academico/la-educacion-es-un-privilegio-no-una-obligacion-fernando-savater.html>



La literatura Barroca: Sor Juana Inés de la Cruz y Francisco de Quevedo y Villegas.

Fue extremadamente enriquecedora la experiencia de participar de la SEPEX en la UFSC de muchas maneras. La participación no solo permitió conocer al contexto histórico, dominio del estudio de la literatura e de la traducción del Siglo de Oro, entre otras. Además, posibilitó conocer sobre Quevedo, nos fue presentado un relato del contexto histórico en que vivió y la influencia desde en su producción literaria; su rivalidad con sus contemporáneos y algunos aspectos destacados de su obra. De esta manera, contribuyo para el progreso del conocimiento y para la formación a nivel de graduado e pos-graduado en el dominio de estudio de la literatura e de la traducción del Siglo de Oro.

La integración dentro del minicurso me aportó una visión más general del tema. Las ministrantes se mostraron dispuestas y atentas a todas las preguntas que les eran hechas.

Desde el punto de vista personal me fue muy valeroso, ya que nunca había ido en minicursos sobre la literatura del Siglo de Oro, a pesar de tener algunas experiencias en la literatura, ninguna me ha motivado tanto a seguir la carrera de profesor queriendo trabajar con las literaturas. Intercambiar experiencias con otros profesores sea de literatura o de otras disciplinas también fueron motivos a destacar ya que intenté aprovechar el tiempo en la SEPEX para ganar experiencia.

En relación al minicurso fue hecho una contextualización de la época en que vivía Sor Juana en México, luego, fue hablado sobre la vida de ella, sus conflictos con la iglesia católica, su insistencia en tornar importante la figura de una mujer en las letras, en una época que la mujer no tenía voz y tenía que elegir entre casar o ir para el convento. Sor Juana eligió el convento y pago un valor muy alto por ser una intelectual y requerir su espacio en la sociedad de la época. Sor Juana era una escritora mexicana que estaba mucho ha frente de su tiempo. Su literatura era centrada en la libertad, ella termino renunciando a las letras y murrio un año después de peste.



Ya sobre Quevedo también se hizo su contextualización, el llamado siglo de oro donde él vivió, por tener sido criado dentro de la corte, ya que era hijo de un de los empleados, y teniendo contacto con el mundo exterior, del pueblo, hacia con que aparezca en su literatura ese contraste tan intenso.

Me fue muy provechoso, agregando experiencia y aprendiendo, cómo y de qué manera la literatura puede ser incluida en la enseñanza de lengua extranjera en las escuelas regulares y el papel de la universidad ofreciendo una oportunidad, para nosotros como maestros, de tenernos nuestros estudios continuados de alguna manera. En mi punto de vista eventos como la SEPEX son formas de educación continua.



6.3 Observación participativa: la construcción del proceso de elaboración de guiones de observación

La utilización de diversos instrumentos de investigación puede hacer con que se crucen varias perspectivas, la del profesor actuante, la de los alumnos, la del profesor observador y la del propio instrumento de investigación, desnaturalizando el espacio de la sala clase y permitiendo otro tipo de comprensión del mismo que posibilitará una posterior teorización. Así es, como el profesor investigador estará siempre reflexionado de modo crítico sobre su práctica y produciendo conocimiento que se tomará, luego, objeto de su investigación nuevamente. Con esta perspectiva teórica iniciamos nuestra período de observación en el *Colégio de Aplicação*.

Conscientes de la importancia de conocer el entorno en el cual íbamos a desarrollar nuestra práctica, ya que la misma dependerá del mismo, hemos dedicado todo el primer semestre lectivo a la observación de escuela, del profesor actuante y del grupo del octavo año de castellano en el cual iríamos a actuar. Para realizar esta observación siguiendo utilizamos, como instrumento de investigación, guiones de observación.

El instrumento de investigación utilizado debe estar adecuado a la circunstancia en la que será utilizado, por lo cual a partir de la lectura de guiones de observación elaborados por otras personas para otras circunstancias, elaboramos nuestro propio guion de observación:

Observación y análisis del cotidiano escolar y de la enseñanza de castellano como lengua extranjera en la escuela.

Puntos de observación:

I. Características generales de la escuela

- Contexto administrativo: dirección, organización, documentos de la escuela.
- Contexto educativo: coordinación, concepciones de enseñanza, directrices pedagógicas.
- Otros: cuestiones sociales, políticas, económicas, etc.
- Espacio físico, equipos, organización espacio-temporal, relaciones humanas, relaciones profesionales.
- Cotidiano escolar: características del modo de funcionamiento de la escuela, tiempos pedagógicos, rutinas en los tiempos libres.



- Colectivo escolar: dirección, profesores, funcionarios, alumnos, padres, comunidad.
- Actividades colectivas: reuniones pedagógicas, administrativas, reuniones con los padres, etc.

II. Aspectos de la enseñanza de castellano como lengua extranjera en la escuela

- Espacios, Equipos y Materiales para la enseñanza de castellano como lengua extranjera (usual y no usual), condiciones de trabajo.
- Profesores de castellano como lengua extranjera (mini -biografías).
- Castellano como lengua extranjera: importancia, lugar/ espacio dentro de la escuela; el castellano en relación a las demás materias.
- Relaciones: profesor de castellano y profesores de otras materias; profesores de castellano (entre ellos); profesores de castellano y alumnos.
- Clases de castellano: aspectos generales de la práctica pedagógica que caracterizan la enseñanza de la lengua extranjera en la escuela – elección y o asignación de espacios/materiales, contenidos, objetivos, conducción de las clases, relación profesor-alumno durante el tiempo pedagógico (y fuera del mismo), etc.
- Articulación/coherencia pedagógica entre profesores de castellano y los documentos normativos generales de la escuela.

III. Características del grupo elegido

- Caracterización del grupo: alumnos, profesora, actividades, cotidiano/rutina del grupo.
- Conjunto de materias y conjunto de profesores del grupo elegido.
- Articulación pedagógica entre las diferentes materias y los diferentes profesores del grupo elegido.
- Relaciones entre los profesores del grupo elegido.

IV. Clases de castellano

- Cuestiones pedagógicas: contenidos desarrollados, metodología, evaluación, etc.
- Relaciones: Profesora de Castellano y alumnos; alumno-alumno, colectivo de alumnos.
- Organización del grupo durante las clases de castellano: recepción de los alumnos, inicio, desarrollo, cierre de la clase, “salida de la clase”.
- Atención/disposición de los alumnos durante la clase de castellano.



7. CONCLUSION:

El grupo presenta cualidades que podían ayudarnos a que lo logremos, como una postura activa y participativa frente a las actividades que les despiertan la curiosidad y el interés y otros factores que podían convertirse en obstáculos, si no los sabíamos administrar, que son la dispersión y distracción que los alumnos demuestran cuando la actividad propuesta no es de su verdadero interés. Considerando la heterogeneidad de los alumnos creemos que uno de nuestros mayores desafíos, a lo largo de la pasantía, ha sido poder contribuir para que los alumnos se enriqueciesen con diferencias y singularidades al compartir actividades que propiciasen la interacción.

En el desarrollo de la práctica de enseñanza no siempre fuimos capaces de despertar el interés y la curiosidad de los alumnos a través de la actividades propuestas y notamos que cuando esto ocurre una buena alternativa es no ajustarse a rajatabla a la actividad planeada en el plan de enseñanza y adaptar el contenido y o la actividad como el profesor lo crea conveniente conforme su percepción de hacia dónde está el interés y la voluntad de los alumnos. Para que esto sea posible es necesario que el profesor sepa muy bien cuál es el objetivo de su clase y cuál es su concepción de enseñanza, o sea: no se improvisa sobre la nada. Cuanto más y mejor el profesor haya planeado su clase y más dominio del contenido a ser enseñado tenga, mayores serán las posibilidades que él tendrá de trabajarlo de forma creativa atendiendo a las circunstancias del momento. Es necesario también que el profesor esté atento y sensible a lo que ocurre.

Durante muchos momentos como profesoras pasantes y por el nerviosismo que la situación particular trae consigo no supimos cambiar el rumbo en el momento y aplicamos nuestro plan de clase de forma rígida exigiéndoles a los alumnos que se adapten al mismo. Pasadas las primeras clases, habiendo ganado un poco de confianza y perdido un poco el nerviosismo, nos atrevimos a salir del plan trazado previamente y atender a lo que les estaba sucediendo a los alumnos, estos momentos fueron muy ricos ya que tanto profesor pasante como alumnos pudieron trabajar juntos con gusto, de forma relajada y productiva. A veces, aún trabajando con la lengua, nos olvidamos el significado de las palabras, un plan es una intención, un proyecto que luego hay que dirigirlo y encauzarlo y eso prevé que algunos cambios pueden ser necesarios para su conclusión.



A partir de ese proceso de reflexión y de crítica, trabajamos con el crecimiento. Nos damos cuenta que sin la práctica, en este un año de pasantía, no tendríamos el coraje de seguir adelante, visto que fue en este momento de la graduación, y de la pasantía, que encontramos la necesidad de un cambio de dirección para la obtención del propósito mayor que es lograr el desarrollo de los planes de clase, percibiendo que ellos no son estáticos y si dinámicos. El plan B fue casi una obligación, pues sabemos que es una ilusión pensar que todo lo planeado ocurrirá perfectamente.

Podemos concluir que en la pasantía encontramos varios desafíos como: el conocimiento de la parte teórica, la aproximación con la práctica, los alumnos - cada uno con una personalidad única y expresiva -, nuestro posicionamiento frente a la clase, al grupo, donde muchas veces no teníamos el control y, o no sabíamos qué hacer. Es con estos ejemplos que apuntamos la pasantía como un momento tan esencial y de suma importancia para el desarrollo de nosotros, futuros profesores.

Todo resulta en la unión de varios factores que se nos presentan en el pasar de los años. En realidad ese es nuestro gran desafío, asumir la responsabilidad de que seremos futuros profesores, con el papel de ejercer esta misión de manera que haya siempre una construcción colectiva del saber y de esta manera logrando que el alumno tenga la oportunidad de ser una pieza fundamental en la transformación alrededor de donde vive. Y al alcanzar esto, el profesor conquista la satisfacción de ser transmisor y un mediador del conocimiento haciendo con que sus alumnos tengan la autonomía en ese proceso de aprendizaje.

Referencias Bibliograficas

ALONSO, E. *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsa, 1995.



AMADOR Pedro, Hace seis meses que emigré de España... ¡Maravilloso Uruguay! en El blog de Pedro Amador. Disponible en <http://www.pedroamador.com/uruguay>

BEHIELS, LIEVE. **Estrategias para la comprensión auditiva**. Monográficos Marco Ele. Antología de los encuentros internacionales del español como lengua extranjera. Las Navas del Marqués. Núm. 11,2010. Disponible en <<http://marcoele.com/descargas/navas/08.behiels.pdf>>. Accedido en 13 de noviembre de 2013.

BENITEZ, I. B. **Motivación a la lectura en el aula de inglés**. In: Revista Digital Innovación y Experiencias Educativas. Disponible en: <http://www.csi148csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_22/ISABEL_BARRERA_BENITEZ02.pdf>. Accedido en 14 de noviembre de 2013.

BORRÁS, Isabel. **Enseñanza y aprendizaje con la Internet: una aproximación crítica**. Disponible en <<http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/biblioteca/articulos/pdf/ensenanza.pdf>>. Accedido en 05 Octubre 2013.

Brasil. **Secretaria de Educação Fundamental. Parâmetros Curriculares Nacionais: Introdução**. Secretaria de Educação Fundamental, Brasília: MEC/SEF, 1997.

CHAGURI, Jonathas de Paula. **O USO DE ATIVIDADES LÚDICAS NO PROCESSO DE ENSINO/APRENDIZAGEM DE ESPANHOL COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA PARA APRENDIZES BRASILEIROS**. 2007. Disponible en: <http://www.unicamp.br/iel/site/alunos/publicacoes/textos/u00004.htm>. Accedido en 19 de noviembre de 2013.

CORPAS, Jaime. **La utilización del video en el aula de ELE**. ASELE, Actas XI (2000), páginas 785 – 791. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0785.pdf>. Accedido en 13 de noviembre de 2013.

COSTA, M.J.R.D.; CAMORLINGA, R.; VIEIRA, V.R.A. **Língua Espanhola IV**. Florianópolis, SC: EdUFSC, 2012.

COUTO, Ana Cláudia Porfirio; ALEIXO, Ivana M. Soares; Couto, Maurício; FREITAS, Humberto Rosa de. **Esporte e Interdisciplinaridade: Proposta de Ação Desenvolvida no Projeto Guanabara**. Anais do 2º Congresso Brasileiro de Extensão Universitaria. Belo Horizonte, 2004. Disponible en: <<http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:JOspZCbnszsJ:www.ufmg.br/congrext/Educa/Educa82.pdf+&cd=1&hl=pt-BR&ct=clnk&gl=br>> Accedido en 19 de noviembre de 2013.

EGGLESTON, TAMI; SMITH, GABIE. **Construyendo un sentido de comunidad en clase a través de estrategias para “romper el hielo” y estrategias de cierre**. Office of Teaching Resources in Psychology. Disponible en: <http://observatorio.ascofapsi.org.co/static/documents/014_Ensepsi-



Estrategias_para_Romper_el_Hielo_y_para_Cierre-OTRP_TR.pdf>. Accedido en 07 de noviembre de 2013.

ESTÁGIO SUPERVISIONADO 1, Espanhol. “Impartir una clase”. Moodle UFSC. Sistema de apoio aos cursos presenciais. Disponible en: <https://moodle.ufsc.br/course/view.php?id=28427>

FREIRE, Paulo. **Pedagogia da Autonomia:saberes necessários à prática educativa**. Rio de Janeiro: Paz e Terra,1996.

GOBIERNO DE ESPAÑA, Ministério de educación, cultura y deportes. Español como lengua extranjera: *La enseñanza del español en el sistema educativo neerlandés* Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/paisesbajos/estudiar/en-paisesbajos/espanol-lengua-extranjera.html>

INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATISTICA
<http://www.ibge.gov.br>

LEFFA, Vilson José; Como produzir materiais para o ensino de línguas; LEFFA, Vilson José (Orgs); Produção de materiais de ensino; Pelotas; Educar; 15 - 41 ; 2008

MARTÍN, Ivan Rodríguez. *Saludos*: curso de lengua española. 1 ed. São Paulo: Ática, 2009.

MARTÍNEZ SERRANO, Leonor María. El aprendizaje de lenguas en Holanda en Revista digital de educación y formación docente de La Junta de Andalucía. ISSN: **1697-9745**. Disponible en: http://revistaeco.cepcordoba.org/index.php?option=com_content&view=article&id=90&Itemid=27

PELÁEZ, INMACULADA AMO. **Las dinámicas para grupos en la clase de ELE (español como lengua extranjera)**. Universidad de León. Santa Fe, USA. 2007. Disponible en: http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2008_BV_09/2008_BV_09_1_semestre/2008_BV_09_03Amo.pdf?documentId=0901e72b80e2575f>. Accedido en 07 de noviembre de 2013.

PELIZZARI, A. KRIEGL, M. *Teoria da aprendizagem significativa segundo Ausubel*. Rev. PEC, Curitiba, v.2, n.1, p.37-42, jul. 2001-jul. 2002 Disponible en: http://www.google.com.br/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CDMQFjAA&url=http%3A%2F%2Ffiles.percursosdosaber.webnode.pt%2F200000019-5b51c5c4b8%2Fteoria_da_aprendizagem_signifi_Ausubel.pdf&ei=oT9UUtPkNpG84AP6l4CQDw&usg=AFQjCNFcCp8QzXTkcvW0kPkE9QB7INuPbA&bvm=bv.53537100,d.dmg

ROLA A.P.C. **O uso da leitura em aulas de espanhol como língua estrangeira**. In:Linguagem & Ensino,v.9,n.2,p.57-77,jul./dez. 2006 57. Disponible en: http://www.educadores.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/setembro2011/espanhol_artigos/art_rola.pdf>. Accedido en 14 de noviembre de 2013.

SÁNCHEZ, Juan Camilo Ortégón. **Exposición oral en clase: ¡todo un logro!** 2007- 2008. El educador.com. Disponible en: <http://www.eleducador.com/home/consejosdocentes/587-articulo-consejos-docentes-exposicion-oral-en-clase-itodo-unlogro.html>>. Accedido en 01 de noviembre de 2013.



SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da Educação e do Desporto, 1998)
Proposta Curricular de Santa Catarina: Educação Infantil, Ensino Fundamental e Médio: Disciplinas Curriculares. Florianópolis: COGEN Disponível em: <http://www.sed.sc.gov.br/educadores/proposta-curricular?start=1>

VALCÁRCEL, Cecilia Olivia Ledo. **LOS JUEGOS, UNA ALTERNATIVA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA.** Cuadernos de Educación y Desarrollo – Revista académica semestral, Vol. 3, No. 28. Disponível em: <http://www.eumed.net/rev/ced/28/colv.htm>. Accedido en 19 de noviembre de 2013.

VERONIQUE DE MIGUEL, “**Inmigrantes por amor**” en Guía de About.com junio 19, 2012. Disponível em: <http://parejas.about.com/b/2012/06/19/inmigrantes-por-amor.htm>

Sítios

<http://todointeressante.wordpress.com/2007/12/28/30-inventos-que-cambiaron-nuestra-historia-parte-i/>

<http://www.salud180.com/maternidad-e-infancia/bullying-en-las-escuelas>

http://www.rpp.com.pe/2013-02-20--como-detectar-y-afrontar-el-bullying-en-las-escuelas-noticia_569126.html

<http://www.uanl.mx/noticias/academico/la-educacion-es-un-privilegio-no-una-obligacion-fernando-savater.html>

HISTORIA DE RAFAEL (hasta 2’50’’) Disponível em: <http://youtu.be/rOscejncIos>

DEONISE NA EUROPA (1’54’’). Disponível em: <http://youtu.be/aDv7vGECEVM>

DESTINO: CANADA - POR QUE DEIXEI O BRASIL? (Parte 2) (2’52’’) Disponível em: <http://youtu.be/TR-A4QkEnlM>